

TRIANA



SAN ELOY

EN TRIANA

JAMONES

CONGELADOS

EMBUTIDOS

CONSERVAS

CARNES

QUESOS

FRUTAS

BACALAO

Y DROGUERIA



DESDE SIEMPRE SAN ELOY

LE AYUDA A ELEGIR

TRIANA





LA VELA SE CELEBRA
AÑO TRAS AÑO
PORQUE SEÑA SANT'ANA
SABE GUIARNOS
¡AY TRIANERO;
TIENES LA MEJOR MADRE
DER MUNDO ENTERO!

**CARTEL ANUNCIADOR
DE LA
VELA DE SANTIAGO Y SEÑA SANT'ANA
DEL AÑO 1984**



Y SEVILLA A SU ALCALDE
LE ESTÁ DICHIENDO
QUE EN SU VELA SANT'ANA
QUIERE TENERLO
QUE PASE ER PUENTE
QUE EN TRIANA SE QUERER
LAS BUENAS GENTES

COMISION ORGANIZADORA

PRESIDENTE DE HONOR	Excmo. Sr. Alcalde, D. Manuel del Valle Arévalo.
POR EL EXCMO. AYUNTAMIENTO DE SEVILLA	Ilmo. Sr. D. Manuel Fernández Florznes <i>Capital del Delegado de Fiestas y Fiestas Mayores</i> Ilmo. Sr. D. Bernardo Bueno Beltrán <i>Capital del Delegado de Cultura</i>
PRESIDENTE	Ilmo. Sr. D. Francisco Arcas Lucena <i>Concejal Delegado del Distrito 3.º</i>
VICEPRESIDENTES	D. Manuel Macías Miguez D. José López Mohiño.
SECRETARIO PERPETUO	D. Manuel Jaramillo García
SECRETARIO TESORERO	D. Baldomero Morillo Bernal
RELACIONES PUBLICAS	D. Juan Carlos Alonso
VOCALIA DE CULTURA	D. Santiago Martínez Sánchez D. Guillermo Múñez del Valle
VOCALIA DE DEPORTES	D. Antonio Rodríguez Berrocal D. Antonio Ramírez Ramos D. Juan Romero
VOCALIA DE CONTRATACIONES Y VARIOS	D. Rafael Marchena Puntas D. Domingo Romero Sánchez D. José Ruiz Jiménez D. José Díaz González de la Portilla D. Elio Montero Guisado D. Enrique Bernal Píez D. Francisco Romero Sánchez
IMAGEN Y FOTOGRAFIA	Manolo Martín.

lmo. Sr. D.

FRANCISCO DE ASIS ARCAS LUCENA

Capitular Delegado del Distrito de Triana
Presidente de la Comisión Organizadora de la Velá

En el primer año de legislatura ha conseguido presentar una amplia labor de comunicación, exposición y realización de programas culturales y sociales llenos de alicientes humanitarios.

Dentro de sus límites supo navegar sin destillear, Hombre hospitalario y decidido sobre cuyos hombros caen críticas y reconocimientos: es un riesgo que corre quien tiene que satisfacer a todos.

Nosotros le deseamos aciertos y buen pie en su difícil camino, y le alentamos en su buena voluntad decidida:

No hay que correr; sólo seguir adelante.



Amigos de Triana:

Una vez más nos vemos leemos en algo tan querido para nosotros como es la Velá de Santiago y Señá Sant'Ana. La Comisión Organizadora que me honro en presidir ha puesto todo su empeño y muchas horas de trabajo para que todos tengamos el esparcimiento merecido, ya que la celebramos en plena canícula y nos debe servir además de descanso, después de un año de labor continuada, a los que por estas fechas aún estamos al pie del «tajo».

Hemos introducido algunas innovaciones, que no son tales, porque buscando las raíces de la Velá todos sabemos que comenzó en la Plaza de Santa Ana y es por eso que este año tenemos actos en la misma, que esperamos satisfagan a todos los trianeros, a los que tienen la dicha de vivir aquí y a los que nos visitan porque en mal día tuvieron que dejar su Triana.

Así pues, amigos trianeros, a divertirse en paz, y a procurar con todos nuestros deseos, a hacer felices a los que nos visitan, presentando lo mejor que tenemos, nuestra sinceridad.

Así pues, felicidades y un abrazo

Francisco Arcas Lucena



D. BERNARDO BUENO BELTRÁN

Capitular Delegado de Cultura
del Excmo. Ayuntamiento de Sevilla

Un hombre sabre cuyas formas se puede confiar cualquier esperanza. Hábil, sin vacilaciones; Un «Dijo» hecho hombre que ampara hasta el error que puedas llevar al conseguirlo. Orienta y concede con la misma humildad y elegancia que agradece el peregrino.

Firme puntal, en él se asegura la palestra de nuestros programas. Siempre dispuesto en apoyar el entusiasmo que nos lleva, ofreciendo su amplia capacidad y estimulado nuestras realizaciones.

Un año más, Triana, se prepara para celebrar como se merece la Veilá más antigua de cuantas se realizan en nuestro Municipio.

Ah Triana, después de lanzarse a la calle para vivir la Semana Santa, de disfrutar la Feria, de buscar nuevas vivencias en el Rocío, de participar en las manifestaciones culturales y de contar este año con la coronación canónica de su Esperanza Trianeca, nos encontramos en la antesala del verano con las fiestas de la Veilá, una vez más, en la calle.

Resulta apasionante, observar con detenimiento todo el trabajo realizado por la Comisión de la Veilá conjuntamente con la Junta Municipal y la colaboración de todos los trianeros para que sea posible conjugar lo moderno culturalmente hablando con las viejas tradiciones que Triana ha sabido guardar como tesoros recogidos entre los mejores regalos.

Desde un puente a otro, el río Guadalquivir discurre mansamente y convierte a toda la zona en un paisaje lleno de belleza y encanto, que logra cautivar todas las noches a todos los que se acercan a sus orillas.

Por otra parte, el bullicio diario de la calle Betis, se vive en estos días de la Veilá y se convierte en un camino lleno de gentes dispuestas a dar rienda suelta a su imaginación y a disfrutar en el encuentro con muchos otros trianeros que en esos días recuerdan su vida en el barrio, o también, aquellos otros venidos de toda Sevilla que tampoco se quieren perder lo que es la diversión trianera.

Por eso, los poderes públicos, tienen la obligación ética conjuntamente con el pueblo, a través de sus órganos de expresión de adoptar la evolución cultural, lógica con el ocurrir del tiempo, a las necesidades de la población, a las aspiraciones de los ciudadanos.

Porque no hay nada peor que quedarse atrás en la evolución de la cultura, en no lograr conectar con los sectores populares, en olvidarse de la existencia de las peculiaridades propias. En definitiva se trata de considerar la cultura como un bien universal puesto al servicio de todos los ciudadanos.

Sólo me queda, desear a toda Triana el máximo éxito en esta próxima edición de la Veilá.

Bernardo Bueno



D. MANUEL FERNANDEZ FLORANES

Teniente de Alcalde
Delegado de Festejos y Fiestas Mayores

Constante, seguro, ... siempre está ahí, donde está Triana, este hombre quiere y afirma: gran entusiasta y protector del Barrio.

Corazón, firme atalaya desde donde Triana puede mirar segura y aspirar luces de estrellas en las noches de la Velá.

A las puertas de la Velá, Sevilla entera pone sus ojos en aquella orilla del río, en espera de que las esencias de Triana, sean fragancia que inunden de nuevo los corazones, de alegría y esperanza.

Por las calles, aún marineras, del arrabal, se vive ya el movimiento propio del quehacer primero, que habrá de llevarnos a la unión de voluntades que hará posible, un año más, que las noches cálidas de Sevilla, se iluminen con el arte y la alegría.

Un año más, para vivir y soñar.

Vivir por las calles el color, la luz y la gracia. Sabenar por los rincones allí donde el duende quiere apostar-se, el arte en su cuna. Hacer realidad el encuentro con el que se vive y nunca olvidamos, renacer al entusiasmo y a las ilusiones que nunca murieron. Sonreír, sonreír desde dentro, que es la forma más bonita y más suya que tiene nuestra gente de comunicarse.

Soñar, que soñar en Sevilla también es vivir, que la sabía festiva que inunda con su valén el conector de Betis, se escapa por los callejones de Sastres, Colas, la Cruz corriendo al encuentro del arte a veces encerrado tras los portales, invitando a ocupar los zaguanes. Soñar que la soledad de los zurradores, se fuga del programa, para pasearse a su antojo por las noches de Triana. Soñar que la seguiriya gitana anda suelta por la Cava. Soñar que vuelven los gitanos a la fiesta.

Soñar con la Triana que queremos y la Velá que sentimos, por que así, mientras ellas estén en nuestros sueños, serán cada vez mejores y más nuestras.

Y deseamos que en las casetas, portales y corrales, se escuche el buen canto: que hombres y mujeres se atañen en ilusiones; que las niñas se acaloren como ellas saben; que los balcones se engalanan, los patios se exornen, las calles se llenen de gentes que quieren encontrarse; que los trianeros que no están vuelven para hacer más grande la fiesta; que la aforanza se aleje, que la esperanza se afirme.

Mientras, como decía recientemente el pintor, Triana espera paciente.

EDICION ESPECIAL VELÁ SANTIAGO Y SEÑA SANT'ANA

SUMARIO

- Pág. 1 Editorial
- » 9 No desamansi por Triana
 - » 13 Programa de Fiestas
 - » 23 Mensaj Vigil
 - » 30 Nuestra Arquitectura
 - » 34 El inglés
 - » 42 El Gran Casino de la Barcada
 - » 45 Galería en Triana
 - » 47 Recuerdos de la Muga
 - » 52 El Río de Sevilla y Triana
 - » 64 Ay Triana de mi alma
 - » 71 Los que se fueron
 - » 73 También con trianeros
 - » 77 Los amigos de Kostas
 - » 81 Asociación de comerciantes
 - » 89 Junta Municipal
 - » 98 Los Trianeros del año

N.º 10 1984

Dirigida por:

Santiago Martínez

Ajete de Redacción:

Manuel Macías

Coordina:

Baldomero Morillo

Consejo de Redacción:

Francisco Arcos Luorna

Luis Morillo

Angel Vela Nino

Francisco Solís

Baldomero Morillo

Manuel Macías

Santiago Martínez

Imagen y Fotografía:

Manuel Martín

Impresión:

Imprenta Municipal

Derechos Legales:

SE-321-1980

Precio: 150 pes.



NUESTRA PORTADA

Puerto, Río y Calle Betis, una sola línea que se plasma en este dibujo y nos traslada a la entrada de la Vela de la Señá Sant'Ana. Una sola línea que nos deja un sentimiento infinito de una Triana Iluminada.

Dibujo de Manuel Macías Miguez que como siempre nos deja una expresión multivocadora de imágenes en sueños.

MUY IMPORTANTE

Con la colaboración de la Comisión de Fiestas de la Vela de Santiago y Señá Sant'Ana; Nuestro Jefe de Redacción D. Manuel Macías Miguez está confeccionando un número extraordinario dedicado a la

CORONACION DE NUESTRA SEÑORA DE LA ESPERANZA

Este maravilloso documento literario-gráfico estará próximamente en nuestros centros de distribución.



No descansaré por Triana

Para empezar, pide disculpas a todos los lectores de la Revista Triana, porque toda ella va orientada al disfrute de nuestra Veía de Santiago y Santa Ana, aparte de nuestros temas trianeros hechos con rigor o por lo menos con la mejor voluntad de un puñado de trianeros que cabemos, desgraciadamente, en una mansa. Y digo esto, porque bien quiséramos que los trianeros nos enviaran sus ideas sus desencantos, sus ilusiones, en una palabra su sentir.

Yo sé, que en Triana existen problemas que son muy difíciles de resolver, en el poco tiempo que nuestro Concejal lleva, con la mejor voluntad, puesto todo él al servicio del barrio.

Tengo que decir que yo, trianero, hace muchos años que me vi obligado a salir, con lágrimas en los ojos, por el puente de Triana, nuestro puente, una de los puentes más bonitos del mundo, porque la especulación me echó de la calle Rodrigo de Triana. Yo ahora mis mejores años de las ilusiones, los años que te hacen ver la vida del único color, que por lo menos para mí no es ni fue el más bonito: el rosa. Sin embargo, me alegro infinitamente, que muchos, créo que no todos, hayan tenido la dicha de que el rosa haya sido, por lo menos, durante años el mejor color; el color de la ilusión, el color que me hace olvidar el dolor, el color de la dicha, el color del amor, el color, en definitiva, de lo mejor de nuestra vida.

Yo salí, consciente de que dejaba atrás, una gran parte de mi vida, pero sin volver la cara, sin querer siquiera a aquella edad, convertirme en mi propio héroe, no pude, quizá porque no puedo traer a mi memoria todo un plantel no de cosas, sino de vida.

¿Dónde veré a mis amigos del Colegio de D. Francisco? ¿Dónde volveré a reírme con Belén? ¿Dónde ir a echarle pitos a Rosario? ¿Dónde recordar a Mary, detrás de su ventana? ¿Dónde recordar a aquel, a aquel gran tifo, Paco, que tuve que visitar en el Manicomio, no porque él fuera un loco?

¿Dónde estarán: tú Reco, tú Carmela, tú amigo y viejele Pepe que dejabas la vista para confeccionar una Cruz de la Cerrajería, a base de electrodos y autógena? ¿A quién llamé, para que me digan, dónde estás tú, amigo Saliano, que representabas para mí la voluntad pura?

¿Dónde, donde encontrar mi viena y mi onza de chocolate, pagados por tí, amigo y maestro Joaquín, para seguir con las matemáticas?

Y así pasó un período de tiempo. Un tiempo, una parte de mi vida, que tengo que decir aquí que fue la más fructífera, la más llena, la que hace reventar a la graná, porque necesariamente los granos, ríjan, tienen que salir y hacer estallar su cáscara, su pellejo, y hace posible que alguien, feliz, rompa crujiendo ese fruto.

Y volví, como cualquier otro a su barrio, pero con la conciencia clara, de que lo que me encontrara no sería la Triana que dejé y que muchos amigos ya no estarían, sin saber si tuvieron también que marcharse por una asesina piqueta, o porque les llegó su día. También sabía, que me encontraría con la aforanza de los mayores y con la esperanza de los que firmemente creen aún en la Triana de sus mayores; con descendientes de decenas de cigarreros que con sus alres simpáticos y sus mantones negros con flecos, atravesaban el puente para liar cigarrillos y puros, que después fumaríamos con deleite, ¡ay!, sin saber que producían cáncer; con descendientes de acefueras que con enorme habilidad metían el trazo de pimienta marrón en aceitunas, tan finas como alegres y pequeñas que deleitaran a tantas y tantas, dentro y fuera de nuestras fronteras; con descendientes de pintores de cerámica: ¿dónde andas amigo Bueno? con aquella ilusión de crear un cartel que fuera premiado para hacerse universal como pregonero de nuestras Fiestas Primaverales; pero de lo que también estaba seguro, quizás fuertemente seguro era, que no volvería a ver a los trianeros que la piqueta lanzó al Polígono de San Pablo, a Santa Geneoveva, a los Pajaritos y me consolaba, en detrimento de tantos y tantos, que yo, como cualquier trianero había hecho realidad el mejor de nuestros deseos; volver a Triana.

Y volví a Triana, no para vivir, que ya me gustaría, pero sí para trabajar. Trabajar hombre a hombre, con todos los trianeros que así lo deseen. Trabajar al lado de hombres buenos llenos de ilusiones que siguen, con sus defectos y sus virtudes, pensando que tienen algo importante entre sus manos y sabiendo también, que cuentan con un hombre dispuesto, para que todos y a su voz, var de un capataz, del mejor capataz, pendiente del toque de martillo, que nos diga: ¡Arriba con ella!. Elevemos al cielo con nuestros hombros una gran historia: ¡Triana!

Pero, estoy cansado. No de trabajar, porque ya mis padres me dijeron que esa era la fortuna que podía heredar, y de la que me siento orgulloso, sino cansado de no tener a mi lado a los trianeros de alma. Aquellos miles de trianeros que alentaban al amigo en tareas difíciles.

A esta labor de enderezar entantos del tiempo. O como queráis llamarla, deseando vuestras visitas, sólo recibo algunas cartas con firmas, eso sí, pero ¿de quién?, y dirigidas a este hombre bueno, mi buen amigo y compañero Paco Arcas.

Amigos, en una situación como la actual, donde nadie teme a nadie, para decir verdades a mentiras, que la libertad de expresión está a tope, no es peligroso que las firmas sean puestas al pie de lo que se escribe, porque todos tenemos derecho a decir, a declarar, a estar o no estar de acuerdo con los demás, pero yo quisiera firmas legibles con domicilio y D.N.I.. Este sería mi deseo para visitarnos a recibiros y celebrar juntas reuniones de ajustes. Ajustes para Triana y por Triana.

Es por eso que, no descansaré. No descansaré porque alguien crea aún que esas son métodos: tirar la piedra y esconder la mano.

No descansaré ante los incolormistas, de los que hablan pero no hacen; de los que claman sin luchar, y sobre todo de los que firman sin firmar.

Estaré frente a los incapaces. No porque sean suficientes en sus cualidades, sino porque escogen el camino más sencillo: el de la crítica destructiva, sin saber que deseamos de toda corazón que las cosas marchen, de que a medida de nuestras posibilidades, sin prisas pero sin pausas, llevar adelante un barco, que desgraciadamente hace agua, y lamentablemente, agua por muchas de sus partes.

Estoy fortalecido para terminar, de ver afortunadamente también a muchos hombres, que como el hombre bueno, creen posible el milagro de hacer una Triana mejor y más naviera.

Gracias a vosotros, a los que siguen en la lucha con fe en otros hombres, a los que no desean, a los que sonríen ante los pesimistas, a los que cada día ponen un grano de arena más, porque saben de su importancia, de la importancia que tiene ese grano de arena, gracias a los que confían y saben que el camino es largo, gracias a los que reconocen la herencia que tenemos en nuestras manos, porque precisamente por ellos, por los audaces, por los canchados, por los que sonríen, porque saben que lo por venir será mejor, me será posible, no tener que titular más escrito así: **NO DESCANSARE POR TRIANA, VUESTRO**



En ambas orillas
del Guadalquivir

Pescaitos de la Costa de Málaga

MARISCOS y PESCADOS
a la sal en

LA DORADA

DE TRIANA · LOS REMEDIOS

Calle Virgen de Aguasantas, 6 - Telfs. 45 51 00 - 45 02 20

y Mariscos y Pescados de Las Baños Bajos en

La Taberna Dorada

DE NERVION (Junto al Sánchez Pizjuan)

Calle José Luis de Casso, 18 - Telfs. 65 27 20 - 65 41 50

En MADRID: **LA DORADA**

C/. Orense, 66 - Tell. 270 - 20 - 04

La Velá de Santana

(Acuarela)

(A Emilio Jiménez Díaz, que posee el duende de su barrio)

Sevilla encierra en su emporio
dos sorprendentes altajes:

El río Guadalquivir
y el arrabal de Triana,
que en sus orillas de ensueño
celebra, con arte y gracia,
una fiesta incomparable
que es la Velá de Santana...

La alegría va a raudales
entre el bullicio que pasa:
corre el vino de la tierra
al son de canto de fragia...

Sevilla se asoma alrora
al balcón de su Giraldó
por ver la calle del Betó

mezcla de luz y de magia...

Y cuando llega la noche
—fío de la madrugada—,
se escuchan los cantos jondos:
soleares y livianos...

mientras que los guitarristas
tremzan cañío filigranas
que hablan en las tarsetas
del duende de la guitarra...
y ya Triana se duerme...

¡Todo lo cubre la calma!
Tan sólo el Guadalquivir
—iluminada sus aguas—
sigue cantando al amor
entre sus ondas de plata...

Julio-1966

Benito Pineda Novo



SAN JACINTO 7, Triana-Sevilla

Cafetería - Salón de Juego - Aire Acondicionado



CONFERENCIAS

Con motivo de la Vela de Santiago y Señá Santa Ana, se dará un ciclo de conferencias:

Día 10

Gastronomía trianera. *D. Juan Carlos Alonso González*

Día 11

Comercio Trianero. *D. Luis Baras Jopón*

Día 12

Concierto de Carlos Cano

Día 13

Triana, pasado, presente y futuro. *D. Manuel Morán*

Día 14

Canto flamenco. *D. José Luis Ortiz Nuevo*

LUGAR: Hotel Triana

HORA: 10 noche

Castilla, 67 - 69
Teléfono 33 42 46

San Jacinto, 83
Teléfono 33 44 85

Calzados
ALFONSO

Avda. Greco, 12
Teléfono 25 52 44

San Jacinto, 20
Teléfono 33 45 20

TRIANA - SEVILLA

CANTA
CARLOS CANO

en solidaridad con el pueblo de
 NICARAGUA

DIA: 12 de Julio

HORA: 10 noche

LUGAR: HOTEL TRIANA

BONO DE AYUDA: 500 Ptas.

(Para la construcción de una escuela rural)

RETRADA ANTICIPADA DE BONOS:

C/ SAN JACINTO, 27

de 9 a 2 tarde

ORGANIZA: COMITE SOLIDARIDAD CON CENTRO AMERICA

PATRONA: JUNTA MUNICIPAL DISTRITO 3º (TRIANA)



**ARTICULOS REGALO
 CRISTAL-PORCELANA
 TROFEOS-BRONCE
 LISTAS DE BODA**



**ARTESANIA
 TALLERES PROPIOS
 PLATERIA-JOYERIA
 RELOJERIA**

**SAN JACINTO, 38-40
 TELF. 330074**

ACTOS Y FESTEJOS CULTURALES

HOTEL TRIANA - Día 16 al 21 de Julio 1984

Día 16, 22 horas

Actuación: Reyes Cambil y su Orquesta
Encuentro flamenco Jerez - Triana.
Luis «El Agujeta» y Antonio «El Arseno».
A la guitarra Diego Anador.

Día 17, 22 horas

Teatro «LA JACARA»
Representación: «FARSAS MARAVILLOSAS»

Día 18, 22 horas.

Actuación de Carmen Mora y la Marquesita
Actuación del Conjunto ALQUIVIRA

Día 19, 22 horas

Francisco Palacios «El Pal»
Actuación del ballet de Alonso Pavón.

Día 20, 22 horas

Actuación Academia Matilde Carol
Dño Sacapuntas

Día 21, 22 horas

Actuación Banda Municipal
Fiesta de la Vejez
Entrega de los Títulos de Trianeros de Honor y
Adoptivos



FRENTE A LA TORRE DEL ORO AMPLIAS TERRAZAS

ACTOS RELIGIOSOS

EN HONOR A

Nuestra Señora Santa Ana

Celebrará durante los días 25 al 26 de Julio de 1983,
a las 8,30 de la tarde,

S O L E M N E N O V E N A**Día 25, a las 8,30 tarde**

Vispera Solemne por la Universidad
de Curas Párrocos de Sevilla

Día 26, a las 7 mañana

ROSARIO DE LA AURORA
con Coro de Campanilleros

A las 10,30 de la mañana

FUNCION SOLEMNE
En honor a Nuestra Señora Santa Ana

A las 8,30 de la tarde

Solemne Santa Misa Concelebrada
Presidida por el Excmo. y Revmo.
Sr. D. CARLOS AMIGO VALLEJO, Arzobispo de Sevilla

Al Ofertorio de esta Misa, ofrenda floral a Santa Ana

Terminarán estos Cultos Solemnísimos con Procesión Clausural,
a la que asistirán todas las Hermandades de Triana.

ACTOS EN LA PLAZA SANTA ANA

Día 22, 22 horas

- Concierto de la Banda Municipal
- Actuación de Francisco Palacios «El Pali»

Día 23, 22 horas

- Teatro: Actuación del Grupo «PROSCENIO» del Colegio Público SAN PABLO.
- Representación: *Anacleto se divorcia*

Día 24, 22 horas

- Actuación de los «CANTORES DE HISPALIS»

Día 25, 22 horas

- Actuación de Naranjito de Triana. A la guitarra Manolo Franco.

Día 26, 22 horas

- Recital de Pepe Saero
- A la guitarra Jaime Burgos.



Asunción, 82 TEL.- 27 24 13
José Gestoso, 18 TEL.- 21 13 61
San Jacinto, 15 TEL.- 33 46 26
S E V I L L A

ESCENARIO FLOTANTE

Muelle de la Sal

Día 22, 22 horas

- 1.ª Fase Concurso de Bailes por Sevillanas, con la actuación de los conjuntos **Calle Serpes y Veras**
- La Cobanito
- Dño Saca-puntas

Día 23, 22 horas

- 2.ª Fase Concurso de Bailes por Sevillanas, con la actuación de los conjuntos **Alquívira y Promesa**
- Actuación de Carmen Mora y la Marquesita

Día 24, 22 horas

- 3.ª Fases Concurso de Bailes por Sevillanas, con la actuación de los conjuntos **Saba y Retama**
- Giradilla de Comedias
- Manolillo (Canción española)

Día 25, 22 horas

- Final Concurso de Sevillanas
- Actuación de Reyes Cambrell y su Orquesta
- Entrega de títulos **TRAMEROS DEL AÑO** a María Jiménez y los Gigantes de Bronce

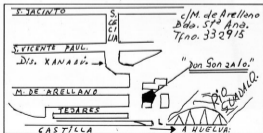
Día 26, 22 horas

- Entrega de trofeos
- Actuación de «Los del Guadalquivir»
- Gran función de fuegos artificiales

Don Gonzalo

Bar y Comidas

*Auténtica cocina casera familiar
Gran salón para celebraciones*



TELEFONO 33 29 15

SEVILLA

XIII TROFEO TRIANA

ORGANIZA: Comisión Organizadora Velá de Santiago y Señá Santa Ana.

PATROCINA: Junta Municipal Distrito 3.º (Triana)

CAMPO CONDE DE BUSTILLO

(Salamanca de Triana)

Del 20 al 25 de Julio de 1964

Día 20

Amateurs: C.D. Higuales — C.D. Río Jarama

Juvenil: C.D. Voluntad — C.C.D. San Juan de Arla

Día 21

Amateurs: C.D. San Telmo — Ciudad Jardín, C.F.

Juvenil: C.D. Remo de Andalucía — Cádiz

Día 22

Amateurs: U.D. Voluntad — A.F. La Oliva

Juvenil: C.D. Higuales — C.D. Rique

Día 23

Amateurs: Triana C.F. — C.C.D. San Juan de Arla

Juvenil: C.D. San Telmo — C.D. Montecarlo

SEMIFINAL

Día 24

Amateurs: VENCEDOR DÍA 20 CONTRA 21

Juvenil: VENCEDOR DÍA 20 CONTRA 21

Día 25

Amateurs: VENCEDOR DÍA 22 CONTRA 23

Juvenil: VENCEDOR DÍA 22 CONTRA 23

FINAL

Día 25

Amateurs: VENCEDORES DÍA 24/21 CONTRA 25/23

Juvenil: VENCEDORES DÍA 24/21 CONTRA 25/23

TODOS LOS ENCUENTROS SERÁN COMIENZOS POR LA TARDE

JUVENILES A LAS 7,45 HORAS

AMATEURS A LAS 9,30 HORAS

la Serranía

¡Algo distinto!

JAMONES

DEL TRIANGULO DE



UNA EXPOSICION LLENA DE
AROMA Y SABOR SERRANO

ALFARERIA, 139 (TRIANA)

TELEFONOS | 334391
| 339961
| 339561

SEVILLA

Velá de Santiago y Señá Santa Ana
Grandes Combates de lucha

**LIBRE—GRECO—OLIMPICA
SAMBO—CATCH A CUATRO**

Plaza del Alfozano

Días 24 y 25 de Julio a las 23 horas

**EXHIBICION DE KARATE Y ARTES MARCIALES A CARGO DEL
GINNASIO SHIDE-KAN-DOJO**

B O X E O

DOS VELADAS DE CUATRO COMBATES

Días 23 y 25 de Julio a las 23 horas

Plaza del Alfozano



ROJU S.L.

FERRETERIA - MENAJE - ELECTRICIDAD

CENTRAL:
PASEO DEL CORRAL, 41
TELÉFONO 3 33 43 84
3 23 01 23

BUCURBAI:
CARRETERA ENTREVALESA
Km. 27000 - MAYA, 4
Teléfono 409 0343333

LA TERRAZA DEL MUELLE DE LA SAL

Junto a la Torre del Oro.

Bajo Marqués de Contadero.



EL KIOSKO DE



AGUA DULCE

Espléndida Terraza
junto a la Torre del Oro.



LA VELA EN EL FONDO.



BARRO MIO.
DICES QUE
VOLVEREMOS
AL RIO

NO ME VENGAS
MAHUELA, QUE
ME VEO EN LA
CASTRILLA
!!

! ME VOT A
PONER DE BARRO
COMO UNA
LOCA !

! BARRO !

DAME UNA
TAPITA DE
BARRO EN
ADOSO

! CARIBAL !
! DO CARIBAL !
! OMAHA !

EN MIS
TIEMPOS, AGORRO
SI QUE ERA UNA VELA.
SERIAN MUCHOS FORAS-
TEROS ; CALAMARITOS DE
TOMILLO ; GORPITOS,
LANGOSTINOS ; SERIAN
TIEMPOS Y AGORRAS
LAS BARBAS TRON-
COS CRISTIANAS.
EAT.....

! TANTA
VALIDA !

QUE
UNA SE
ACOSTUMBA

La General en Triana



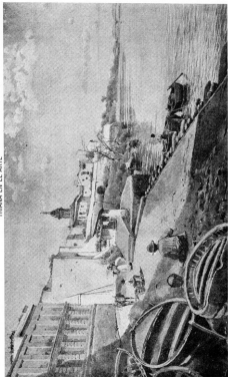
Oficialmente y con gran concurrencia, ante las Autoridades del Distrito, el Consejo de Administración de dicha entidad y un considerable número de Comerciantes del Barrio, el día 29 del pasado mes de Junio, a las ocho y media de la tarde, nuestro Párroco de Santa Ana D. Juan Martín Pérez bendijo los locales de la Caja General de Ahorros y Monte de Piedad de Granada. Preciosas instalaciones que en nuestra Plaza del Alcazar nos abre sus puertas como brazos a la amistad.



Después, todos juntos en los salones de Productos Loly celebramos la dicha gozando de un ambiente trianero sobrado de atenciones y entusiasmos; como debe ser.

...Y Triana cantando nos hizo hermanos por siempre.

TRIANA EN EL ARTE



PASELLOS SEVILLANOS

Como nunca podía esperarse, el pintor García y Rodríguez —don Manuel, 1883-1929— prefirió de plantar los cuadros por la zona exterior, mercados, del mundo cotidiano y acciones, del Rey Fernando Ponce de León, Sr. de la O (ver revista anterior). El cuadro, de la serie «Paseo de Triana», está fechado en 1899 y representa la época en que el artista se encontraba en su taller de Triana, a pesar de que tenía fama de retratar una vida idealizada del conjunto que se veía y armoniza en una bella perspectiva.

Reproducción de la revista «Arte y Hoja»

Siguiendo mi propósito de dar a conocer las figuras de Doctores Trianeros o de Trianeros adoptivos, científicos, artistas, poetas, escritores, profesionales e industriales, vengo a mi memoria el nombre de D. Manuel Vigil-Escalera Díaz, padre de un gran amigo y vecino de mi infancia. Fue licenciado en Derecho y cuyo nombre es, D. Antonio Vigil-Escalera y Fomá, del cual he recogido muchos datos para hacer esta pequeña biografía de un excelente pintor ceramista y ceramista, vinculado fuertemente a Triana, donde desarrolló todas sus actividades y donde se acercó y murió.

Don Manuel Vigil-Escalera Díaz

Nació en el año 1885 el 19 de Enero en la calle Reyes Católicos s.º 3, en la Puerta de Triana y se bautizó en la Iglesia Parroquial de la Magdalena; cursó sus primeros estudios hasta terminar el Bachiller, en el Colegio de los Padres Escolapios, en cuya casa dejó una muestra de su obra cerámica, que ignoramos que habrá sido de ella una vez demolido el edificio.



Realizó estudios por libre en la Facultad de Filosofía y Letras de nuestra Universidad, aquí conoció a D. Francisco Murillo Herrera, profesor de Historia del Arte y creador del laboratorio de dicha Cátedra, esta amistad fue de gran valor en la vida del artista. Cursó la carrera de Profesor de Dibujo en la escuela de Bellas Artes, sita entonces en el Museo de Pintura, y en el estudio del pintor D. José García Ramos, en unión de Alfonso Grosso, Santiago Martínez, el escultor Agustín Sánchez Gil y otros. Hizo el estudio del arte de la pintura. Por aquel entonces, contrajo matrimonio con Doña Balbina Torné Balné, natural de Cangas de Odis, (Asturias) y vino a vivir a Triana, a la Plaza del Alcazorro n.º 20, hoy no existe el edificio, pues formaba parte de la torre del reloj y de la Capilla de la Virgen del Carmen, ya desaparecida. (puede verse la foto de este edificio en libro *Triana el Caserío* en página 47). En esta casa nació su único hijo del que antes he hecho mención, por exigencia de la demolición del edificio pasaron a vivir a la calle Castilla n.º 166, esta vez junto a la Capilla del Cristo de la Expiración (Cachorro), donde falleció el Miércoles Santo, 13 de Abril de 1936.

En la glorietta que en los jardines de Murillo se dedicó a su maestro Don José García Ramos, el artista Vigil-Escalera, reprodujo en azulejos en uno de los bancos, una de las obras del esclarecido pintor.

Entre los premios conseguidos en exposiciones y concursos, destaca el primer premio en el cartel anunciador de la Semana Santa y Fiestas Primaverales de nuestra ciudad en el año 1969, cuyo original se conserva en la Hemeroteca Municipal.

Como ceramista en cuya especialización destacó de manera notable, sus obras son verdaderamente considerables. Realiza obras para toda España y América del Sur principalmente, pero con su nombre, su marca en anagrama que figura siempre en uno de los ángulos de los trabajos, va unido el de nuestro barrio que se pone igualmente siempre al lado del de Sevilla, que llega a todas las partes del mundo, así tenemos, por ejemplo, la obra del célebre Restaurante Martínez de Londres. Aquí en Triana se conserva una de sus primeras obras, el rótulo y bancos de la Farmacia Murillo, en el Alcazorro, la última que realizaba por su mano al llegarle la muerte, una reproducción de San Antonio de Murillo, es conservada por su hijo. Entre las últimas de mayor volumen figuran las estaciones del Metropolitano de Buenos Aires, hecha por encargo del Conde de Guadalquivir. En Córdoba, por su gran amistad con Julio Romero de Torres, se conservan muchas



en calles y plazas, destacando la reproducción del famoso cuadro La Sarta, en la plaza de los Faroles. En Sevilla, salvo algunas recientes todas fueron hechas en su Taller.

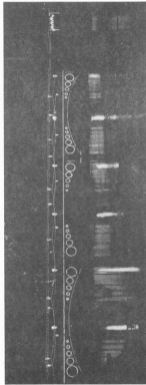
Tuvo un Taller-Estado siempre en Triana, primero en casa de Don José Mencaque, trasladándolo para su ampliación y definitiva instalación a la Fábrica de Ramos Rejano, en calle San Jacinto, donde ya realizó toda su obra de la época de la Exposición, entre las que se cuentan el antecomedor del Gran Hotel Alfonso XIII, y el Banco de Asturias en la Plaza de España, el reloj del Sol de la Plaza de América, etc., etc.

De sus pinturas al óleo, se conserva por su hijo una buena colección, destacando una serie de tablas de motivos asturianos y los modelos de los que luego serían platos en cerámica y numerosos lienzos con motivos de todas épocas.

El señor Vigil-Escalera, ha recibido muchas felicitaciones y elogios por doctos y profanos.

Luis Murillo





Iluminaciones

X I M E N E Z

Casa Fundada 1940

**Equipos de alumbrados artísticos
para grandes y pequeñas instalaciones**

Fco. Domínguez, 14 - Tlf. 60 00 80
Puentejaal (Córdoba)

60 01 16 Oficinas
60 00 80 Almacén

Delegación en

Alicante Telf. 25 57 46
Santa Pola Tlf. 41 19 84
Pérez Ojeda, 3

Una imagen trianera

«La Virgen del Buen Aire o de la Mar»

No tan sólo son trianeras las imágenes religiosas que permanecen en el recinto de Triana, sino que algunas otras aun cuando hoy día están fuera de él tuvieron sus orígenes en nuestro Barrio. Y este es el caso de la que hoy preside la Capilla del Palacio de San Telmo; la Virgen del Buen Aire o de la Mar patrona que fue de la Cofradía de los Marantes de Triana conjuntamente con sus Santos Patronos los Bienaventurados San Pedro y San Andrés.

Esta magnífica talla tiene su pequeña historia, con el acta de los Marantes de 8 de Mayo de 1586 se lee lo siguiente:

«Trátase en el dicho Cabildo que por esta Cofradía e Hermandad de Nuestra Señora de Buenos Aires, y de los Bienaventurados San Pedro y San Andrés, que no hay Altar en este hospital de esta advocación que conviene que en el Altar Mayor por donde al presente está el Cristo, se haga en Altar y Retablo con la Imagen de Nuestra Señora de Buenos Aires, con las imágenes de San Pedro y San Andrés, y en la peana del dicho tabernáculo donde se encierra el Santísimo Sacramento, y en la dicha peana y en un lado de ella la cornucopia donde se pueda poner el Santo Oleo.

El cual dicho retablo e Imagen se hagan a la traza y modelo que parezca a los diputados e administrados de la Cofradía, Andrés de Paz, Pedro de Nilo y Andrés Sánchez.»

Sin embargo esta decisión hubo de ser aplazada varios años por falta de fondos hasta que en 3 de Mayo de 1600 se volvió a insistir sobre aquel tema.

«Item que por cuanto en otros Cabildos se ha ordenado un retablo para la Capilla de este Santo Hospital, el cual se ha dejado de hacer hasta ahora por falta de dineros, y de presente hay algunos con que se pueda comenzar a hacer, ordenaron en el Cabildo que inmediatamente se haga luego, y se dió facultad para concertarla a los diputados e mayordomos que son: Pedro de Alto y el capitán Fernando de Zuleta...»

Efectivamente tras lo ordenado en este Cabildo se realizó el alto relieve por el escultor discípulo de Mantafel, Juan de Oviedo, el joven. Ignoramos la calidad



y categoría del retablo que fue colocado en la casa de calle Pareda y Betis, (Casa de las Columnas) mientras desplazaba la imagen el Cristo que hasta aquel momento presidía la Capilla a un Altar lateral. Fue en el siglo XVII cuando se desmontó el retablo y el imaginero Pedro Duque Cornejo entresacó la figura de la Virgen para convertirla en la imagen bulto sedente que mantiene al Niño en pie sobre su pierna izquierda para trasladarla al Colegio de San Telmo. La única que ignoramos es que fue de los bienaventurados San Pedro y San Andrés aún cuando nos queda el consuelo que tan notable imagen de Triana permanezca en San Telmo, aunque sea al otro lado del río.

Nuestra Arquitectura Civil



INTRODUCCION

Por el entramado urbano de nuestro barrio, en la leve sinuosidad de las aceras que discurren paralelas al cauce del río, y en sus calles transversales que tienen como matriz la principal vértebra de San Jacinto, aún podemos apreciar — pese a la acción derribista a ultranza de la especulación — todo un conjunto de edificios que dignifican la arquitectura civil trianera, bien por la antigüedad de sus muros, la relevancia de su función o belleza de planta.

Triana, vieja puebla, es histórica y forzada independencia, autóctona en sus funciones vitales, desarrolló sus propios centros donde desplegar la dimensión de su existencia. Conozcamos sus casas, sus edificios — nobles o populares — y sabremos de la más cierta historia de sus gentes.

1. — «La Casa Grande»

En la calle Alfarrería, señalada con el n.º 8, se encuentra ubicada esta casa de veintidós mandada a construir por el industrial del gremio de la cerámica D. José García, para el establecimiento de un negocio de al-

mación de loza y cristal que funcionó con el título de «García y Quejo» (el rótulo en azulejos yace bajo las capas de cal sobre el leve arco del portal).

El edificio, levantado sobre el solar de un corral de vecinos «tapado» por dos sencillas casas, fue proyecto del insigne arquitecto D. José Espiña Mañó (1864-1938, Alberto Villar Mevillar), rematándose en el año 1913. Para resaltar la categoría de este gran maestro de la arquitectura sevillana, señalaremos de entre sus innumerables obras, la desaparecida plaza Monumental de Toros, el hotel Alfonso XIII, el monumento a la Inmaculada, el edificio Ciudad de Londres, etc. Es también autor de varias casas trianeras.

Al fallecer D. Manuel García en 1922, se deshizo la sociedad mercantil convirtiéndose el edificio en casa de veintidós con unas condiciones de habitabilidad evolucionada. Esta es la definitiva función del interesante edificio de Espiña que contiene en la mitad de su patio rectangular, dos arcos superpuestos correspondientes a la doble planta de viviendas con el clásico corredor alto. Las 20 familias que lo habitan cuidan con gran esmero de su conservación, orden y limpieza.

Las dos puertas que flanquean la principal (B-A

y 8-8) dan acceso a las «acessorias» que habitaron los socios primigenios del negocio, habiendo servido, además, como sala de muestras y escritorio.

Varios personajes locales de la «lauramaquia» habitaron sus habitaciones, hecho curioso y destacable. Así, hemos de decir que Bombita IV, Chaves Flores y los picadores Faico padre e hijo, salieron de aquí adicalados con sus trajes de luces camino de la Maestranza... y Faico (padre), además, a lomos de su caballo después de haberse servido para la monta de los escalones de entrada, construidos para facilitar la operación de carga de materiales. Otros vecinos distinguidos moraron la «Casa Grande», como el empresario Jacinto Flores, propietario de un notable tejar en la calle Exangelista, el cual cumplió funciones relevantes dentro de la patronal del gremio de la ladrillería en tiempos de especial convulsión laboral. Precisamente la casa sufrió los daños de un atentado al explotar una bomba en el mismo portal una madrugada de gran costa del año 1934. Pero estos mismos vecinos del sobrellevo disfrutaron, en otro tiempo, con la organización de más de una Cruz de Mayo y de otras muchas celebraciones familiares que en el interior del patio se desarrollaban deliciosamente.

A. Vera Nieto



A SU SERVICIO EN:

HERYON: Marqués de Peñasar

PRO XII: Coste de Halcón

BARRIADA DE LA CANDELABRA: Plaza de la Cañabrava

TRIANA: Cañilla, 30 - San Jacinto, 11

BANCO EXTERIOR DE ESPAÑA UN MUNDO DE SERVICIOS

CHEQUES DE GASOLINA

Únete al depósito de tu casa. Te siempre recibes dinero en línea con estos cheques del Banco Exterior de España.



Cuentas Corrientes

Para recibir tus pagos habituales, démosle tus tarjetas y tener al día tu contabilidad.

Tarjeta Visa

Para comprar en línea, con sólo tu firma en todo el mundo.



Libreta Triple Crédito

Nueva modalidad de ahorro. Para obtener ciertos intereses, un crédito tres veces superior a la cantidad de dinero ahorrado.



Libreta Triple Uso

En verdaderos ahorros a su medida con tres usos distintos. Libreta de Ahorros, Imposiciones a Plazo y Certificados de Depósito.

Cambio de Moneda

Nuestra experiencia operando directamente en 29 países. Le facilita la resolución de sus quejas sobre el mercado extranjero, a través de nuestros 102 oficinas en España.



CERTIFICADOS DE DEPÓSITO

IMPOSICIONES A PLAZO

AHORRO

Pequeña y Mediana Empresa

Un servicio que le ofrece el asesoramiento y ayuda financiera que puede necesitar su empresa. Descuento de intereses. Crédito a las exportación. Factoring. Leasing, etc.



Credito Agrícola

Tus distintos financiares para las necesidades del campo, con líneas especiales de crédito en colaboración con el Banco de Crédito Agrícola.



BANCO EXTERIOR DE ESPAÑA
El banco sin fronteras

Fiesta de Boda en Triana

Enlace LAVIANA-MARTINEZ

La bellísima hija de nuestro estimado Santiago — Director de esta Revista— se casó con D. Fernando Laviana Cuetos quien —procedente de Asturias— quiso celebrar su boda en Triana. Y aquí fue: el día 12 del pasado mes de Mayo. Mes de María y sus flores y en la Calle Puriza junto a Seña Sant'Ana, en esa impresionante exposición del buen gusto como son los salones de cerámicas de Productos Loly.

Nosotros, componentes del Consejo de Redacción de la Revista, estuvimos allí para felicitar a Santiago y a su gentil hija María de las Angustias. Que Dios bendiga por siempre a este matrimonio que fue apadrinado por Santiago y la Sra. M.^{ta} Carmina Cuetos de Laviana madre del novio. Enhorabuena.



«El Inglés» y las aceituneras

¡Ah sí, ya sé. Eso está por los pises de «El Inglés». ¿Cuántas veces hemos oído esta frase? Muchísimas... y las que seguirán.

Los trineros sabemos bien de la ubicación del sitio en cuestión: es la barriada comprendida por las calles Espartinas, Peñarol, José María Martínez y Sánchez Arjona (hasta su cruce con Evangelista) y Olivares. A este núcleo urbano de nueva factura es al que se le llama (¡los populi!) de «El Inglés».

Más he aquí que muchos jóvenes, trineros de nueva hornada, quizás no sepan el porqué de esta acepción tan localista. Esta es la rímora de una historia cercana en el tiempo que se resistió a desprender del recuerdo colectivo de las gentes del barrio. Para que los jóvenes conozcan el origen del nombre y los mayores lo recuerden con algo de la nostalgia agrídula que acompaña a las memoranzas de personas y cosas queridas, realizamos estos breves apuntes de una actividad laboral, metida tan dentro en el carácter del arcaico, como era el oficio aceitunero.

Siguiendo las guías de Zanzuela referentes a nuestra ciudad y contando con su ayuda inestimable, vemos como ya en el año 1821 (por no ir más lejos) en el número 103 de la calle Manuel Carriedo (nombre de San Jacinto desde 1911 hasta 1931) estaba instalado el «Almacén de Aceitunas de Guillermo A. Boehlert», dedicado a la elaboración y manipulación de la aceituna sevillana. De esta época y concretamente del año 1919 es la fotografía número 1.

En 1930 la industria cambia, al parecer, de nombre y propietario denominándose ahora Almacén de Aceitunas Ernesto Pérez (los trineros pronunciaban Peté). La calle continuaría con el nombre de Manuel Carriedo para a los pocos meses (Abril de 1931) retomar el nombre de San Jacinto. Llegados a este punto describamos someramente la «fábrica del Inglés».

Sobre el inmenso solar se levantan cuatro grandes naves, cada una de estas acoge en su interior alrededor de cien operarias, junto con sus mesas de trabajo, máquinas de destuesar, envases y demás. Por el patio infinidad de bocoyes y barriles, unos vacíos y otros, llenos con aceitunas en diferentes etapas de su elaboración. Al fondo los pilones de la primera cocción de la aceituna y unas cafeterías que traen la salmuera preparada de los depósitos situados en alto. La puerta de entrada discurre a través del edificio donde se encontraban las oficinas y la vivienda del portero, dando fachada a la calle.

Al propietario de esta época, Ernesto Peté, será al que los vecinos del cantorro apodan «El Inglés». Don Ernesto es un señor atable, de religión «protestante» que reside en El Porvenir (Montevideo, 18) y que también posee un almacén de aceite en el número dieciséis de la calle Trastamara.

En la Fotografía número 2 lo vemos rodeado por sus operarias, vestido con terno oscuro, pelo blanco y bigote.





Posteriormente y ya en el año 1937 (la calle había tenido un corto periodo de tiempo donde torzada y tachadamente se llamó de Carlos Marx) vuelve a cambiar la titularidad de la empresa pasando a llamarse «H. J. Ca. HEMZ (Sevilla) S. L.» Nombre, este último, que mantuvo hasta su desaparición mediados los años sesenta (la fábrica deja de producir en 1958), llevado como otros muchos solares, huertas y locales amplios por el viento huracanado de la especulación del suelo. Ya habían desaparecido la huerta y la vaguería encavadas en el lugar donde hoy se levanta Santa Cecilia, con ellas se nos fue también el Cine San Jacinto de verano, grandiosa «Palacio de las Chinches», donde disfrutábamos con las películas del genial Tin-Tin y del que esta sala, en apariencia, tenía la exclusividad. También desapareció el «Hotel Guitarras» y hasta el Mercurio, cerámico y bronceo que coronaba la casa de Ramón Rejano, se nos fue, quizá pangui siendo el día del comercio y de los ladrones más de uno se podía sentir ofendido. Puestos a quitar nos quitarán hasta el tranvía, aquel entrañable «peligro amarillo» que ya ni ese color tenía, sino otro de un gris feísimo; con ello desaparecieron a la chiquillería del deporte siempre peligrosa de «coger el tape». Tope que nunca estuvo ins-

talado, al menos en Trilana, aquel invento diabólico de electrocución o calambrazo (reguladores de la época que diría don Virgilio) que hizo a «Galerín» bautizarlo con el nombre de «Herodes», por ir dirigido contra los niños.

De esta forma la calle Ancha se nos quedó más ancha... pero más triste y del arficio tan trillero como era el de aceitanero sólo quedan los recuerdos de aquellos que lo practicaron. De los solares ocupados por los antiguos almacenes de aceitunas únicamente permanece aquel donde estuvo establecido «Dumpe» y que hoy se utiliza como Cine Avenida de Verano, los demás (Ricardo Baroa Vila en San Jacinto, 96, el Andaluz en Vallalares y Tejares esquina a Barrienuovo, el Inglés y otros) fueron rellenados por los mastodontos urbanos realizados con ladrillos de Peplillo el de las Tejas.

Para completar en lo posible este recuerdo hemos conversado sobre el tema con una aceitanera antigua, de los de antes (de la guerra). Como ella es tí-abuela del que estas líneas escribe, la charla se desarrolla de una manera un tanto informal que espero disculpen los lectores.

DE TRIANA Y ACEITUNERA... ¿DE DÓNDE EJECUT?

Aceitunera en Triana:

con el verde de los olivos,
las olivas al compasar

—Esa, dame tu nombre completo.

—Isabel Pardo Cabero.

—¿Dónde nació?

—Océano y un año.

—¿De Triana?

—De la Casa los Olivos.

—¿Siempre aceite?

—En la explotación del Corral del Corral.

—¿Las era el tercer y último patio del corral?

—Sí, después, cuando me casé, pasó a vivir el primer patio, el de la entrada, al que llamábamos «la calle Sargasa» y yo me me fui de allí hasta que estubieron a todo el mundo del corral, entonces me vine aquí al Corral Sánchez para no tener que salir de la calle.

—¿Cuándo comenzaron a trabajar en la aceitunera?

—Se recuerda bien, era muy jovenita. Tenía unos catorce o quince años.

—¿Cuánto tiempo estuviste?

—Hasta por lo menos el cincuenta y tres, más de treinta años.

—¿Siempre en el trabajo?

—Sí, al principio erábamos fijas en plantilla con el trabajo, pero un buen día, por mor de las huelgas, nos hicieron a todas eventuales, entonces cuando se acababa aquí a la hora había que ir a otras aceituneras, como la «Exportadora» o «Santa Marina», a buscar trabajo.

—¿Cuándo se hicieron eventuales... ¿se lo hicieron un día o más?

—Sí, más o más. Ahí a cobrar nos pagaron menos porque ya no éramos plantilla, y se acabó.

—¿Cuándo fue así?

—Después de la guerra, durante una temporada que se estuvo del frente, sino del frente.

—Por aquel tiempo la empresa ya era Hama S.L. Entonces, ¿donde empezó era algo así como un director general?

—Sí, la empresa se dedicaba a cosas muchas negocios: ropa, relojería, etc. Se decía que tenía cincuenta y siete cosas.

—¿Qué tipo de aceitunas preparaban?

—De todas las tipos, con hueso, sin hueso, alifanías, refinas de aceitunas, de sultanas, de pimientos. Entre otras cosas eran las que más preparaban.

—¿Hacían alguna labor en especial?

—Sí, las operaciones se hacían por encargo o al tanto que ir a alguna explotación, entonces los maestros preparaban una cuadrilla y se participaba.

—¿Qué era una cuadrilla?



—Era un barril, las que lo preparaban se llamaban «cortera»; también había encasas de cristal.

—¿Cuál era el proceso de la aceituna?

—Cuando llegaban los camiones se hacía el aparcado según las especies, como por ejemplo las gorditas, «muda», moncañita, etc.

Luego, de cada una, se hacía el escopleo por tamaños, se estaban en espuelas y se llevaban a los pilones para irles dando su conchura y multiplicar el amargo. Se echaban en los pilones junto con el agua que preparaban con caustica los maestros y que venía por las cañerías desde los depósitos, una vez hecho esto se lavaban con agua y se esperaban. A los pocos días los maestros iban cogiendo algunas muestras de aceitunas, las cortaban con una navajita que llevaban y estaban cuando estaban a punto para salir de los pilones. Cuando salían pasaban a los bosteros que estaban en medio del patio, se metían en ellos y se rellenaban con nueva caustica; ésta al estar en el patio se iba evaporando y por ello todos los días iba un operario que comía de los bosteros con una regadera completando el líquido perdido, a esta fama se le llamada «el requilombón». Llegadas a este punto las aceitunas pasaban ya a los operarios para trabajar con ellas y realizar el deshuesa, refina, corte o lo que le viene falta.

—Todos los oficios tienen una patología más o menos característica de la profesión. ¿Cuáles eran los accidentes o enfermedades vuestras?

—Los accidentes más frecuentes eran con las máquinas de deshuesa, al menor descuido se llevaban por delante las yemas de los dedos, llegando a veces a parecer verdaderas amputaciones. Las enfermedades eran las propias, sobre todo en invierno, de manipular con líquidos muy fríos.



—¿Tenéis celebraciones de fiestas?

—Sí, por Navidad trabajamos medio día y después del trabajo nos poníamos a cantar y bailar. Por Reyes venían a la Mérica a escoger a las muchachas más bonitas para salir en la Cagaletta. Por el Reco, don Ernesto nos dejaba uno de los dos camiones que tenía la empresa para que fuéramos a la Feria de los que quisieramos; entre todos pagábamos la gasolina y allá que íbamos. Por la Velá también hacíamos fiesta, pero en el año treinta y cuatro no hubo Velá y en el treinta y cinco volví a salir la procesión de Santa Ana por el barrio, que no salía desde el año veinticuatro. Por Mayo alquilábamos un pianillo y hacíamos la Cruz de Mayo en el Corral del Cura.

—¿Qué cantabais en estas celebraciones?

—De todo, por fiestas como tulerías, alborada (si habla casamiento porque si no, trae mala pata), tanguillos. También por seises del barrio, esto lo cantaban los hombres y nos decían cosas muy bonitas como:

*Ni ián d'elcer acortanzas,
si no me lo dan ni manas.
Yo ya no quiero ninguna.*

.....

*Si te veñera me echaba
un «cendado» a las ojotas
«que yo a «cañón» mirara.*

También nos decían otra cuando estábamos en las mesas. Decía así:

*No te manas de mi sitio
porque mirar y no venir
me da seis grandes marmitas.*

—¿Tendría alguna fotografía de aquella época?

—Sí tengo tres, dos del legito y una de Santa Marina.

—Dijámoslas. Gracias y un beso, tía.

—Al barrio, hijo.

El Jarrito de Lata

Las dos fotografías del legito, han sido comentadas al principio, sin embargo viendo la otra no pode-

mos por menos que apreciar una serie de detalles verdaderamente simpáticos, y aún cuando el lugar no sea de Triana si lo son muchas de las personas, por ello observemosla detenidamente.

La fotografía está tomada en la aceitunera de don Emilio Jiménez Segura situada en la calle Santa Marina, número trece de Sevilla, la fecha es de mediados los años cuarenta. Llama la atención las direcciones de envío de las dos cuarterolas del fondo: Buenos Aires y Nueva York, hasta allí llegaban nuestras olivas. Sobre los referidos barriles un señor con un perro y otro con en primera línea de personas. Ellos —los perros— eran los encargados del cuidado del almacén contra extraños y roedores, sin embargo con los operarios se aprecia su docilidad y cariño.

Otra curiosidad de la foto... hay niños, vestiditos con sus «babú», eran los hijos de los trabajadores. Estas eran en su mayoría amas de casa que buscaban el segundo sueldo (a veces el único) tan necesario para su hogar; con ellas —como no— iban sus hijos. Seguimos mirando y vemos los casucos, aquellos centros de mimbre donde se llevaban las pocas viandas para desayuno, almorzar (sonríamos con los bebés, sólo con ellos) y compartir.

En primer plano algo verdaderamente importante denota su presencia. Tras los barriles sin marcas, del lado derecho del lector, una joven vestida de blanco sostiene en la mano un jarro de hojalata. Todo un símbolo, de él se obtenían múltiples beneficios recíproco para calmar la sed con agua o vino, hacer hervir las infusiones (café, cebada, manzanilla, polea), también calorífero para las manos en los gélidos días de invierno e incluso, llegado el caso, tirárselo al «pajado» de barro y quitárselo de encima. Y es que por algo se les decía a estas trianeras que iban a donde hiciera falta a buscar el pan de sus hijos:

¿SOS MAS «APARÁ» QUE UN JARRILLO DE LATAS?

El Exterior está aquí.



Aquí al lado.

Porque el Banco Exterior de España tiene aquí en España la experiencia de un gran banco internacional, con más de 100 años de historia en los Estados Unidos, Canadá y México.

- En todas las comunidades autónomas y regiones españolas.
- En todas las provincias.
- En ciudades.
- Y, profesionalmente, cerca de donde usted vive o trabaja.

Cerca, aquí al lado.

Aquí a su lado.

Porque el Banco Exterior de España, además de sus entidades propias, tiene todas las ventajas de un gran banco para estar cerca de usted:

- Cuentas Corrientes y Cuentas de Ahorro con seguros automáticos.
- Cheques de Pago (Vista, American Express, Cheques de Viaje, Autopagos y Cheques Automáticos) con su sistema.
- El Límite para multas que es 3 veces más alto.
- Nuevo programa Límite Fija para el control de otros recursos.

Préstamos y Créditos ventajosos para las necesidades de desarrollo de su empresa.

Asesoramiento y financiación de sus exportaciones.

Y, además, todas las ventajas generales de un gran

banco comercial, atendidas por gente legal, dispuesta

siempre a ayudarle personalmente.

Porque el Banco Exterior de España quiere trabajar con todas las familias y empresas de aquí de España financiando su progreso.

Lo hace, estando a su lado.



B

BANCO EXTERIOR DE ESPAÑA

Aquí, a su lado.

El Sotano

Cuántas veces bajaba aquella escalerilla tenía sensación de sumergirme en otro mundo distinto del que vivía. Y allí tras el viejo mostrador con apliques tallados y tapa de mármol, repintado una y cien veces, siempre presentes Gómez y Antonio. A fuerza de tantos años de conocerlos eran como una parte de mí mismo; una imagen familiar que se encontraba entrañablemente unida a mis vivencias. Los recordaba de niño en aquella tienda del Alcazno que fue de Maximino Alonso y en la que de siempre compraba mi familia, y los recordaba con sus bebés crudos, diligentes y amables con todos los parraquianos, y sobre todo con los niños para quienes no faltaba nunca un caramelo o cualquier chuchería. Las cosas le fueran mal a Maximino quien hubo de abandonar aquel magnífico comercio y Gómez y Antonio que eran sus dependientes también tuvieron que marcharse, quedándose al final con el pequeño Sotano al que se penetró tras haber bajado la escalera de acceso al Mercado de Abastos por la calle San Jorge. Allí se estableció aquella humilde tienda que seguía guardando el sabor de la desaparecida Unión Piñeta y que se escondía celosa en aquel pequeño espacio. Y el «Sotano» como así lo llamaban era el colmo donde se guardaban preciosas reliquias de los ultramarinos; siliá a queso viejo, sabla a jamón afeño, a café recién tostado, a chacina de la Sierra de Huévia y de Extremadura y el olor de las ancestrales especias de ultramar embargaba el ambiente.

Pero en aquella tienda no había prisas; allí se detenía el tiempo como el que para un niño, porque aquello era un comercio hecho no sólo para comprar sino también para pasar el rato y charlar.



—¿Antonio... tienes huevos...? —(Por Dios Pepita que preguntas haces...!) Y así entre el buen decir de la picantería, y la ocurrencia en le pasaban las horas a los parraquianos sin apenas darse cuenta. Desde el amanecer hasta altas horas de la noche permanecía aquella pareja sin apenas salir de su pequeño mundo reportando con paciencia infinita todas las peticiones de sus clientes. Gómez y Antonio, aunque ambos tenían el mismo nombre y primer apellido pero los trianeros los diferenciaban así.

Ya pasaba allí buen parte de mis ratos libres recordando con ellos y con algunos habituales de una pequeña e íntima tertulia sucesos de Triana. Porque Gómez y Antonio, grandes testigos de Alcazno y su entorno aterroraban valiosos recuerdos que yo me empeñaba en restituir. Mientras charlábamos Gómez como una hormiga trabajaba entre las desvergonzadas estanterías o despachaba botar de hielo a sus clientes de la Plaza y otros, que milagrosamente se conservaban en una vieja severa terraza de cercho y encajada adosada en una esquina del local; era una especie de ritual en el tiempo con el que no habían pedido los mordidos frigoríficos ni las nuevas técnicas del frío. El Sotano sin sus barras de hielo era como un jardín sin flores. Antonio más conservador que Gómez descansaba en el mostrador atendiendo a la tertulia o al parraquiano que llegaba de improviso.

Pero llegó un día que se sintieron viejos; tan viejos como el muro del Castillo de la Inquisición que tenían a pocos pasos y con ello comenzaron a perder la esperanza y la fe en aquel negocio que había sido parte de su vida, y que era ya sólo un símbolo de la Triana Vieja comercial. Nuevos tiempos, nuevas costumbres y nuevos artículos alimenticios y nuevas formas de venta, y aquel mundo desaparecía poco a poco. No había sucesos que les relevaran, y un buen día Gómez, ya hacía tiempo impedido, se cansó de vivir y tomó el camino de lo Alto. Cuando me llegó la noticia ya oí escuchar un repique de campanas en todo el Barrio, por aquel hombre que nunca había sido persona relajante, ni tenía ningún título, ni ninguna virtud si se quiere, más que la de ser un hombre bueno y sencillo; uno de tantos de los que hacen la historia de un Barrio.

Antonio cerró por fin el Sotano y a veces me lo encuentro en su diario paseo de la tercera edad, ¿ese paseo sin meta y sin final? que indefectiblemente le conduce al Altonero y al Mercado buscando quizás al amigo y al compañero que se lo fue.

Manuel Medina



FERRETERIA

LAZARO



San Jacinto, 8 - Telef. 33 24 34 - 33 43 35

TRIANA - SEVILLA



**UNA DE LAS MAYORES
EXPOSICIONES DE EUROPA**

MR
Muebles Rodry
PAGES DEL CORRO, 90 - SEVILLA

APARCAMIENTO EN EL INTERIOR

El gran casino de la baranda

(Estampa de cuando el río era río)

Un viejo recuerdo de revista de allá por los años veinte, nos anima a evocar la entrañable figura de un desaparecido espécimen de trianero, otrora exuberante y pródigo, que volcaba en dulce embeleso — o atolondramiento — sus largas horas de hojancas por las prolongadas rectas de las barandillas del puente. En esta sugestiva y magnífica balconada desgastaban las cocieras, apoyados de mil formas distintas, aquellos que se dieron en llamar «los vagos del puente».



Pasemos la vista por este prólogo de chasca intención para entender mejor el relato:

—¡Carmela, cómo dominas este invento culinario del café migao, hija!

Es la voz de nuestro hombre-arquétipo que está dando buena cuenta del desayuno, intentando comenzar la jornada con optimismo. La pobre Carmela, empujada en dejar como la patena la parte del patio común que le corresponde, «agradece» el cumplido cobijada de su conyuge...

—Sí, ¿vendías? Anda, por véte a la caye a jase la digestión y, de paso, hazte un poco de jersisio pa desentumescá lo músculo.

—Tu sabe que yo hago jersisio de sobra —se atreve a replicar algo ofendido nuestro personaje, pero sin levantar demasiado la voz—. Lo que pasa es que mi jersisio es mentá; que ensima no va a está uno pegando sarta por ahí...

Y remataba la atareada Carmela que no estaba para discusiones públicas:

—¡Poo ten cuidao no te vayan a salir músculo en la cabeza...!



A nuestro desarmado campador de coral de vecinos, curfido ya de indolencias como estas, no va a alterarse el sistema nervioso ni mucho menos su particular régimen de reposo. De modo que se abrepta, ajustando su ánimo y su atuendo, a salir a la calle —fresco de palangana y jabón verde— no sin antes atender a la norma del salado a los escasos vecinos que en la media mañana pululan por el ancho patio macetado y en orden. Atraviesa aquel espacio de penetrantes olores, y ya sobre el portal, ladea con donaire su garrilla y se prepara un «fise» que va a posarse en los tablos con cierta tetralidad, poniendo rumbo a San Jacinto.



Las coloridas barandillas del puente se formaban en el gran balcón de Sevilla sobre su río, cuando este aún conservaba la identidad entre Sevilla y Triana.

Por azacas livianas, por adoquines irregulares y entre balconcillos que enfrentan — en pugna de colores — sus macotas, se deja llevar empujado por la suave corriente de una imaginaria formación que enarbola el estandarte de «La Penca». Ha sido reclamado al unísono con los demás componentes de la cofradía por el pensil y subyugante cántico de las sirenas del Río Grande.

Cabría decir, haciendo un parentesis, que todos estos oficios de la vagancia marítima, salían ser trabajadores «occidentales» o inevitables artesanos «caseros... zapateros remendones, carpinteros, fabricantes de lo más inverosímil: labores de gloria que los permitían acudir a la cita diaria del puente. En cuanto a nuestro trianero de la pre-Exposición del 29, sirenos que se afanaba modelando bolas y muñecos — toscos y colorados — en barro que habría de cozer en el horno del tejár de la lato; género para la lúdica callejera que los chiquillos demandaban cuando era el tiempo.

La calle San Jacinto parecía el colmo del desorden y de la incomodidad. Resultaba milagroso que los tranvías aún pudieran ocurrir por su trama principal al que le estaban descalabrando los soportales de sus casas más viejas: era el desguisado urbano previo a la luz, a la anchura, al modernismo. No había de encontrarse, a la sazón, en mejores condiciones la plaza del Alcazán, mas ni a nuestro hombre ni a sus conocidos parecía afectarlos demasiado aquella efervescente actividad. Sólo era cuestión de saltar el camino.

Lentamente iban llegando unos tras otros, sin molestar ni molestarlos, como peregrinos a un Mecca o Santiago de placentera originalidad, ansiosos de no se sabe qué perfección misteriosa. Apurando el ánimo por la empinada rasante de la plaza, cada cual va tomando posición de su parcela con evidente desprecio del tiempo dilapidado que ofrecían — en efímera competencia — los relojes públicos del Alcazán (el alfofo de la torre de la capillita y el novel de la Estación de los vapores). El tramo de balconilla patrimonial de cada uno se hace exiguo en la inmediatez de la orilla de la calle Betis, punto exacto en donde se dejarían caer indolentes.

Traspassado el umbral del «Gran Casino de la Bandera», nuestro amigo, casi sin perfitarse y aún con el «lazo» que se farraba solo, hacía... ar la mirada en las infladas velas de las pequeñas embarcaciones que flaneaban sobre la brillante lámina verdiazul; después, no sin pizca de desdaga, alcanzaba con la vista — más allá de barcasas y navíos — a los esforzados del muelle que, cual hormigas, acarreaban bultos descomunales en una perspectiva atisigante en el más retuendo contraste con la que ofrecían «los vagos del puente».

Tan social, tan amigo de todos, con una lista de compadres en Triana... y que indiferente a cuanto rodaba su acomodo en el «casino». Un casino donde se hace desprecio de la tertulia, donde cada socio se abalza en su reposo al punto que bien pudiera estar rozando el ala del sombrero del más temido diablo sin que lo notara hasta el mismo momento de la «levantá» para el regreso.

Aloja, el río mostraba su espectáculo colonista. Del plano de fondo de su panorámica, emerge de entre la bullanga del fluir la redondez, clara y vertical, de la Torre del Oro (divisar lejanías era tarea, y como tal, incómoda y poco práctica). Y los dos orillas: bulliciosa, entrecada en quehaceres portuarios, la de Sevilla; íntima, casi bucolica, la trianera de Betis. Cerca, al pie de la Estación de los vapores, unas hombres laboran sobre el muellecito de madera, punto inicial de las ilusiones playeras. Todo se conjuntaba con tal armonía que resultaba a la duemavésa resultaba no sólo un imposible, sino, además, un desacato a las normas. Y a falta de cánticos solemnes, una coplita flamenco con vocación de rana, enganchaba sus acos en el aire, diciendo algo así como...

*Dormido, pero despierto,
colambre las velas blancas
de las barquillas del puente.*

giraban caudales las manecillas de los relojes; pasaban los tranvías con un insistente y guasón campanileo; se conflagraban todos los animales callejeros — irracionales — para hacer notar con estridencia... más nada podía altera «el sueño de los justos» que se dilataría según los dictados de las «perindolas» del puente.

Cuando el Sol se cansaba de verlos, los acudaba en la caracilla con sus rayos más molestos, momento casi siempre coincidente con el justo clámax del gusajo del hambre. Entonces se enderezaban aquellos cuerpos descompuestos en extrañas posturas y, con los cotos casi planos, ibanse despidiendo de los ocasionales y desdefesos agramiados con parquedad de compromiso.

Retorna nuestro inevitable artesano del ocio con la misma prisa con que había llegado. Cruza el Alcazán que ansia verse de estremo en el espejo del agua; hace sidos sordos a una íntima querencia hacia las laberinticas del contorno y, finalmente, llega a la vieja calle donde se ubica su patio de corral sin desviarse un metro de la ruta de siempre. Allí le espera su Carmela, un plato caliente y un «¡ay!» minúsculo banco de trabajo, donde había concebir, como muga de cuente infantil y entre canturreos y quejas, unos juguetillos modestos, frágiles, para la escasa exigencia de los chiquillos de la vecindad.

Nada desquiciaría la vida sedentaria de aquel príncipe de los cáliganos que no llegó a ser torero, ni cantor, ni siquiera maestro ceramista —el calma de los sueños trianeros de entonces—; y que poseía su mínimo palacete —sala y alcoba— tras una cortinilla donde una reina consorte, milagrosamente recordada, cuida con esmero a su prado, estira prodigiosamente los rídicos y sabe emborlar la escoba, si llega el caso, como arma de ataque.

Volvería, al día siguiente, a ocupar su sitio en el «Gran Casino de la Barandaa»; suponía la compensación, el alivio de sus recónditas preocupaciones. Sentirse inmerso en aquella sociedad secreta donde no se escandaba manzanilla ni se servían cafés, era como aposentarse en la antesala de la gloria.

Angel Vela Nieto



Martín de León, el gran artista trianero, con su estilo humanístico abocetado y expresionista, nos retrata a los viajeros del puente en plena exhibición...



**RICARDO
CARNEADO
SOLARES
S. A.**

TEJIDOS - CONFECCIONES - GENEROS DE PUNTO
Castiella, 8 SEVILLA (100) Teléfono 33-4139



Triana, la Historieta y su Historietista

«CARRILLO» TRIANA



1. Triana, la Condesa de Sotillo, así como un señor de apellido que por un motivo, viene desde que vivía en Triana por un día.



2. Y un caballero curioso, quiere que él sea el motivo de su visita, para saber de su estado.



3. Triana al oír de su hijo, se pone a llorar y le cuenta de su vida en Triana.



4. Para Triana y su hijo, desde que él se fue a vivir a Triana, a él que, viviendo en Triana, se llama Triana.



5. Triana, al oír de su hijo, se pone a llorar y le cuenta de su vida en Triana. Triana al oír de su hijo, se pone a llorar y le cuenta de su vida en Triana. Triana al oír de su hijo, se pone a llorar y le cuenta de su vida en Triana.

Las inundaciones, «risa» para el pueblo sevillano, conforman una parte importante de la historia de Triana.

Junto al tema de las visitas incontables de los señores pluscuaméricos sobre nuestro barrio, otros múltiples argumentos (tan, más o menos preponderantes) fueron tomados por el lápiz trujo de Andrés Martínez de León. Desde los lances de banderías futbolísticas a los acontecidos y vivencias taurinas, pasando por el cotidiano vivir del arrabal, todo fue objeto de su genial visión. Y todo ello aderezado con algo que nunca (esperamos) se perdió en Triana como es su gracia y su ingenio; dos facultades intrínsecas en la riqueza anímica de los nacidos en este lado del Betis expirativo, que nos hacen recordar con fina elegancia humorística los sucesos de antaño y hoy día.

Por todo lo anteriormente expuesto, reproducimos aquí una historieta corta de este gran artista de la narración dibujada, tan íntimamente ligada al barrio. En ella se conjuntan las risas que asolaban a «la cenicenta de Sevilla» con las tribulaciones del cura párroco de Santa Sant'Ana, por mor de un pollino «tra católico».

Gracia fina y sal garbí derrochaba Martínez de León en su dibujo abocetado, de viñetas sin recuadros, carente de fondo y líneas crónicas, pero tremendamente afectivo y agradable. Tenía además algo que, hoy día, se considera por muchos entendidos como el máximo de la perfección en el arte del cómic y que no es otra cosa que «la obra de autor», en la cual, como músico Juan Palome, el historietista realiza guión y dibujo personalmente. Y esto ya lo hacía don Andrés en 1925 para el diario «El Sol», periódico en el cual dibujó la serie que denominaría «Historietas Sevillanas». Año éste (1925), por cierto, en que contrajo matrimonio en la triserena iglesia de Santa Ana.

Las aventurillas de referencia, en vista del éxito de lectores y crítica que obtuvieron, se recopilaron en 1928 con formato de libro, bajo la nominación de «Album de Historietas Sevillanas». Martínez de León, sensible y popular dibujante, creó el famosísimo personaje «OSQUITO», hijo de su ficción y de su pulso, sobre quien realizó la polémica obra de «Osquito en Rusia».

Tanta fama alcanzó el personaje entre el pueblo llano y tanto caló en los sentimientos de los gentes que «Osquito», al realizar su «Sevilla en Broma» correspondiente al año 1931, lo combina, formando pareja, con el protagonista imaginario del relato, al que llama «Sevilla»; para que ambos juntos repasen gestos, acontecimientos y consecuencias de una periclitada Exposición Iberoamericana (1929-1930). Algo a tener en cuenta, consideración y reflexión pensando en 1992.

«Galén» fue un genio de la prensa local en donde, desde los págsas de «El Liberal», comentaba el pábulo de la ciudad y que, no conforme con su faceta periodística, creó la primera agencia de publicidad «moderna» donde, según él: «los anuncios no deben sólo ver bien escrito sus nombres, sino también vender mejor sus géneros». «Galén» y Martínez de León, compadres ambos y amigos entrañables, realizan una verdadera revolución dentro de lo que se conocía como «anunciar el negocio»: uno desde la frase publicitaria, el otro con el pictograma alusivo. Como ejemplo recordemos el anuncio promocional de «Casa Chapatguy» en calle Serpas y a la que se denominaba como «La Casa de los Abanicos». Abamos (sin hacer) que se encargaba de decorar el trazo imitado de Martínez de León como aliciente para su venta.

Mediados los años cincuenta volvió nuevamente don Andrés a realizar una serie ejemplar. Era la que llevaba por título: «Humor Andaluz», que llegó al público a través de «DON JOSÉ», semanario de humor del diario «ESPAÑA» de Tanger, y bajo la dirección de Mingote. Pero esta es otra historia que contaremos otro día.

Francisco Solís

HUMOR ANDALUZ — Por Martínez de León

EL «HINCHA»



—¿Cómo está?
—Muy malito.



—Está en su sitio. Tanto que pronto le
pasará la vida.
—No, Vaya a por mí. ¿Eh eres capé de hacer
me un lebré?
—Claro. No te habías ido.



—Estos hoy estamos de baja en el Bell y apó-
lamos en el Sevilla.
—Ya me hego con. ¿Eh habías como tú, de nos
te va...?



—Por eso. Que mañana me digan los portali-
cos que he muerto en Sevilla, como un sevillita.

Recuerdos de la Murga en el Altozano

* * * *

*Manuel que es el nombre mío
 es un nombre de pasión,
 de Manuel es Manolete (bis)
 y también es Manolón.
 Todo el mundo me conoce
 por mi arte de reír
 y cuando se están riendo (bis)
 me suelen contar así:*

(ESTRIBILLO)

*Manolón, Manolón
 tu naciaste en Triana
 la cuna de los cantés.
 Manolón, Manolón
 tienes la gracia gitana (bis)
 que Sevilla te dió a ti...*

* * * *



Así, por regla general, comenzaba la actuación de la «Murga» en el retablo del Altozano por aquellos «días señalados de Santiago y Sant'Ana», días de regocijo y fiesta comunitaria, fabricados desde inmemorial para la jerga sana y la jugosa diversión.

Recuerdo cuando, en aquellos inicios de la década de los cincuenta, mi padre —autor, junto a Manolín, de innumerables pasillos cómicos— me llevaba de la mano a ese bendito recinto abierto de la plaza trianera. Y, como si el tiempo me reviviera los sueños, no dejó de recordar la inmensa algarabía que, desde muy temprano, se iba arracimando en las sillas de arena de ese lugar entrañable, para escuchar los «cuplés», «popurris», «pasillos», chistes y ocurrencias para todos los gustos en las voces de **Manuel Pérez Casado «Manolón»**, **Antonio Jiménez González «Escalera»**, **Antonio Olivares Barrera «Oliveto»** y **José Carlos García «Pepinetti»**.

Era la «Murga» sevillana. Hombres que hacían reír a mérito preciso. Trabajadores de la ilusión de los demás. Y el Altozano, de gala en esos días, se llenaba de aplausos y carcajadas, de vitores para artistas modestos que les hacían olvidar las penas, las hambres y los diferos. Era un humor distinto, picarón y picandero, que jugaba a la doble intención —tan deliradora—, al chiste pronto —tan esperado—, y a la canción popular —tan conrada siempre—.

Hay, como homenaje a esos hombres que tantas y tantas horas felices nos hicieron pasar en ese habitáculo envidiado del Altozano, quiero recoger algunos de esos monólogos y cuplés, para revivirlos a ustedes la memoria y recontrar el que esto escribe sus años de niño.

Entre sus «números», encontramos un diálogo escrito el día 23 de febrero de 1947, con letra original de Ramón Jiménez Tenor y el propio Manolín, titulado «MODORRI», que dice así:

* * *

ELLA— *¡Oye, manolín!*

*Hay unas medias de cristal
transparentes
que las llevan por ahí
tan sólo «la buena gente»
Hay un lápiz violeta
de un romántico color,
y un extracto que es de Persia
con un exótico olor...
Hay unos boticos en cuero
en un empujado «bajo»
y abrigo de terciopelo
más caro que oro de ley...
Hay un crepido estampado
para un fondo figurado,
y unas tanquetas, por ahí,
de un giro muy delicado...
Hay una cinta en el Cine;
¡más que una cinta, una pieza!
con galanes agraciados
de una varonil belleza...
¡Si quisieras, amorcillo,
ser de mi ilusión el dueño,
seridre los bolillos
para conseguir mis sueños!*



* * *

EL— *¡Escracho, Cleopatra!*

*Oh con gran desahino
tus modernos disparates...
Hay en «Serbis» un rico vino
que se llama «vengates»,
hay unas tapas de barbas
que hasta el «centro» me quitan
por dos reales un «trancoco»
y dos «gordas» la tapita...
Para la suelta Archibicho
hay la sencilla galana
de la cara de un dinero
que se paga por semana...
¡Nada cuenta por la moda!
Está, tanta, medio enclenque,
y en la mañana y la tarde
bien que te «jantas» de arengas.*

¡Cleopatra, eres un caso!

*si te das el atracón
var a coger un tarrazo
y has de darre el «Barracho»
de los pies al espinazo...
Eres la niña coqueta
que a la moda comprometes,
y en tu cara una careta
de cuatrocientos charretes...
¡Vete, pues, con quien te plazca
con tu vivir tan contoso
y déjame a mí en la taca
con mi buen amigo el vino...
No digas más disparates.
Si la moda es tu vivir,
yo me encuentro más feliz
hinchándome de «vengates».*

Por supuesto, queridos lectores, que este diálogo formaba el «ataca» entre el persona, no sólo por el aporte de la letra sino por los gestos y las voces que a ella ponían.

Entre el numeroso material que la «murga» poseía para sus intervenciones, uno de los monólogos más famosos fue el titulado «ESTUDIO GUITARRIL», escrito para la Vela del año 1948. Manolín, «estroquin» señorial, clavó en la solapa, palomita y bombón, salía al tablado acompañado de su guitarra, y así se explicaba:

«Respetable público:

¡Buenas noches! Ustedes dirán al verme con la guitarra, ¿qué hace este tonto con la guitarra en la mano? Y yo he sacado la guitarra porque estoy completamente enamorado de ella. Y, porque me gusta tanto, le he sacado un verso, porque también me gustan muchas las versos, claro está que me gusta más la berza. Así dice mi verso: ¿Qué estructura los poemas?

*Te tengo tanto querer
que te compare, hermosa,
con la mujer española
que tan guapa y bella es.
Cuando sueñas por fundangos,
seguitas y soleras,
ha de decirte, chiquillo,
¡Salero, vive tu madre!
Al compararte, guitarra,
con la mujer española,
es que uno en tus entresijos
le manilla y le Manalá;
y siento tanto alegría
que hasta puede conseguir
sacar tu psicología...*

(Hace la descripción de la guitarra)

— (Señalando el mástil)

¡Este es la cabeza!

— (Señalando las clavijas)

¡Eros, los molinos!

— (Por el diapasón)

¡El pescarico!

— (Por la parte alta de la caja)

¡El busto!

— (Por el centro de la caja)

¡La cintura!

— (Por la parte ancha de la caja)

¡Las castañas! Y no tiene piernas porque le ha caído el tronco.

Pero dejemos de criticar a la guitarra y hagamos uso de su sentimiento. Me gusta cantar, bailar, como se mira a una mujer, algo, a una novela. Y, a propósito de novela, yo no tengo novela, porque no ha ninguna novela que quiera ser novela de este novel. Y así va el detalle:

(Canta por burlitas)

*Por un negro con dinero
yo me atreveré a casar
con una niña muy fea
que no sirviera pa mí.*

*Ésta le vio mi madre
y un poquitín achucadá,
por mucho que yo me empeñe
es que no pavo en real.*

*Aunque mi suegra fuera una paviera
y se mifita un perro pacheo,
y aunque pasar fatigadas negras
por no trabajar lo aguantaba yo,*

*para fiener, quiero Luqui,
Filo Morris, ¡Nada más!
y dejar los «chucos»
que a pensar que nada valen
ca uno vale un real.*

Noches del Altozano perdidas ya en el tiempo. Los hombres de la «Murga» envejecieron y sólo el recuerdo de un tiempo que fue nos reconforta y nos alegra en la memoria: La Carlota, El Chaparrón, Angelita Tanera, Las Quintas, Sirenis...

Eran otros tiempos, un Altozano distinto, cuando repicaba el estrido derecho del paete y el círculo de vecinos, las sillas de anaco venían agarradas por las manos de sus propietarios, sacadas del patio y el cenital, para buscar frasco de vitión... y miras, carcajarse, respirar alegres hasta que a Manalín, Escalera, Pepineti y Oliviana les viciase en gana.

Hora es de que se les rinda un homenaje en el mismo sitio en el que ellos hacían olvidar, por un rato, las penas, las hambres y la gruesa libreta de tornillos del dinero...

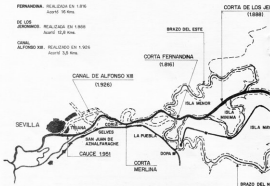
CORTAS

MERLINA. REALIZADA EN 1795
Acortó 10 kms.

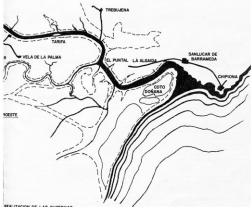
FERNANDA. REALIZADA EN 1876
Acortó 16 kms.

**DE LOS
JERONIMOS.** REALIZADA EN 1888
Acortó 12,8 kms.

**CANAL
ALFONSO XIII.** REALIZADO EN 1929
Acortó 3,8 kms.

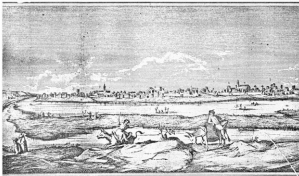


DEMOS



REALIZACION DE LAS SUCCINAS
QUE FACILITO LA NAVIGACION
O TAMBIEN CON ELLAS EL RIO
NO SEQUEJA.

GUADALQUIVIR RIO DE SEVILLA Y TRIANA



EL RIO DE SEVILLA

INTRODUCCION

Un río no puede ser considerado sólo como un mero accidente geográfico porque nos daría la sensación de ser la imagen de algo inerte, e incapaz de haber contribuido al desarrollo de la vida. Y todos sabemos que esto no es así: sabemos de la riqueza que han generado o pueden generar los ríos, de cómo han sido en muchos casos el determinante del destino de los pueblos, de su contribución al desarrollo de la industria y del comercio, de su capacidad para fomentar las relaciones humanas, etc., etc.

Así hemos de considerar al río Guadalquivir, a su paso por Sevilla, en la que por el simple de atravesar una fértil llanura creó en sus márgenes poblaciones de singular identidad y abrió caminos a sus pobladores para que se comunicasen con otros mundos, intercambiando riquezas, cultura y conocimientos. Si para los poetas el río ha sido rumbero y pasión y para los estudiosos la corriente más torrencial de Europa, para nuestra Ciudad fue su propia vida durante siglos. Pero para Triana el río es algo más porque, con independencia de su función creadora, fue su línea divisoria la que diferenció poblaciones distintas en orillas opuestas —Sevilla y Triana— y la que contribuyó a crear la personalidad de la última. Si la Ciudad se mantuvo a prudente distancia de su poderoso

cauce, Triana sin embargo se sumergió en él, levantó sus casas en la misma orilla, bebó de sus aguas y vivió de las profesiones que originó. Triana es consustancial con él, su razón de ser y su gran amor y quizás el único medio por el que pudo reflejarse. No se conoce Triana sin el río. Para Triana, el Río como ha dicho otras veces, comienza y termina en el Barrio: no tiene principio ni fin, es algo que a fuerza de tenerlo delante de los ojos nos pertenece y es una parte de nosotros mismos.

Se aproximan fechas singulares. La celebración de la Exposición Internacional del 82 con la conmemoración a su vez del V Centenario del Descubrimiento de América, traer al Río de Sevilla a primer término. Ambas orillas están involucradas en aquella gesta que asombró a su época y el Río pasa a ser ahora el gran Protagonista de aquel acontecimiento y de los sucesos que le siguieron. Pero ya no pasa entre Sevilla y Triana; la mano del hombre desvió su curso y ambas se miran ahora en un remanso de aguas muertas, incapaces de hacer Historia. Ese tramo del Gran Río, que tuvo su propio nombre —Río de las Auelas del Guadalquivir— ya no es el gran escenario de Sevilla y Triana y su recuerdo se va perdiendo con el tiempo y la distancia. La ridícula caricatura que queda de



Y DE TRIANA

un torrente de aguas vivas es la única imagen que conocerán las futuras generaciones, si el problema no se remedia. Si no es así, nunca sabrán de la grandiosidad de su Río porque no lo han vivido, aunque sí pueden saber de su Historia que por ahora es lo único que nos queda. Con este ánimo traemos aquí a grandes rasgos algunos aspectos de su desarrollo en el tiempo partiendo de sus conocimientos más remotos y sus brazos más significativos, de algunos de los profesionales que generó y de cómo se convirtió en el centro y clave del Comercio con Ultramar en el que tuvo una destacada intervención la Famosa Universidad de Maresantes de Triana.

LOS CONOCIMIENTOS MAS REMOTOS DEL RIO

Se maneja la hipótesis de que durante el Mioceno la cuenca del Guadalquivir era un mar terciario que comunicaba el Mediterráneo con el Atlántico. Fue durante el Plioceno cuando se cerró esta comunicación y el valle Bético se convirtió en un golfo profundo que se fue ahondando lentamente tierra adentro hacia el Atlántico. Por estas y otras razones en el periodo comprendido entre los años 2.500 y 2.000 antes de Jesucristo, fecha precisamente del desarrollo de la primera gran cultura hispánica, el mar penetraba entonces hasta la llanura de Sevilla,

formando en las marismas actuales un lago que fue conocido con el nombre de Ligur o Ligustino. A partir de aquí ya el Río se nos presenta tal como lo conocemos.

El Guadalquivir que nace bravo entre escenas y pinacos de las Sierras del Segura va perdiendo su fuerza a medida que se aproxima a Sevilla. Su apreciable pendiente natural desde su nacimiento llega a ser casi nula cuando alcanza Alcalá del Río, y esta fue la causa, tiempos atrás, cuando ya el mar se había retirado de la extensa llanura, por la que sus aguas se extendían por ella a modo de delta. Las fuentes documentales más antiguas y conocidas de España nos hablan del Río; la Oda Marítima de Rufo Festo Aviense, Strabón, Mela, Plinio el Viejo, Ptolomeo... y los itinerarios de los que entresacamos algunos párrafos que nos presentan la visión de un Guadalquivir que difiere poco del actual, v.g.

Geografía de Strabón (Ligro IV sobre España). Entre los años 29 y 7 antes de J.C.

«La Tourdetaria a la cual llega el Río Baitis extiendese al interior de esta costa por la parte de acá del Anas...»



Sigue hablando Strabón de las ciudades que cubren esta región, de las que dice que son numerosas, y las más importantes por su tráfico comercial son precisamente las que se abren junto al Río, en los esteros, o en los puertos de mar. Destaca a Korinthia (Corinto), Hipasin (Sevilla), Italica (Itálica) e Ispa (Alcalá del Río).

—Las orillas del Río Baetis son las más pobladas; el Río puede remontarse navegando hasta una distancia aproximada de 1.200 Stadios, desde la mar hasta Korinthia, e incluso hasta algo más arriba. Las tierras están cultivadas con gran esmero, tanto las riberañas como las de sus breves islas. Además para recreo de la vista la región presenta arboleda y plantaciones de todas clases admirablemente cuidadas. Hasta Hipasin, lo que supone cerca de 1.200 stadios, pueden subir naves de gran tamaño; hasta las ciudades de más arriba, como Ispa, sólo las pequeñas. Para llegar a Korinthia es preciso usar ya de barcas de ribera hoy hechas de piezas ensambladas, pero que los antiguos las construían de un solo tronco. Más arriba de Kastoulon el río deja ya de ser navegable...»

de la región dice:

—«Esta región es la que riega el Río Baetis que tiene principio en los mismos parajes del Anas y el Tigris y que por su tamaño es como igual que el Anas: primero hacia occidente, después dobla hacia el Mediodía, desembocando en el mar por las mismas playas que aquél. Dicha región se llama Baitike del nombre del río y Tourdentaria del nombre del pueblo que la habita...»

Chorografía de Méla (Año 44)

—el Baetis, que surge de la región Tartacensis, atraviesa durante largo trecho casi por la mitad del Baetivis. Noyendo desde que nace por un solo lecho; más a poca distancia del mar forma un gran lago, del que sale como una fuente, dividido en dos brazos, cada uno de los cuales es tan considerable como antes de su división...»

Naturalia Historia de Plinius (año 77)

Libros II y IV Cosmografía o descripción física y matemática del Universo.

—El Baetis tiene su nacimiento en la Tartacensis no, como algunos han dicho en el «opidium» de Mantua, sino en el bosque Tugienis, junto al cual corre el río Tader que riega el campo cartaginés...»

Habíamos comentado antes que como consecuencia de su escasa pendiente, el Río Guadalquivir al llegar a la llanura de Sevilla en su época primitiva, se extendía por ella a forma de delta. Evidentemente así hubo de suceder hasta que aquellos múltiples cauces se fueron concretando en otros principales de mayor caudal, como consecuencia de la erosión de los corrientes en los suelos más débiles. De todos han llegado hasta nuestro conocimiento tres de ellos que por su natural significación traemos aquí:

- La Madre Vieja.
- El brazo que pesaba por la Ciudad.
- El curso principal.

LA MADRE VIEJA

Ya en el número de esta Revista correspondiente a la Vía de 1961 y en el artículo titulado «Ese Río Nuestro», se hizo una exposición de lo que fue la Madre Vieja del Guadalquivir o Madre Real de la Vega. Como su nombre da a entender parece referirse al curso más antiguo o más viejo del río; aunque queda el enigma de si no se trató en su caso más que de un afluente del curso principal. Realmente esta fue su misión por lo menos desde la dominación musulmana en la que existió una atención preferente por esta depresión de la Vega de Triana que servía de desagüe natural a las grandes crecidas del Guadalquivir, evitando de esta manera, y en la mayoría de los casos, que Sevilla se inundara. Toda esta especial preocupación del pueblo árabe por la Madre Vieja fue bien pronto olvidada por los castellanos quienes abandonaron su cuidado permitiendo que se levantaran cerros y obstáculos en la Vega, con lo que se impedía la normal evacuación de las avenidas. Los variados informes y soluciones que se propusieron a lo largo de su vida se estrecharon siempre con la falta de interés de la Ciudad que consideraba aquellos sucesos como normales para el Barrio de Triana.

Hay que aclarar que la Madre Vieja no constituía —por lo menos desde que se tiene conocimiento de ella— ningún curso de agua apreciable, sino que se trataba de una vaguada natural formada por dos grandes planos inclinados que se desarrollaban desde el pie de la Cornisa del Aljarafe y de la banda de Triana por Poniente. Estos planos concurrían en su intersección formando un pequeño arroyo que en seco se encontraba siempre seco o casi seco, cuyo curso era casi paralelo al borde de la Cornisa, discurriendo desde la parte de arriba del Cortijo del Cenizo en el término de Santiponce, hasta desembocar al Guadalquivir por la Puerta del Puñón en el término de San Juan de Aznalfarache. Este arroyo hacia 1965 era lindero de los predios siguientes:

- Haza de la Cándida
- Haza de la Lecheira
- Haza del Francés
- Haza de D. Carlos
- Haza de la casilla de Bergas (Viña de Bergas o de San Antón)
- Haza de la Paqueta
- Haza de López
- Haza de Traga-bovas
- Haza de los Jiménez
- Haza de la Candela
- Haza de la Madre
- Haza de la Piedra
- Haza de las Palmitas
- Haza de las Alcantarillas
- Haza de Analla
- Haza de los Reyes
- Haza de Nicolás
- Haza de las Herillas
- Haza del Toro
- Haza del Balcón
- Haza de los Barrantes
- Haza de los Cabos
- Haza del Puñón.



Todavía perduraba el arroyo hacia 1960 y muchos niños del Barrio hacían uso de él para bañarse en verano. Con las últimas obras realizadas en la Vega con motivo de la Corta de la Carrisa, ha desaparecido prácticamente toda señal de él. Aún así la Madre Vieja perdurará en el recuerdo y en la Historia.

EL BRAZO QUE PASABA POR SEVILLA

Mucho se ha escrito y se ha opinado sobre este curso, que despejándose del principal por su orilla izquierda, penetraba en la Ciudad por la Barqueta. Se discute su exacto recorrido pero en líneas generales y sin entrar en polémica podemos decir que seguía a lo largo de la Alameda de Hércules en dirección hacia la Puerta del Arenal desembocando finalmente a la altura de la Torre del Oro. No debió constituir un cauce apreciable y si un brazo tranquilo que permitió a los primeros pobladores de Sevilla edificar en su orilla izquierda la primitiva Ciudad asentándola sobre las cotas más altas del terreno. Las causas por las que se cegó son

desconocidas y sólo tienen alguna relación con la campaña de Leovigildo quien para sofocar la rebelión de su hijo Hermenegildo ejerció diversas acciones sobre el Río.

Sus restos exteriores concretados en la laguna que existió en la Alameda de Hércules desaparecieron con las obras de saneamiento y mejora de aquel sector realizadas por el entonces Asistente de Sevilla Conde de Benjara en tiempos de Felipe II, como también en otra extensa zona próxima al Arsenal conocida hasta no hace mucho tiempo por la Laguna.

EL CURSO PRINCIPAL

El río, que fue remontado por turdetanos y fenicios para fundar una ciudad, siguió su vida ejerciendo su papel de vía comercial durante la época romana y las que le siguieron. Durante la época árabe e incluso después de la Reconquista su curso no debió sufrir variaciones apreciables, salvo al quedarse algunos de sus brazos en seco y aparecer en sus aguas isletas y meandros. Pero al margen de estos cambios lo que sí se denota de siempre es una preocupación de la Ciudad por él y de ello nos da cumplida noticia ISN'ABDUN, jurista almorávide.

DEL RÍO

«Debe protegerse la ribera del Río en que está el Puerto Marítimo de la Ciudad evitando que se enajene ninguna parcela o se edifique ninguna construcción. Esta zona es, en efecto, el puerto vital de la Ciudad, el lugar por donde salen las mercancías que exportan los comerciantes, el refugio de los extranjeros y el arsenal para reparar los barcos, y, por tanto, no ha de ser de propiedad particular, sino

sólo del Estado. El casti debe poner todo su celo en defender este punto de reunión de los mercaderes, viajeros y demás gentes y al cuidado de las herencias debe preservarse que no enajene en este lugar ni un solo palmo.»

DE LOS AGUADORES O AZACANES

«Se les deberá señalar un lugar del Río, que les estará reservado y en el que harán un pontón de tablas, allá donde no llega la marea, y no dejará a nadie, ni barqueros ni otros, que compartan con ellos este lugar. El lugar de sacar el agua ha de estar, pues, perfectamente determinado en el límite del flujo y reflujó de la marea. A nadie se consentirá que se les adelanten a ocuparlo, y si lo hicieron se le encarcelará o aplicará un castigo personal, a juicio del almotacén. Este magistrado les ordenará que no se saque agua de entre las pates de las bestias, donde haya fango y el Río vaya turbio. Deberá impedirse que las mujeres laven ropa cerca del sitio de sacar el agua, pues no laven más que sus inmundicias; más aún se les ordenará que laven en un lugar escondido de la vista del público, prohibiendo a éste, así como a los barqueros, que se les adelanten a ocuparlo. También deberá prohibirse que las mujeres se bañen en las riberas del Río, salvo si fuese en un lugar donde no se bañen los hombres. Asimismo debe impedirse arrojar basura e inmundicias a la orilla del Río. Ninguna esto fuera de puertas, en campos, jardines o lugares designados para este fin y que no estén cerca del Río.



Hacia 1172 el Miramolin almohade Abu-Yaqub Yusuf lo pobló de muelles en sus dos orillas para así de esta forma facilitar el comercio de Sevilla con el Magreb, a la par que construía el puente de barcas y establecía el puerto de Sevilla en *Nib-Arragel*. Tras la conquista de Sevilla en 1248 es cuando se realizan en sus orillas los Barrios de Triana, de los Humeros, de la Carretería y de la Cestería, así como el de Marruecos en el lugar de San Telmo. Todos ellos crecieron en el amparo del río y participaron de forma muy activa en el Comercio del Ultramar. Tras el Descubrimiento de América contribuyeron de forma sustancial al desarrollo del Comercio con las Indias significándose muy especialmente Triana con sus profesiones y corporaciones. Sus orillas fueron lugar de partida de grandes expediciones al Nuevo Mundo que dieron al hombre el conocimiento de nuevas tierras y le abrieron rutas y caminos. De cara a la Ciudad sus márgenes nos presentan de siempre espacios para el solaz y recreo de la población, su embellecimiento, en tiempos de Carlos III, con el Paseo de las Damas y sus avenidas arboladas del siglo pasado que conducían a los malecones y sus posteriores ejecuciones de los paseos de Las Delicias y de Colón con las últimas y actuales transformaciones realizadas nos dan una idea perfecta de la importancia que el Río y sus márgenes tienen para Sevilla.



Pero todo esto último es suficientemente sabido y no queremos caer en el tópico de repetirlo una y otra vez incidendo a continuación en otro aspecto del río que aunque conocido lo es de forma muy superficial, y es el Río como generador de profesiones-cuestión que afecta en gran medida a Triana.

LAS PROFESIONES DEL RÍO

El Río por su propia razón de ser y por su utilización generó profesiones en sus aguas. Todas ellas o la mayoría pertenecen ya al recuerdo, pero no podemos olvidar que durante siglos fueron el pan y el trabajo de muchos hombres adquiriendo en muchos casos gran notoriedad. Dos de ellas se significan por su antigüedad y por su propia naturaleza sobre todas las demás y nos referimos aquí a los barqueros y pescadores.

BARQUEROS

Se señalan desde época romana dedicándose tanto al transporte a lo largo del Río, como también al paso de personal, ganado y

mercancías entre ambas orillas. Tuvieron una importancia vital en épocas primitivas ya que era el único medio con que se contaba para comunicar márgenes opuestos y hacer posible el tráfico fluvial.

Entre sus notorias más antiguas destacan los ordenamientos que sobre el Río se hacen en el famoso tratado de ISYABDUN que antes hemos mencionado de época almohade (finales del siglo XI, primeros del XII) y G.

DEL RÍO

«Debe ordenarse a los barqueros (del Guadalquivir) que aligeren la carga de sus embarcaciones, pues, si no, se originan peligros y riesgos de muerte, particularmente en los días de viento favorable. No deben forzarse para cargar, pues es un abuso y un motivo para aumentar la carga. En cada embarcadero por donde se pase a la Ciudad debe haber dos almadías o dos cántaros, con lo cual los pasajeros irán más cómodos, la carga más reparada y la travesía será más rápida, sobre todo los días de mucho viento.

Debe ordenarse a los barqueros, que no transporten a mulitanos berberes, ni a esclavos, ni a quien se sepa que va a apropiarse de los bienes ajenos, en el

tiempo de la recolección. A quien se le coja llevando el producto de su robo, se le quitará, y, si se niega a entregarlo, se le llevará ante el salmedina. Son abusos con los que hay que acabar, por orden del Gobierno y del Cadí. No debe alquilarse una barca para dar un paseo a quien sepa que ha de beber vino en ella, por ser motivo de abuso y pendeñencia. También ha de mandarse a los barqueros de los embarcaderos que no permitan pasee nadie con mercancías ilícitas, vino u otra cosa, so pena de graves sanciones si que hace.

Conviniere que se advierta a los marineros que hacen la travesía de Sadoña que no saquen con mucha carga ni obliguen a los pasajeros a remar porque son ellos quienes han de contratar las pavesas que carguen y hagan avanzar el barco, ya que el barco es como una caballería de alquilar, a cuyo propietario incumbe dirigirle y alimentarle. Vigílese en todo momento la conducta de los marineros sobre este extremo.

Cabe pensar que tras la construcción del Puente de Barcas tomaron a marcos en lo que se refiere al pasaje, pero en modo alguno fue así dado la apreciable distancia que había entre los acostumbrados lugares de paso. Así tras la Comisaría aparecen toda una serie de otros localizados en Vía Anagap, Abadía del Río, Villanueva del Camino, San Andrés y Berrogi, nombres por los que se conocían los puntos donde estaban establecidos antes de otros, muchos de menor importancia que se desarrollaban entre Sevilla y Triana.

Entre sus ordenamientos, puesto que formaron notable grupo, figuran entre otras disposiciones la obligación que tenían de tener los barcos bien custodiados y aptos para el paso de personas. Tuvieron preferencia de paso en las Barcas los vecinos e habitantes de la Ciudad, bajo pena de que si así no lo habían eran castigados con 30 días de cárcel. Todos los vecinos de la Ciudad, y barcos de la Comaría, Carretería y Triana, del Real, Almadén, Constitucion, Castillo de las Guardas y del Cerro, así como los de Comaría no tenían que pagar en los pasajes de Abadía del Río y Villanueva como tampoco en otros puntos que tenían privilegio de Sevilla. Como éste cuando se pedían que los permisos de la aduana no pagaran cuando pasaban para la recolección, pero sí hacer de hacerlo a la vuelta.

Como se había observado no se cita ningún pasaje entre Sevilla y Triana con límites tanemas notables de dos apreciados, con independencia del paso por el puente de Corcés. El primero al establecimiento de tiempo, y que perduró hasta la construcción del Puente de San Telmo, entre el Puerto Carramarero y la Torre del Oro, conocido en sus últimos tiempos por la Falda y otro que existió hasta 1868 situado frente a la calle Cuarte, y que se conoció por el Pasaje Grande. Con respecto a este último forma de decir que seguramente fue un paso circunstancial como consecuencia de haberse inutilizado el Puente de Barcas.

De siempre existió una fuerte polémica entre barqueros y pescadores, porque entre otros motivos se dedicaban también a pasar al personal en detrimento de los intereses de aquellos. Se tenían entonces algunos arrendatarios de los que se dedicaban al transporte fluvial con sus incómodos por las dificultades que estos creaban a la navegación restringiendo pases y accesos para el tráfico de sus molinos.

PESCADORES

Mucho habla de San Sebastián el de los pescadores de Triana que nos trataste a tiempos remotos. Todavía en 1650 se sabe de su existencia al final de la Calle Nueva, y cercano a la calle Trias. Debía tratarse de un conglomerado de múltiples viviendas, donde chocan, del que apenas quedan noticias. Los pescadores tenían sus alambas fijas y una armería y hospital que accedían por poder bien desde condiciones en 1515 a la Orden Real de San Francisco de Paula para que se edificase el que fue monumental Convento de la Victoria.

Los pescadores de Triana cubrían gran parte de las especialidades de la pesca en el río conjuntamente con los pescadores de la otra orilla. Sin embargo parece que su tradición principal se dirige al camarián y por ello este pequeño crustáceo fue el que comenzó a su Puerto Carramarero como también la calle que allí accede desde la Calle Nueva. Formaban un notable grupo y exponemos aquí una síntesis de sus diversas ordenanzas donde están recogidos numerosos aspectos de sus actividades. Así comenzamos:

-En 1592, sábado 27 de Diciembre, año del Reinado de Nuestro Señor Don Juan Cuarto se juntaron en su casa del Cabildo y Ayuntamiento para estar con alambas y alambales y apoderar estos Ordenanzas los armadores, pescadores y camarareros.

Puede observarse cómo están todavia situadas en el presente los armadores, y la diferencia que se establece entre pescadores y camarareros. Señalan entre otros ordenamientos la prohibición de pasar desde el día de Pascual Espirito Santo de cada año hasta el día de San Miguel desde el salado a la salida del río, hasta el lunes en la misma salida y desde el día de la Constitucion y día de Torre de Berrogi arriba, hasta la boca del arroyo Nuevo, bajo la multa de 500 maravedís a las redes de jere y la pátola del pasaje, y la de 300 maravedís a las redes de jere y pátola de la pesca. Asimismo quedaba prohibido pasar desde el día de San Miguel de cada año hasta la Puente del Espirito Santo, desde el Alambas hasta Carillana, desde el Cabildo a la puente del Sol, hasta el Domingo en la misma puente bajo las mismas penas que en la prohibición anterior. Las redes del río eran los otros ideales para la pesca, pero que todos se agarraban a tomarlos y guardarlos, según que debían tener solo el día de todos los meses el poner el Sol.

Regulaban las distintas especialidades de la pesca y la forma de pasar. En este tema se referían a los «almareros», pescadores que utilizaban el «almarero», red especial utilizada en el Alambas; a los «alambales» o «alambales», que pescaban con el «alambre», especie de red muy grande; a los «almarales», que tenían por objeto pasar con «almarales», red parecida al «almarero»; los «camarareros», con sus «masas» y «gafites» para la captura de la salazón de agua; y los «saladores», pescadores del salado con sus «salapapas». Se mencionaban también los otros donde se puede pescar, la proximidad entre los mismos pescadores para evitar su interferencia y el respeto al momento del charco. A los camarareros de «masas», «gafites» y «almarales» les quedaba prohibido pasar desde la puente del Sol del Salado hasta la puente del Sol del Domingo bajo pena de 500 maravedís.

Una especialidad importante la constituían los «chambareros», numerosos entre los pescadores de Triana, conocidos así por la utilización de la red llamada «chambaras» por su semejanza a este instrumento al desarrollarse



bajo el agua. Ocupaban un amplio espacio de la margen del Río de Triana, situado tras el primitivo Convento de los Remedios y a continuación del Puerto de las Muelas, al que dieron nombre por ser el lugar donde se extendían estas redes para secarlas y repararlas. Los Bandurrias de Triana, lugar donde hoy se asienta la Feria de Abril, hicieron historia no sólo por la presencia de estos pescadores, sino por la existencia allí de los molinos y almocenes de la pólvora en los siglos XVI y XVII y también por ser un lugar idóneo para las citas amorosas, y el esparcimiento de los vecinos de Sevilla.

Existía en el Río, y existe, un paraje conocido por el *Sotillo*, donde anidaba la pesca y donde quedaba rigurosamente prohibido pescar porque era perjudicial para todos hacerlo allí, permitiéndose sólo hasta Pajaras. Un aspecto muy considerado es el referente a las características de las artes utilizadas. Se vigilaban las redes y se prohibía que ningún «lavadero» ni «aljerifero» fuera osado de hacer ni echar al agua ninguna red de más de «ventiseis», bajo la pena de 500 maravedís, y que antes que las mismas se lanzaran al agua se comprobarán sus medidas, siendo medidas y registradas ante el Escribano y Alcalde de la Cofradía. Aquellos que no cumplieran lo ordenado eran multados con 500 maravedís y quemadas las redes ya fuesen blancas o alquitranadas, porque aquello era perjudicial para todos al matar las redes espesas la orlasa del pescado. Por esta razón se vigilaban con gran cuidado las redes de «jorro» de los «aljeriferos», cuya «retinga» interior se arrastraba por los fondos, ocurriéndole a muchos pescadores que al alquitranar las «ajijas», que era la parte central y más tupida de aquel arte, se espesaban las mallas, con lo que también se mataba el pescado pequeño.

Los pescadores de las redes grandes, llamadas de «jorro», que eran normalmente los «aljeriferos» y «bandurrieros», tenían por costumbre atravesar «repuntas» forma de pescar que en muchas ocasiones iba en perjuicio de los demás, por lo que esta manera de hacerlo se les prohibe hasta la boca del Guadaira —la llamada Herida Vieja— que era guardada por costumbre a los «sabaleros». También se prohibe terminantemente a los camarioneros el uso de las «alventolas» porque este arte mataba las crías del pescado y esto se hizo bajo pena rigurosa de 3.000 maravedís por la primera vez y por la segunda se le doblaría la cantidad y se le condenaría a 30 días de cárcel y si aún así hubiera reincidencia sería entregado al Alcalde de la Justicia. Otra prohibición es la de «carcebar» con los remos, palancas y otros objetos en el Río Guadaira.

Todo el dinero procedente de las multas era destinado para las obras y reparaciones de las casas del Ayuntamiento y Cabildo de los pescadores, de su audiencia y para otros gastos del Río, salvo la tercera parte que era para los acusadores. Y así toda una serie de ordenamientos que hacen vivos y presentes a los pescadores del Río, que muchas veces ven con indignación cómo otros forasteros y vecinos de los lugares del Señorío pescan donde quieren y no respeten sus ordenanzas.

Con el tiempo la riqueza piscícola del Río de Sevilla y Triana se fue perdiendo. El vertido de los alcantarillados, la aparición de los barcos de vapor con los residuos de los combustibles utilizados, además de los numerosos residuos nocivos arrojados por la industria en sus aguas, hicieron que desaparecieran las especies más solicitadas y con su pérdida desaparecieron los pescadores... Todavía, y hacia 1960, se cogía la



anguila, la carpa, los albueros y los barbos, mientras la especie del camarón se había desplazado más hacia la Cota Fernandina. Todavía se pescaba con la red de cuchara y aún podían verse a los escasos camaroneros que sobrevivían agrupados en la esquina de la calle de su nombre. Todo desapareció: el viejo barrio de San Sebastián, sus hombres, sus barcas y sus redes. Sólo quedaba recuerdo de algunas pisciculturas de ribera, que con sus cañas esperan pacientemente rescatar algo de un Río muerto y olvidado.

EL COMERCIO CON LAS INDIAS Y LA COFRADÍA DE MAREANTES DE TRIANA.

La construcción del Puente de Barcas si bien comunicó orillas diferenció el curso del Río. En efecto el obstáculo que suponía el puente era ahora insalvable para la mayor parte de las embarcaciones y nos encontramos con el fenómeno de que la orilla de Triana quedó dividida tras aquel acontecimiento en dos partes distintas. Una de ellas de cara al mar, con vía libre para la navegación y la otra imposibilitada prácticamente de accederlo y esta diferencia se refleja profundamente en sus moradores. En la primera crece y se desarrolla toda una población vinculada con los oficios del mar, mientras la segunda va perdiendo su interés por el Río hasta cuajarse en otra más dedicada al campo, a la artesanía y al comercio. Esto podría explicar el porqué de la aparición dentro de Triana de dos demarcaciones singulares que se erigieron luego tras un fuerte enfrentamiento religioso entre las Parroquias de Santa Ana y la de la O.

Es bien sabido cómo el Descubrimiento de América fue seguido por el desarrollo de un activo comercio entre España y el Nuevo Mundo. Sevilla jugó en él un papel preponderante como punto de partida y llegada de las

flotas que lo hacían posible. Nunca se vio el Río de Sevilla y Triana tan poblado de naves ni con tanto movimiento y actividad. Pero la puerta a punto de aquellas flotas necesitaba de un largo proceso, que iba desde la construcción de las naves, hasta cuidar de su conservación reparándolas y carenándolas, como también de avituallarlas, dotarlas de los elementos de navegación, etc. Todo aquello lo consiguió Sevilla a través de sus hombres con la contribución de otros muchos procedentes del resto de España y del extranjero que llegaron aquí con el deseo de participar de la riqueza que suponía el Comercio con las Indias. Triana aportó sus marinos, sus carpinteros de ribera, calafates, herreros y sus numerosos profesionales de toda índole, y sus Puertos de las Mulas y de las Muelas fueron lugares claves para que aquel comercio fuera posible. Pero por encima de todo jugó un papel preponderante la Cofradía de Mareantes establecida en el Barrio en su Hospital e iglesia donde se daba culto a la Virgen del Buen Aire, San Pedro y San Andrés. Descendientes de los antiguos comitres que instituyó Alfonso X, la componían Capitanes, señores de Naves, Maestros y Pilotos de la Carrera y Navegación de las Indias dedicados a promover y organizar aquellos viajes y a la preparación de las flotas en pro de sus intereses y los de la Nación por los muchos naufragios y pérdidas que se habían experimentado en los últimos años, de suvós sucesos se sentían directamente perjudicados. Así lo manifiestan en el preámbulo de su segunda regla de 28 de Diciembre de 1582 cuando ya se titula la Cofradía, Universidad de Mareantes. Esta regla y otra primitiva de 13 de Marzo de 1561 aprobada por el Provisor del Arzobispo, fueron presentadas por el Procurador de aquella Universidad Sebastián de Santidera a Felipe II quien las aprobó por Real Provisión dada en Calapagar el 22 de marzo de 1589. Sus curiosas

ordenanzas corren parejas con sus actividades en la preparación de las flotas de Ultramar ya que eran ellos los que con mayor conocimiento podían asesorar a la Corona en estos temas. Pero no son sólo estas las acciones que realizan, sino que también la Cofradía destinaba cantidades de sus fondos para rescatar cohechos que se hallaban cautivos o hubiesen sido capturados por corsarios, dotar a huérfanos que fueron hijos de cofrades y socorrer a aquellos miembros de la institución que por vejez o enfermedad no pudiesen trabajar, como también se atendían en su hospital a los marinos enfermos o accidentados. Celebraban la festividad de Nuestra Señora del Buen Aire o de la Mar conjuntamente con las de San Pedro y San Andrés, abogados que eran de los marantes, así como se dedicaba una especial atención al culto de los fallecidos, celebrando función solemne por los difuntos en la octava de Todos los Santos. Pero quizá su labor más importante fuera la enseñanza y preparación de marinos, pilotos e impartir el conocimiento de todas aquellas especialidades que intervinieran en la Carrera de las Indias.

Una visión muy acertada de su intervención nos la puede dar la relación de naves atendidas por la Cofradía en el reparto que se hace de los gastos acordados en el Cabildo de 1 de Abril de 1622, v.g.

Nao -Salvador María-	650 T.m.
Nao -Santa María-	480 -
Nao -El Buen Jesús-	340 -
Nao -San José-	350 -
Nao -Salvador-	650 -
Nao -Ntra. Sra. del Juncal-	400 -
Nao -San Francisco-	370 -
Nao -Ntra. Sra. del Rosario-	360 -
Nao -San Pedro-	400 -
Nao -Espíritu Santo-	400 -
Nao -Ntra. Sra. de Consolación-	260 -
Nao -San Cristóbal-	220 -
Nao -Santa Cruz-	550 -
Nao -San Nicolás-	550 -
Nao -San Antonio-	500 -
Nao -S. Antonio el Nuevo-	500 -
Nao -S. Antonio el Viejo-	600 -
Nao -La Concepción-	350 -
Navío -El Espíritu Santo-	120 -
Nao -Ntra. Sra. de Gracia-	400 -
Navío -San Diego-	150 -
Nao -San Esteban-	500 -
Nao -Santa Isabel-	550 -
Nao -El Pilar de Zaragoza-	400 -
Nao -Ntra. Sra. del Rosario-	600 -
Nao -San Juan-	350 -
Nao -Santa Cruz-	450 -
Nao -Ternido-	700 -
Nao -San Juan-	200 -
Galeón -Nra. Sra. de Atocha-	400 -
Galeón -La Victoria-	400 -
Nao -San Francisco-	550 -
Nao La -Portuguesa-	250 -
Nao -Ntra. Sra. de Regla-	220 -

Nao (de Andrés Martínez de Montoya)	780 -
Nao -San Francisco-	450 -
Nao -San José-	450 -
Nao -Ntra. Sra. de los Peligros-	500 -
Nao -Santiago-	350 -
Nao -Santa María-	550 -
Nao -Ntra. Sra. de los Santos-	750 -
Nao -Ntra. Sra. del Socorro y Buen Viaje-	480 -
Nao -La Concepción-	400 -
Nao -Ntra. Sra. de la Candelaria-	250 -
Nao -La Asunción- por otro nombre -La Carnicera-	230 -
Nao -La Nao de San Antonio-	200 -
Nao -La Nao de Pedro de Armenteros-	230 -
Nao -Ntra. Sra. de la Candelaria-	250 -
Nao -Ntra. Sra. de los Remedios-	400 -
Nao -San Francisco-	650 -
Nao -San Francisco-	650 -
Nao -Ntra. Sra. de los Aires-	600 -
Nao -Ntra. Sra. de Aranzazu-	650 -
Nao -San Antonio-	780 -
Nao -Ana María-	200 -
Nao -Ntra. Sra. de la Asunción-	650 -
Nao -Ntra. Señora-	650 -
Nao -Santiago-	550 -
Nao -Ntra. Sra. del Juncal-	600 -
Nao -Ntra. Sra. de la Cinta-	350 -
Nao -Corotea-	300 -
Nao -S. Francisco Capuchino-	700 -
Nao -Ntra. Sra. de la Candelaria-	600 -
Nao -Ntra. Sra. de Consolación-	750 -
Nao -Ntra. Sra. de Balmaceda-	500 -

TOTAL 27.088 Toneladas

(Actas de la Universidad de Mercantes de Sevilla - Transcripción María del Carmen Borego).

Las 65 naves relacionadas y sus 27.088 toneladas nos dan también una clara idea de la importancia que tuvo el Rio en esta época.

La Universidad pasó fases de prosperidad y por otras muchas de depresión a lo largo de su siglo y medio de existencia, teniendo que sufrir constantemente la agresividad de los oficiales de la Casa de la Contratación, que veían en ella un obstáculo para sus propios fines. Sin embargo cada vez que el Rey intentó prescindir de ellos poniendo sus funciones en otras manos no encontró más que la ineptitud y la imperancia teniendo que volver siempre a los Marantes de Triana. Lentamente la Corporación, luchando con la escasez numérica de sus miembros y con la estrechez económica que suponía la insuficiencia de sus recursos económicos dado el carácter voluntario de los ingresos que percibían, marchaba a su desaparición. Ya en 1675 reconocen no estar en condiciones de hacer frente a las obligaciones que imponía su tarea debido sobre todo a la escasez de las flotas que no salían ni siquiera anualmente. A pesar de esto es sorprendente ver cómo dos años más tarde acometen la colosal empresa de levantar



el Colegio Seminario de San Telmo. Pero esto sería el canto del cisne para todos sus componentes que ven cómo aquella obra se les escapa de las manos para pasar a otras extrañas.

Trasladadas sus imágenes religiosas a San Telmo hacia 1701, el edificio de su Universidad fue abandonado y arrendado a diversas congregaciones religiosas para acabar vendiéndose al Presbítero D. Ferrnando de Marbona, quien reformó aquella construcción de forma sustancial. Arruinados y vendidos, los pocos que quedaban se retiraron finalmente a unas casas que les restaban de su patrimonio situadas en la actual calle Luis de la Cuadra, que por este suceso se llamó en su tiempo de los Marcones y allí acabaron sus días. De su notable Universidad quedó el recuerdo plasmado en la que hoy conocemos por la Casa de las Columnas.

Estas son algunas noticias de un Río que no sólo fue corriente, sino elemento propulsor de vida y de trabajo. Ese Río de Sevilla y Triana que se nos fue de la mano con las sucesivas cortas que sufrió su curso (para este tema véase Revista Triana, Vol. 1987) y que el bien es verdad que facilitaron la navegación, o al menos ésta fue su intención, también es verdad que le restaron belleza. Este Río que hoy se quiere significar como parte de la trama urbana de Sevilla —como si se tratase de una calle— cuando es algo distinto, algo vivo, con fuerzas y poderes propios, que ha sido y puede ser todavía la espina dorsal de esta Ciudad y también de toda una Región.

MANUEL MACÍAS

Terminos romanos: Según las transcripciones de D. Antonio García y Bellón.

Terminos arabes: Según las transcripciones de las Ordenanzas de Ibn Abdún de D. Emilio García Gómez y R. Levi-Provencal.

Ordenamientos: Los reflejados en las Ordenanzas de Sevilla de 1527 (I.A.M.S.).

ACLARACIONES A VOCES DEL TEXTO QUE PUEDEN NO SER CONOCIDAS POR EL LECTOR

Fontanetas: Región que antiguamente comprendía la Isla. Su nombre deriva del pueblo que la ocupaba.

Áreas: Río Guadalquivir. Guadalquivir está a su vez compuesto de la voz árabe Wadi y la del antiguo.

Baños y Bañías: Nombre romano del Río Guadalquivir.

Baños: Múltiple romana de longitud equivalente a unos 180 metros.

Kastulón: Ciudad ibérica del alto Guadalquivir. Sus ruinas se encuentran en Carmona, al suroeste de Linares, entre el Guadalquivir.

Tapas: Río Tejo. Los labreros le llamaron Tapas.

Bañías y Bañetas: La Bañeta es época romana. Abarcaba gran parte de la Andalucía occidental más la zona de Badajoz. Su nombre deriva del Río.

Transacciones: Se refiere a la región del mismo nombre.

Mentras: Estaba en la Ortozeta, lo que hoy es casi toda la provincia de Ciudad Real y zona de Villavieja de la Fuente, en el campo de Morán.

Toglenes: Barco en la actual Servienta de Cañiza en Peal de Becerra.

Tader: Río Segura.

Canales: Se refiere a las arribaciones del Aljarafe sobre la Rambla de Sevilla.

Cadiz: Justo árabe que entendió en las causas civiles.

Guarder de las Herminas: Espacio de rotario árabe.

Almatados: Persona encargada de combatir las pesas y medidas.

Vila-Ampagi: Puerta de la ciudad llamada de Ampagi, luego se llamó de la Barqueta por el pasaje de barcaz en aquel lugar.

Almadia: Barco de pesca.

Cánabos: Embarcación pequeña de vela y remo usada por los árabes.

Zamoras: Magistrado árabe con jurisdicción en lo civil y criminal.

Higallas: Nombre indígena de Sevilla.

Nasa: Arte de pesca a forma de un cilindro, de juncos entrelazados con una especie de arbolado delgado hecho adentro en una de sus bases y cerrado con una tapadera en la otra para poder volarlo. Otro arte similar se hace con red aflojada y arco de madera.

Garra: Especie de nasa a modo de bultón que tiene en lo más estrecho una red dispuesta de tal forma que atrayendo el pez por la misma no puede salir.

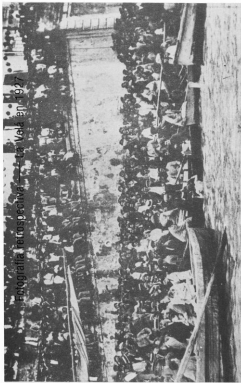
Almatroque: Red parecida al almatagal usada antiguamente.

Almarcales: Red tendida que se usaba en el Guadalquivir.

Rellejo: Cada una de las cuerdas o sogas en que van enrollados los plomos y corchos con que se hacen y sostienen las redes en el agua.

Aljara: Parte central y más tupida de la red.

Fotografía retrospectiva — La Vela en 1927



Debemos aprender de la Vela de 1927, cuando aún Trama se reflejaba en rís, porque era sajo y era sa
sido y so ya. Creemos que la fotografía se merece comentarios. ¿Algunas cosas se han olvidado y cuántas cosas
se han perdido?

Nuestra esperanza es que vuelvan.

Revela Trama

¡...Ay Triana de mi arma!

Sólo con mirar el Puente
 ...¡Ay Triana de mi arma!
 me abraza el escalofrío
 del viento en la madrugada.

Y se me arruga la piel,
 se me seca la garganta
 y mi vista se resiste,
 y el aire que aspiro abraza
 mi pecho, como una hoguera
 que tiene negras las ascuas.

Sólo con mirar el Puente
 ...¡Ay Triana de mi arma!
 me estremece el desconuelo
 del que pierde la esperanza.

Y no me atrevo a mirar
 más lejos de las barandas
 porque se me vá el sentido
 como quien se va de casa.
 No quiero mirar pa' er Puente
 ...¡Ay Triana de mi arma!
 No quiero mirar la suerte
 que lleva to' er que se marcha.

No quiero mirar pa' er Puente
 ...¡Ay Triana de mi arma!
 porque pienso en mis hermanos
 luchando en la encrucijada
 ¡Qué suerte Triana mía;
 que suertecita más mala
 tuvieron los que miraron
 del Puente pa' la otra banda!

No quiero mirar pa' er Puente;
 que tengo miedo, Triana,
 que me maten los achares
 y darle culpa a mis espaldas.

Y es que er Puente hay que mirarlo
 con el espejo del Alma:

Mirando siempre pa' dentro
 ...¡Que er Puente es TUYO TRIANA!



Toros en la Velá

Me comentaba la Comisión de la Velá sobre la posibilidad de realizar durante los «días sevillanos» un espectáculo toruero; ya que, en su opinión, nunca se había hecho algo de este tipo. Recordé que por algún sitio tenía yo el cartel anunciador de las novilladas efectuadas en 1912 con motivo de la festiva celebración de Santiago y Santa Ana.

Para conocimiento de todos los toreros y aficionados, reproducimos el cartel y una breve reseña anecdótica de la temporada hispalense de José Gárate Ortega y José Limeño «Limeño».

Joselito y Limeño habían torreado ya el 23 y 26 de junio (Festividad de San Juan) en el coso maestranza durante el festejo del 24 resultó cogido Limeño en el manscaro de la lidia del primero, debiendo Gallito, por este motivo, estropear los cinco restantes combates. Tal fue el éxito alcanzado que Don Criterio desde las páginas sevillanas de «El Liberal» le proclamó de este modo: «Gallito, Gallito, Gallito. Qué artista más coloso! Qué tremendo!».

La empresa decide repetir cartel y lo firmó a cabi para el 25 y 26 de julio, festividad del Señor Santiago y Santa Ana, hasta mayor en nuestro barrio. El triunfo alcanzó nuevamente a la pareja y doña Remedios Monje, empresaria de la Plaza, que gozaba de una muy saludable vista comercial, vivió a firmar las repuestas que se presupenían serían las últimas como torero con que los «Hijos Sevillanos» lidiarian en nuestra ciudad.

Esto tuvieron lugar los días 12 y 13 de agosto y se le anunciaba —fuera de todo protocolo y profusión a la firma del contrato de las anteriores— otra para el día siguiente, 14 de agosto, organizada por el barrio de la Macarena al objeto de colgar la corona de oro para la imagen de Nuestra Señora de La Esperanza que se venera en la colación hermana. Mas nuevamente en la última de esta tanda (la del 13 de agosto) Limeño recibió una soberana paliza del tercero de la tanda —ganadería de Miara jojo a la fecha— que obligó a Joselito, impulsado por su amor a la Virgen, a torrear los seis novillos en solitario.

José, tras aplazamiento, primero por cogida, luego por lluvia, de su alternativa en Madrid; tomó el doctorado en Sevilla el 28 de septiembre de este año de las manos íntimas de Rafael con toros de Moreno-Santamaría. El mismo fierro que se toró en la primera novillada de la Velá.

Como hecho curioso apreciamos que en la cuadrilla que figura en el cartel se encuentran dos primos de José que tenían el mismo nombre: Enrique Ortega «el Cuco» y Enrique Ortega (a) Almiendo. A estos anteriores hay que añadir otro Enrique (Manuel) Ortega, Carayá (padre) «el del bullo», también de la casta de los Gallitos y que acompañó a Joselito durante mucho tiempo como maestro de espadas y hombre de confianza.

Francisco Soto

Plaza de Toros

DE SEVILLA



EN LOS DÍAS 25 Y 26 DE JULIO 1922
Festividad de San Santiago y Santa Ana

Dos Grandes CORRIDAS

MORENO-SANTAMARÍA
DON FELIPE SALAS

José Gárate LIMEÑO y JOSÉ ORTEGA GALLITO ORIGO

PRECIOS: 1.ª fila, 1.ª y 2.ª plazas, 1.ª y 2.ª filas, 3.ª y 4.ª filas, 5.ª y 6.ª filas, 7.ª y 8.ª filas, 9.ª y 10.ª filas, 11.ª y 12.ª filas, 13.ª y 14.ª filas, 15.ª y 16.ª filas, 17.ª y 18.ª filas, 19.ª y 20.ª filas, 21.ª y 22.ª filas, 23.ª y 24.ª filas, 25.ª y 26.ª filas, 27.ª y 28.ª filas, 29.ª y 30.ª filas, 31.ª y 32.ª filas, 33.ª y 34.ª filas, 35.ª y 36.ª filas, 37.ª y 38.ª filas, 39.ª y 40.ª filas, 41.ª y 42.ª filas, 43.ª y 44.ª filas, 45.ª y 46.ª filas, 47.ª y 48.ª filas, 49.ª y 50.ª filas, 51.ª y 52.ª filas, 53.ª y 54.ª filas, 55.ª y 56.ª filas, 57.ª y 58.ª filas, 59.ª y 60.ª filas, 61.ª y 62.ª filas, 63.ª y 64.ª filas, 65.ª y 66.ª filas, 67.ª y 68.ª filas, 69.ª y 70.ª filas, 71.ª y 72.ª filas, 73.ª y 74.ª filas, 75.ª y 76.ª filas, 77.ª y 78.ª filas, 79.ª y 80.ª filas, 81.ª y 82.ª filas, 83.ª y 84.ª filas, 85.ª y 86.ª filas, 87.ª y 88.ª filas, 89.ª y 90.ª filas, 91.ª y 92.ª filas, 93.ª y 94.ª filas, 95.ª y 96.ª filas, 97.ª y 98.ª filas, 99.ª y 100.ª filas.



El torero José Gárate Limeño, nacido en Sevilla el día 12 de agosto de 1902, es un joven de gran estatura y gran fuerza, que ha demostrado desde su primera salida a toros una gran valentía y un gran dominio de la espada. Su estilo es muy moderno y muy atractivo para el público. Ha ganado ya varias novilladas y se espera que pronto sea torero de plaza.

El otro torero de la cuadrilla es José Ortega, también nacido en Sevilla, que ha demostrado un gran dominio de la espada y una gran valentía. Su estilo es muy moderno y muy atractivo para el público. Ha ganado ya varias novilladas y se espera que pronto sea torero de plaza.

La plaza de toros de Sevilla es una de las más importantes de España y atrae a un gran número de aficionados. Las corridas de toros son un espectáculo muy interesante y muy emocionante. Se espera que las corridas de los días 25 y 26 de julio sean muy exitosas.

Triana,... Ay mi Triana

¡Vellá de Santiago y Sant'Ana... Vellá?; un año de gestión, cuantas vivencias! Y en la calle cuantas GENTES, con mayúsculas, tiene esta Triana queriéndola. Los de dentro con fuerza; los de fuera con ganas, y los otros de esos barrios de Sevilla... cómo nos aman!. Nos alagan, nos recuerdan y evocan también sus cuantas de querencias, que son tantas y tan nuestras que se funden en esta Sevilla del Alma.

Quiero también ser poeta para evocar ciertas tristezas de problemas que me afectan profundamente. ¡Cuántos empleos llaman a esta puerta! ...¡imposible!. Hispano-Asiación, en viviendas cuantas esperanzas; todo se anda, desde mi responsabilidad y usando estas páginas! me pregunto: que quiero para Triana?. Llenaría de Farques, Convivencias, Naranjos, Tolerancias, Pájaros, Noblezas, Esculturas, Amor, Flores?... dirélo con besos sin distensión.

Ya sé que es difícil para aquel que le falta, para el que no tiene nada, también para el que se esfuerza y tantas veces fracasa. Desde aquí mi voluntad, mi afán por lo general: que poco a poco todo se anda.

Vellá de Triana un año más. Me conmueve el amor de los que trabajan desde la Junta, desde la Comisión de Festejos, Asociación de Comerciantes, desde la Revista Triana; como se ilusionan, se mueven y dan respuesta. Mil amores que se funden mirando un sólo objetivo: Hacerla mejor cada año, ganarle el pulso al tiempo, integrar a sus gentes, llamar a los que no vienen, recibir a los que llegan, realizando una labor digna y hermosa para ofrecer contentos y satisfechos a todo el mundo la Vellá de Santiago y Bellá Sant'Ana. ¡La Vellá de Triana!

Un fuerte abrazo.

Paco Arcoz.

TRIANA

Triana, dulce sueño que me hizo
a la altura máxima del azahar
el jarrín o la enredadera.

El nombre de este sueño, me invoca
a surgir de la noche abrilfeña
y viene por su «capata»
buscándome incansable y...
encontrarme a mi mismo; contento y feliz
junto al duende de la ciudad siempre recordada.

Y es que desde este sueño hermosa
el bello nombre de Triana, es para la eternidad.

Cuando en la noche
la luna se escapó entre los árboles
Triana, no huye, permanece
tranquila a orillas de su Guadalquivir
y a la sombra inmadura de su parque
sintiéndose de aromas soñada.

Entonces; su alma se desborda
y re y se encarama a la azulejería
dorada de Santana...
y cuando la veo allí,
esta vieja tristeza que mi pecho

coima algunos momentos,
surca las veces tranquilas aguas bélicas
y me llena los ojos del bello paisaje
de la vega Trianera.

Y Triana,
siempre moceada real,
una cara Semana Santa
la otra Feria
aunque, siempre fiel a su metal
de alegrías fundidas
en la fraga del corazón Trianero
alimentada con el eterno fuego
de su carne.

No puede reprimir su ahora
y la tarde abrilfeña
se convierte en nevía de medias lunas
y mora de sol, morena...
para que el mundo sepa
que ella...
estará siempre ahí
dispuesta a darse a todos
aquellos que quieran
¡disfrutar de sus encantos!

Luis Pérez Martín.

¡Ay Triana de mi alma!

El hombre es un ser social por naturaleza. Desde el momento que empieza a desarrollarse lo hace en convivencia con otro ser... su madre. No podemos desligar dos conceptos estrictamente unidos porque el uno sin el otro no tendría razón de ser: «Sociedad y Convivencia».

Cuanto veces a lo largo de la vida, y viendo y siendo ésta la moderadora de nuestra opinión individual, vamos reverenciando aquellas secuencias, en las cuales nosotros fuimos con más fuerza esa, nosotros mismos, porque las circunstancias nos eran propicias, y la fecundidad de ideas, realizaciones, es sólo posible cuando encuentra el entorno apropiado.

La convivencia es lo único que nos puede salvar de la frialdad del dato, del número, de ser simples factores de producción o de consumo, términos en los que la sociedad «a secas» nos engloba.

Cuando la ciudad crece, generalmente se despersonaliza ¿y quién sufre las consecuencias?... lógicamente el propio ciudadano, puesto que la ciudad no es sólo, un conjunto de edificios, monumentos, jardines, la ciudad es el factor humano que le da vida, idiosincrasia, que vive el hoy fabricando futuro. La ciudad son los barrios. Y hoy me asomo a este balcón trianero, que es nuestra revista, para rendir un pequeño homenaje a algo que tuvo entre propio, cuna de tantos trianeros, silenciosos, protagonistas de tantas horas de convivencia y humanidad; me refiero a la casa, al corral, a al patio de vecinos, cada cual lo puedo denominar como quiera, pero todos sabemos, lo que fueron y representaron. Muchos trianeros nacieron, vivieron y murieron en ellos, pequeñas viviendas, estrechas escaleras, sencillas gentes que dieron una enorme lección de convivencia.

Me gustaría ser objetivo, y no quiero envolver este artículo con el tupido velo del tiempo. Ese velo que todo le suaviza, tanto es así, que solemos decir eso de «cualesquier tiempo pasado fue mejor» y no es del todo cierto. No podemos pensar en el vecino con la imagen romántica del cine americano, donde todo está asepticamente limpio, las macetas en su sitio, y los personajes disfrazados de pobres, gitanistas, bailar, cada cual en su papel, esa imagen de cartón piedra es totalmente falsa. Hoy bastante tiempo después, se recuerdan estas cosas en otro ambiente; hoy la cocina, es sólo cocina, y no huele a perrillos, ni tiene humedad, uno o dos cuartos de baño, varias habitaciones, sala de estar, T.V. en color y portero electrónico, o sea desde el punto de vista de estos tiempos, lo imprescindible, pero aquellas eran otras bien distintas, y co-



mo imprescindible se entendían otras necesidades más vitales. Estamos dejando pasar una oportunidad de oro, la oportunidad de estudiar un fenómeno sociológico, que nos aclararía muchos detalles de «aquella Triana», quizás desde los esquemas sociales actuales un poco tercermundista, pero en honor a la verdad debemos reconocer que el nivel medio de entonces, en cuanto a la vivienda, alimentación e incluso cultura era en general, bastante más bajo que el actual.

Sevilla tiene un estandarte por el que es conocida en el mundo entero: La Giralda, y un barrio, Triana, que es una bandera a la orilla del Río.

El Barrio de Triana y he tenido la satisfacción personal de comprobarlo, hablando con algunos visitantes es conocido por **TODO EL QUE VIENE O QUIERE VENIR A SEVILLA**. La Triana de los patios de vecinos, sus cruces de Mayo, su Velá, es algo tan emotivo, como interesante para su propia historia.

El patio de vecinos, era algo con vida propia, las gentes se conocían, se apoyaban, ... y por que no?, discutían pero siempre como si de una familia se tratase.

DOÑA ANGELES POSTIGO SANCHEZ, ... una trianera, de toda la vida, a la que tengo la suerte, y tratar, asiduamente me brinda la oportunidad a través de una conversación con ellas en su actual domicilio de la calle Rúa, sacar a la luz el nombre de muchas de aque-

las cosas, como en la que ella nació y vivió, el Corral de «La Peste» que era el suyo.

«LA PARRA» junto a la actual Casa de Socorro, y veo que la mirada se pierde en la nostalgia de aquel tiempo, rodeado de tanta familia y amigos, ya fallecidos. Cada corral tenía su particularidad, el nombre se lo ponía el pueblo, y el cartero no tenía que buscar su número en la fachada, todos lo conocían y era innecesario.

EL CORRAL DE «LAS HANGARILLAS», porque tenía una de estas en el raglán colgadas.

EL DE «LOS PIANILLOS», porque allí se reparaban aquellos instrumentos musicales tan relacionados a los jardines y berbenas.

EL CORRAL «DEL 82», porque al lado había una taberna con este número.

LA CASA DE «LA QUEMÁ», porque era el apodo de la dueña.

La célebre y tristemente abandonada «CASA DE LAS COLUMNAS», EL CORRAL DE «LA HORMIGA».

Y tantos otros lugares, habitados por familias sencillas: figuras del canto, el baile, la guitarra o esa artesanía popular: la cerámica, la madera o el esparto, las cosas sencillas de cada día, fabricadas por hombres de cada día que compartían el ocio y el trabajo, el entierro y la boda, la pena y la alegría.

El patio de vecinos daba vida a los pequeños comerciantes de las calles donde estaban ubicados, y a su vez mantenían una serie de puestos de trabajo. Hoy en la calle Potosí por ejemplo o Castilla no son ni la sombra de lo que eran. Se perdieron para siempre tiendas de comestibles, lecherías, panaderías, droguerías,

quinquillas, polveros, tiendas de tejidos, etc... etc. El trianero no tenía que salir de su barrio, y a veces ni de su calle para abastecerse, conocía al tendero como algo suyo en aquella época en la cual era normal tener una pequeña cuenta abierta, sin intereses algunos, que generalmente se cerraba los Sábados cuando el «esperado sobre» llegaba a manos del ama de casa. Hoy todo se masifica y se amplía. Los grandes almacenes, Los Ripper, y su política de compras acabaron con estos pequeños comerciantes que cada vez tienen menos posibilidades para competir con los precios. El ama de casa tenía antes la despesa en la tienda de la esquina: «niño corre y traete de casa Cristóbal un paquete de café, un cuarte de azúcar y que te lo apunte» y el niño sin firmar nada, sin tarjeta de crédito se traía todo lo necesario.

Recuerdo hace algún tiempo comentando la crisis del pequeño comercio trianero, con un panadero del barrio en la calle Farió que me decía: «Claro donde antes había una casa de vecinos con treinta familias, hoy es un solar o una casa con cuatro pisos y además demasiado caras para el trianero medio, ese es el trasvase de Triana, se tienen que ir a otros barrios donde los pisos son más asequibles. Y llegan personas de fuera, atraídos por este Barrio, con tanta identidad propia. La continuidad de las familias en él a través de tantas generaciones, daban al barrio, la sensación de pueblo donde casi todo el mundo se conocía y se saludaban por las calles. Cuando cambia el entorno, el factor humano también lo hace, las viviendas de hoy por muchas razones son diferentes. Al vecino de arriba o de abajo apenas se le conoce, y es que están cambiando los esquemas de convivencias, nos hacemos cada vez más individualistas y casi no nos interesan los proble-





mas a las alegrías del prójimo. Porque no nos afectan directamente, y por lo tanto se ignoran. No quiero decir en este artículo que volvamos a las pequeñas habitaciones repletas de certeras, que separan una cama de la otra, ni al pozo ciego, ni al pilón para lavar en el patio. Todas las personas tienen derecho a tener un mínimo de comodidades, pero si respirar y cuidar nuestro entorno: a pintar las fachadas, a mantener las calles limpias como se hacía con aquel trocito de patio

pavimentado con varias baldosas traídas de Dios sabe dónde, a colaborar en el embellecimiento de las calles, como se colaboraba en las fiestas de los patios, a tener más presente el verdadero sentido de la convivencia. Para no ser vecinos en un cementerio. El trianero está vivo, es alegre, comunicativo y esa debe seguir siendo su mejor bandera. Sentirse orgulloso de su Triana para que no sea un barrio más, sino un BARRIO con letras mayúsculas.

Juan Carlos Clares





Eduardo Bejarano Uceda, último y actual heredero de una dinastía de capataces de Triana acostumbrada de su cuadrilla de albañiles a pasar en Procesión a la Virgen de los Reyes. Es el 15 de Agosto de 1980.

Una dinastía de capataces

EDUARDO—MANOLO—EDUARDO

Padre — Hijo — Nieto

Los Bejarano

(Continuación de nuestro número anterior)

En nuestro número anterior, el artículo dedicado a la dinastía de capataces de Triana, no quedó completo, ya que por falta de espacio tuvimos que dejarlo muy reducido, con la esperanza de completarlo en este número. Contando con que en Triana cualquier hecho se busca para hablar de sus hijos, y mucho más si estos son de los que han dejado y están dejando en la historia un rúspide destino, temperamento y amor para realizar una de las «profesiones» más dignas de nuestra veneración.

La dinastía de Manuel Bejarano quedó incompleta, por lo que estamos obligados a dejarla escrita en nuestra Revista para perpetuarla como memoria. Porque se trata de unos trianeros que deben pasar a la historia y van dejando sembrada una semilla, una moxela, una forma en herencia que debe seguir por siempre.

Manuel Bejarano Rojas que desde 1940 tomó el «mantillo» con la misma firmeza de su padre (Eduardo Bejarano) que desde 1918 a 1940 pasó por Sevilla a los mejores imágenes de la Señora Santa e incluso llevó durante años en los Agosto de santo a la Virgen de los Reyes, llegó a consagrar su dinastía dejándola en manos de su hijo Eduardo Bejarano Uceda.

El poeta gilero José Luis Llerda y Virgo nos envía una carta sobre esta familia de Capataces y de ella reproducimos estas citas:

«Algo importante de recordar: Que sigue siendo «CAPATAZ PERPETUO» de la Patrona de Sevilla la Santísima Virgen de los Reyes con un largo historial de cumplimiento y entrega. Con lo que sigue siendo su hijo Eduardo continuador de tan grata dinastía de los Bejarano fundado por el abuelo Eduardo de tan grata memoria. Que dejó bien sembrada su personalidad para sus continuadores: hijo y nieto.»

Hoy Eduardo Bejarano Uceda, último heredero al presente, sigue la «profesión» con el amor de sus antepasados y todos los años recorre las calles sevillanas pasando Cofrades. El próximo día 15 de Agosto —como lo hiciera su abuelo en 1918— pasará en su tradicional vuelta por la Catedral a la Virgen de los Reyes, Patrona de Sevilla.

Desde hace tres años, con una cuadrilla de «castaños profesionales» Eduardo en silencio, —con solo tres golpes de martillo— muestra a los sevillanos la deslumbrante hermosura de una rosa que entre nanos y a hombros de 18 hombres, bendice a un pueblo que la venera. Eduardo Bejarano viene todos los años desde San Fernando (Cádiz) tel a la cita para sacar a la Virgen, sus tumbones —una cuadrilla de albañiles— se necesitan entremetidos, saben muy bien como Eduardo quiere pasarla vestida puesta, los parados —a criterio de su Capataz— por tolerancia del Maestro de Ceremonia se realizan sin que las decenas de miles de flores las interrumpen, y el profundo amor que se expresa este día en Sevilla hace que Eduardo cada año se sienta feliz contento.

Los que se fueron

La piqueta los echó —maldita la piqueta—
la mare que la parió.

*Muchos familiares, amigos y vecinos se nos marcharon. ¡—maldita sea!—
sin quererlo. Todos ahora volver a vivir entre nosotros y con esa esperanza alienan
en su ilusión.*

*Algunos nos escriben pidiendo la Revista y otros vienen a Triana por ella.
También nos escriben para darnos las gracias porque —según ellos— les estamos
ayudando a sentirse orgullosos de ser trianeros. Nosotros a veces les invitamos a
pasar un rato y tomar café juntos y en Triana. No los habíamos visto nunca; pero
nos sentimos orgullosos de conocerlos y meterlos aquí pronunciando una de nuestras
maximas además de animarlos y ofrecerles SU CASA incondicionalmente.
Ya hemos conseguido de la Comisión de Festejos de nuestra Vela una caseta «LOS
TRIANEROS DE LA PIQUETA» para que tengan aquí su sitio como Dios manda.
Una de estas satisfacciones la tenemos con la señorita Mari Carmen que desde el
Polígono de San Pablo hace años que recuerda a su Triana que la vio nacer y ja-
gor. Ella dice que no necesita esperar una Navidad ni una Semana Santa ni el Ro-
cio ni la Vela para venir a Triana. Ella el día que le parece —y esto es muy a
menudo— se viene a Triana y solo solito se recorre las calles y después, gozoso
se marcha. Estuvo en nuestro consejo del pasado mes de Mayo, lo invitamos a
que nos dijera qué sentía cuando pasaba el puente, con la promesa de publicárselo
y he aquí su carta.*

¡Triana!

Solo pronunciar tu nombre siento una emoción tan fuerte que explicarla con palabras, no puedo.

Un grupo de trianeros —de la Revista Triana— me animaron a que escribiera lo que se siente al cruzar el Puente y meterse en tus adentros. ¿Qué puedo decirte yo, la última de las trianeras que aún estando tan lejos te lleva siempre en su alma y te atorra en su silencio? Porque sí; Triana mía, yo soy la última de las trianeras. La que mira con nostalgia desde el otro lado del Río, porque un día se la llevaron sin haberla conocido. Yo no sé que decirte... cuando cruzo el Puente, es tal emoción que siento, que las palabras se pierden en mi ilusión de exponerle y sólo puedo decirte... ¡Triana que hermosa eres! Y esto te lo digo porque soy trianera que siente. Que aunque de niña me fui de tu lado y no disfruté tu ambiente.

Hey ya soy mayor y he pasado por el Puente, y contemplé tu Alfozana y las casas que tu tienes, recuerdos de aquel pasado que hace tan pobre al presente.

Cuando mira a mi Esperanza, a mi Cachorro, a mi Virgen de la O, San Genzalo, ...o a mi Estrella valiente, le doy mil Gracias a Dios, porque cuando cruza el Puente con ellos estoy en casa. Y me siento tan orgullosa que tan sólo decir puedo:

¡Que sea y viva mi barrio. El mejor del mundo entero!

A la Virgen del Rosario

Venerada en el Barrio León

SALVE POPULAR

Si del cielo bajaste Señora
a este barrio le diste tu amor
en el cielo ya falta una estrella
sólo alumbraba a su Barrio León.

Dios te salve Reina y Señora
y Dios salve a Tu hijo, el Señor
Dios te salve te dice TRIANA
Dios te salve tu Barrio León.

Oh dulce, Oh clemente, Oh piadosa
siempre dulce Reina celestial
ruega Allí por todos tus hijos
y la gloria poder alcanzar.

Muestranos el fruto de tu vientro
por nosotros tuvo que morir
te has quedado ya iluminar a este barrio
y nosotros poder servir.

Dios te Salve Reina y Soberana
y Dios Salve a tu hijo el Señor
Dios te Salve te dice TRIANA
Dios Te Salve tu Barrio León



Pablo José Escudé

!Sentir de Triana!

Por mucho que yo me esfuerce,
en quererte detallar,
lo que siente un Trianero,
cuando llega la «Vieja»,
si no eres de Triana,
nunca me comprenderás,
por que hay que llevarla dentro,
por donde quiera que va.

¡Para ser buen Trianero,
tan solamente hace falta,
que tú, seas «Mi Güena Gente»
y querarla y respetarla!

Ya quisiera aconsejar,
a la juventud venidera,
que miremos por Triana,
y por lo poco que queda,
de aquellas viejas costumbres;
y de aquellas Gentes tan «Güenas»,
que «pa» defender a Triana,
estaban siempre dispuesta.

Triana es como la madre,
que mientras que está a su vera,
no la sabes valorar,
pero el día que te falta,
¡Te «jartará» de besar!
Por que Triana, Señoras,
Tiene un arte y un truco,
y tiene un yo no se que...
que mientras más lejos te vayas,
más pronta quieres volver.

Para que sepan Urtebas,
el sentir de un Trianero,
a donde puede llegar,
le voy a decir la faza,
que yo le escuché, a mi padre,
momentos antes de espirar.
¡Ojalá pens me da, Triana...
el tenerlo que dejar!

Al ladrillar o tejar A la Artesanía y su gente

De Agosto fue Mediodía
cuando una vuelta me di
por entre aquellos Tejares
dónde sólo me perdí,
me perdí y me encontré
a orillas del Guadaluquivir
dónde quisiera volver,
no por degustar aromas
de azahares o jazmín,
sino para contemplar cantando
que en cuchillos —ya es decir—
está el «Pilar» embobando
el barro que descubrí,
y que el «Cortador» cortando
lo modela a su sentir,
para que el «Canteador» cantando
al Sol de Agosto o Abril
la Luz los vaya secando,
y en mi pecho alborzando
nueva vida descubrí,
y nuevos aires besando
a orillas del Guadaluquivir
unidas manos modelando.
Con que gusto me volví.



Santiago Martín Moreno

Al Artesano del Ladrillo



Cuando el Mundo sensible no puede ver algunas Maravillas, porque en sus ojos se revientan lágrimas de dolor ante el espectáculo aterrador de ver unas máquinas que de forma amenazante avanzan hacia la Tierra lisa y lana siempre en el tiempo regada con el sudor de los hombres que pelean contra el Progreso por mantener lo puro de nuestra Era.

Allí se asoma entre sus no tardías cenizas un «Cortador» anónimo, que tratando el alma y silencio salvar una tradición tan lejana como nuestro tiempo mismo, se esfuerza para que no se pierda y nunca toda su experiencia y conocimientos artesanos para que estos Dones sean recogidos por una juventud que difícilmente alguien comprendió que ha conseguido —pasar— de otros más comedos y beneficiosos momentos y ha comenzado a dedicar su vida a, con sus propias manos, fabricar algo tan hermoso con que fueran contruidos los más grandiosos y bellos edificios que embellecerían nuestra Historia.

A ti Artesano anónimo, a ti que te posicionamente que erodir la Arte, te cuesta; sudar, desvelos y hasta dinero (suplico desde aquí al Ministerio de Cultura para que se fije en ti y te subvencione en alguna medida, con el fin de que el aprendizaje no te sea tan gravoso). Creo en ti porque mantienes con Amor lo que con Amor se viene haciendo desde aquel lejano tiempo Prehistórico.

Triana nocturna

Penderse en Triana es como perderse en un sueño. Un sueño del que no se quiere despertar, al cual le habitas y quieres seguir amopado.

La sensación que puede producir perderse en Triana es inenarrable. Yo, particularmente, me he perdido en ocasiones sola y en otras acompañada.

Lo más maravillosa es hacerlo de noche, cuando ya casi todos duermen, y preferentemente en verano, cuando se respira ese olor en el aire a plenitud que taladra los poros.

En estos momentos es cuando tan sólo se escucha algún lejano cine de verano que aún no ha acabado su última sesión, pero ya le queda poco y todo lo demás suena a calma.

Ahora se puede andar por la calle con más paz y tan sólo le tropiezas a algunos que van de vuelta a sus casas, o a otros que burlean la hora de recogerse agrupados en coro cantando por sevillanas.

Todo esto es bonito, tibio y ya sigo mi camino hacia adelante observando como ya los últimos establecimientos se van cerrando.

Esta imagen de la Triana que empieza a reposar es placentera y me hace sentirme llena de ansias. Es una ilusión la que me invade grande y me siento fuerte, con ganas de recorrer mucho mundo, seguir adelante y no pararme.

Continúo mi camino y ya casi me encuentro a dos pasos de mi calle.

Mi calle es larga, la más larga de Triana y es Fago del Corro. Es una calle a la que adoro y más que esto es como algo que llevo dentro, pues mis recuerdos desde muy niña son de esta calle.

En ella vivo desde hace más de veinte años y es como un círculo del cual no salgo, pues me encuentro donde me encuentre siempre la tengo presente.

Son recuerdos confusos los que vienen a mi men-

te cuando trato de hacer un recuento, pero me acuerdo de algunas cosas, como de la hora de la siesta en verano, esa hora en la que pocos son los que deambulan por la calle.

Sin embargo, este recuerdo mío de esa hora del día es grato e ingrato al mismo tiempo, puesto que eran unos momentos en los que había que guardar silencio y yo no tenía edad para hacerlo ni tampoco comprendía el motivo de esto. No obstante, cuando lograba liberarme de la mano de mi madre que me sujetaba al pie de la cama para precurar que me mantuviera en ella, escapaba hacia la ventana e hincada de rodillas sobre el poyete miraba como pasaban esos misteriosos carros tirados por caballos y que a mí me sonaban como a fantasmas o a horribles males que aprovechaban esta hora indolente para que nadie los viera y transportar sus extrañas mercancías, porque para mí no podían ser portadores de nada bueno.

Otros recuerdos de la siesta son esos camiones que pasaban también por esas horas y que vendían, sobre todo a niños, politos pequeños.

Yo recuerdo que a mí me hacían gran ilusión, y cuando conseguía que me dejaran salir compraba por lo menos dos o tres de estos politos, a los cuales abrazaba y acariciaba, pero eran tantas estas muestras de afecto hacia ellos, que al final los pobres animales no llegaban a durar más de dos o tres días y terminaban muriéndose.

Los recuerdos se terminan al igual que mi paseo por Triana, y ya delante de la puerta de mi casa penetro en ella perdidamente hasta el siguiente día, en el cual volveré a contemplar la imagen de esta Triana, pero ya de día.

Lola Rodríguez García

NOTA: Con esta pequeña aportación a la revista *Triana* espero haber realizado una labor de homenaje de todos los sevillanos hacia el barrio, al cual cada uno ofrece a su manera.

También son trianeros

Alguien dijo: No se és de donde se nace sino de donde se hace.

Aquellos que se hacen normalmente suelen ser en todos los casos los mejores y más honrados testigos de la verdad. Porque es normal que tú, Trianero del Registro Civil, tú que naciste en Triana la defendas en todo momento. Normal es que des por ella la cara y cuanto tengas que dar. Al igual que, habiéndote hijo legítimo, a veces abusos del cariño de tu madre. Con el exceso de confianza no se mide la debida consideración. Se pasa uno aunque después le pese. Y si la defendes y tratas de exponer sus virtudes y alto grado de dignidad siempre surgirá una chispa que dé luz de exageración a los ojos extraños. Nunca podrás tú trianero ser admitido como testigo desinteresado e imparcial; es normal. Y si me quieres dar la razón, pienso que cuando vas a defender a Triana ante cualquier polémica, lo que más te gustaría tener a la mano es un testigo que hable de su sorpresa. De lo que él no esperaba. De lo que él desconocía y después se supo un testigo que por necesidad fue estudiándose a ti y a tu casa y al exponer consecuencias te haces amigo suyo. A ese que vino a casa sin esperar lo nadie y que llegamos a querer y ser queridos por él. Ese, que termina por convencer, también es trianero. Gracias a Dios Triana siempre estuvo prefada de hijos adoptivos. Hijos a los que no tuve que amamentar ni dar cuna; pero que se abrazan a ella queriéndola, respetándola y sintiéndose orgullosos de nombrarla y siempre dispuestos para ayudar a esta Gran Madre del Mundo.

Si señor, TAMBIÉN SON TRIANEROS

La Revista Triana se honra en dedicar unas páginas de sus próximas ediciones a estos hombres —hermanos nuestros— porque así queremos inmortalizar su convivencia en el Barrio de más hospitalidad del mundo por la Gracia de María Santísima.

Hoy con vosotros D. Manuel García León, propietario del BAR RIXA situado en el n.º 76 de la trianerísima calle de Pagdo del Corro, con él, siempre en la «brecha» como gran peón de confianza, su hermano Jesús.

Des sonrisas con mas ganas que los frondosos chopos de su tierra natal y más corazón que las sandías de Los Palacios.

D. Manuel García llegó a Sevilla hace más de un cuarto de siglo. Entonces tenía 15 años de edad (hoy cuenta 43). Es natural de Las Fuentes (Soria). La gran ilusión de su juventud por conocer este bendito sueto y ver la forma de labrar en él su futuro buscó trabajo y lo vino a encontrar junto al Panque de María Luisa. Es decir que no pudo tener mejor afeitado. En el Porvenir, Casa Palacios de la que guarda un gran recuerdo, porque allí empezó a encontrar el calor que necesitaba y fue allí donde él empezó a comprender el carácter de un pueblo que de hecho había soñado fácil, agradecido y lleno de amor hospitalario.

Nos dice: Siendo un niño me di cuenta enseguida que hermano con el sevillano era casa hecha con solo ser trabajador y honrado que es lo que le va a este pueblo, porque es lo suyo. Pronto fui uno más y amigo de todos. Estimé a la clientela y fu correspondido. Después, con la mayoría de edad en 1963, habiendo oído hablar de Triana de la forma tan especial que se le dedica al Barrio fuera de él y que le hace creer a uno que





el Barrio pertenece a otro mundo; y después de venir varias veces para admirarlo llegué a la conclusión de que así estaba el deseo de mi vida. Este carácter, esta familiaridad —que a principio de los años sesenta todavía se hacía más palpable— y este respeto al trabajo, me decían que tenía que buscar un huecuello y meterme en él, que además se unía a mi deseo de independizarme. Y lo hice. Tomé el traspaso de este bar jagándame los cuatro cuartos ahorrados y el crédito que en mis manos pudieran los que me conocían y me instalé aquí aquel año de 1963, gracias a Dios. Con mi hermano Jesús vine a Sevilla y con él a Triana. La primera que hicimos —en honor a nuestra Santa Madre fue dedicarle a este bar el nombre de ella. Hacía muchos años que estábamos separados de nuestros padres y quisimos —además de llevarlos en el corazón— grabar el nombre de mi madre, la señora KKA de mi pueblo, para que así esto fuese más familiar. Aquí hicimos y seguimos haciendo lo posible para servir al cliente como lo requiere, y no sólo conseguimos la clientela sino que hicimos buenos amigos que ya nos parecen de toda la vida. Nos casamos y tenemos una familia trianera que ahora a Triana. Cuando cerremos en el mes de Julio para descansar y nos vamos unos días a nuestra tierra natal, lo hacemos con el deseo de estar unos días con los que nos vieron nacer y siempre llevamos con nosotros una gran nostalgia por dejar a Triana. Esta Triana tan nuestra como lo fue de Antonio Machado, quien tanto partió de Sevilla y la cantó en su exquisita inspiración... «De los frescosos chopos a orillas del Duero...» y así con Machado y Triana marchamos con un rudo en la garganta que nos dura todo el camino.

Le preguntamos: Desde su llegada en 1963 a nuestros días —total 20 años— ha notado algún cambio en Triana?

—Por supuesto que la ampliación del Barrio le ha quitado familiaridad. Eso se nota.

¿Cómo ve la Triana actual?

—Muy Comercial y bien abastecida en grandes comercios. Eso me da alegría.

Sinceramente ¿qué falta en Triana?

Ante todo muchos trianeros, que es de lamentar. Después... hay... hay faltas. Por ejemplo: Zonas verdes, un Ambulatorio, ordenación del tráfico, una buena biblioteca para la juventud... en fin creo que todo esto lo conseguiremos.

Por último ¿qué le aconsejaría a los que hoy viven en Triana?

—Que la cuiden. Por favor que la cuiden, que no se den lo que esto vale.

Entonces no le pregunta si piensa salir de Triana para establecerse en otro sitio.

Eso no lo haría por nada; sencillamente porque aquí todos —y hablo de mi familia— somos muy felices.

¿Qué daría por Triana? —Hasta ahora siempre he dado lo que me han pedido.

Y ¿qué me dice de la Revista Triana?

Que veo muy bien que nos recuerden con insistencia lo que fue Triana y además lo agradezco porque es algo interesantísimo, y «nos» llena de orgullo; pero también os pido que no olvidéis el presente. Que debéis decir lo que ocurre y lo que debe ocurrir ahora en todos los sentidos. No creo que eso fuese polítizarlo.

Gracias amigo Manolo

De nada y de mis recuerdos a todos.

De su parte.



Los amigos de Konan

Cuando este artículo sea la luz habrán transcurrido unos tres meses que una Delegación de la ciudad de Yokohama y muy particularmente del barrio de Konan, tuvieron la gentileza de visitarnos con la intención de hermanarse con nuestro barrio de Triana. Es cierto que unos meses atrás ya habíamos tenido contactos con la Embajada del Japón en Madrid, pero estos amigos nuestros quisieron tener una idea general de Triana antes de su visita, diríamos oficial. Con mucho agrado pusimos a disposición de la Embajada cuantos datos creímos de interés, como pueden ser extensión territorial, habitantes, cultura, etc.

Y llegó la visita. Se realizó sin protocolo alguno en nuestras dependencias de calle San Jacinto 27, y desde entonces nos pusimos a trabajar si bien muy distendidamente y al final de la mañana les invitamos a una copa de vino en una de las tabernas típicas de nuestro barrio. Por la tarde la visita oficial al Sr. Alcalde de Sevilla a quien obsequiamos con unos pafuetos típicos japoneses y unos abanicos.

Al día siguiente, esta Delegación de amigos de Yokohama se despidieron de nosotros con una cena en el Hotel Alfonso XIII, donde nuestro Alcalde obse-

quió al de Konan con un libro de Sevilla Eterna y otros.

¿Pero quiénes son estos japoneses que a miles de kilómetros piensan hermanarse con Triana?. Brevemente haremos aquí una historia de ellos, ya creemos, que hermanos nuestros y de su ciudad.

Yokohama es actualmente la segunda ciudad del Japón con una población de 2.504.357 habitantes con una superficie de 429,88 Km². Esta ciudad se divide en 14 distritos y uno de ellos es Konan.

Este barrio que ha solicitado el hermanamiento con el nuestro de Triana tiene una población de 197.148 habitantes que lo componen un total de 62.290 familias y una superficie de 19,87 Km² y la edad media es de aproximadamente de 31 años.

Su principal actividad es la estampería de pafuetos, industria local, y los que se exportan al mundo entero.

El Alcalde de Barrio es nombrado por el Alcalde de Yokohama, quien administra los asuntos del barrio.

Konan tiene veintidos escuelas primarias y nueve escuelas secundarias, con cuatro institutos de segunda enseñanza, un colegio universitario y treinta y ocho jardines para la infancia.



Este es a grandes rasgos el barrio de Ronan.

Pero también debemos decir aquí, que es la Asociación de Ginsool, la entidad particular que se dedica a la promoción de las relaciones internacionales del barrio de Ronan, y son sus miembros los que se han desplazado hasta Sevilla, junto con el Alcalde de Ronan y dos o tres concejales. Son personas, a pesar de su categoría, sencillas y humanas con el único fin de abrirse internacionalmente a otros pueblos del mundo, porque desean conocer y ser conocidos.

Aí pues, amigos trianeros, desde ya estamos iniciando las debidas consultas para que este hermanoamiento sea oficial y contemos con amigos al otro lado del mundo, tanto en lo cultural, como en cualquier otra faceta de la vida humana.

Y aprovechando esta Revista con motivo de la Villa de Santiago y Señá Santa Ana, quiero hacer por indicación de nuestro Concejál D. Francisco Arcas, un llamamiento a los trianeros para crear una Asociación Cultural Amigos de Ronan, que trataría de los actos culturales, trabajos escolares, intercambio de teatro, etc. etc. con nuestros amigos de aquel barrio japonés. Es-

ta Asociación sería potenciada en la medida de nuestras posibilidades, aparte de que sería nuestro Concejál el Presidente de la referida Asociación, por ser una idea surgida del mismo. Así pues, esperamos noticias de los trianeros que quieran agruparse en esta Asociación Cultural, de la que también está falta nuestro Barrio.

Por nuestra parte, nos vamos a poner en contacto con los Directores de los Colegios, para crear un concurso de pintura con temas del barrio, y que esta representación que ha venido del Japón ya nos ha entregado una colección de pinturas que queremos exponer en los colegios de Triana.

Entendemos que vale la pena iniciar estas relaciones que pueden dar muchos frutos a medio y largo plazo, aparte de la satisfacción que produce el saber que personas muy alejadas de nosotros están pendientes de lo que hagamos en beneficio de ambas partes, ya que ello redundará más en el conocimiento humano, la amistad y sobre todo la paz que a través de estos contactos puede ser una realidad.

¡Ánimo y adelante!

港南の反逆

この記事が印刷される頃は、横浜市港南区の特別代表団が、トリアナ区と姉妹都市になる希望を持って訪問してから、3ヶ月経過していることだろう。

確かに彼らの訪問の数ヶ月前に、マドリードの日本大使館からトリアナの様子を知りたいとの連絡があった。

それで大いなる喜びを持って、彼らが興味を持ちそうな資料（例えば 面積、人口、文化など）を大使館に提出した。

そして、その代表団はやって来た。お遣はサン・ハシオン通り27番地の我が区役所に、彼らを快く迎えた。

彼らとは気楽に話し合い、正午にはお遣の地区の有名なお家の家園をモッバル（酒場）に招待した。そして彼らは午後にはロビー市役所を公式に訪問し、市長に日本的なスカーフと扇子を贈呈した。

翌日この横浜の親善団は送別会として、アルファソントロッセホテルにて夕食会を催し、お遣を招待してくれた。その席上、お遣区長は港南区長に「永遠のロビー」という本と他の本を贈呈した。

「しかし、何十何と離れた、このトリアナと姉妹関係にしたいと言う、日本人は一体誰だろうか？」

ここで、さてにお遣にとっては姉妹都市となつた、彼らについて簡単に説明しよう。

横浜市は現在、日本の第2都市であり、人口2,904,552人、面積427.88km²である。市は14区に分かれており、港南区はその中のひとつである。お遣トリアナ区と姉妹関係を希望しているこの区は、人口192,148人、戸数62,290戸、面積19.87km²で、平均年齢は約31才である。主な産業はスカーフ操業で世界中に輸出している。

その区長は横浜市長から任命され、その区を統治する。港南区には小学校22校、中学校9校、高校4校、短大1校、幼稚園の総件あり。以上が港南区の概要である。

それから、この委員会、のことも説明しなければならぬ。
 この会は、港南区の国際交流を発展させる会である。
 この委員会がメンバー数人と港南区長が、セビージャまで来たのである。
 彼らは上流階級の人達であるが、とても気楽に接し易い人柄である。
 彼らの目的は、国際的に他の住民を知り、また彼ら自身のことも
 知ってもらいたいのである。

ですから、トリアナ区民の皆さん、私達は地球の反対側と文化や
 その他、いろいろな面での交流ができれば、港南区と正式に姉妹
 都市となるよう努力している。

トリアナ区長 フランシスコ・アルカスは、この雑誌上で区民の皆さんへ
 文化的イベント、児童の作品交換、劇団の交換などのために、

「港南文化交流会」を設けることを呼びかけたい。

この会はできるだけトリアナ区が援助するつもりだし、区長の
 この会の会長となる。なぜなら、彼の提案によるからだ。
 それゆえ、区ではこの会の役員を募集中である。

また、港南区が持って来た子供達の書いた絵を、トリアナ小学校
 校で展示したいし、こちらからも子供達のものをむこうに送りたいと
 思っている。今から、区をテーマにした絵のコンクールを創設するため
 小中学校の校長と交渉するつもりである。

この交際を始める値打は、長期間後にその効果が現われるだろう
 と思われる。またそれとは別に、私達がこの文化交流会を通じて
 両国間の親睦を計る意図があるのも彼らが知り、それを期待して
 くればだけでも満足ではないか？ なぜなら、それが人間同士の理解、
 親善、そしていわゆる平和につながるのではないか。

こういう交際を持つことは、それが事実に行なわれるのである。

そのために、頑張らなう。

Asociación de Comerciantes de Triana

En marcha triunfal próxima a la meta marcada

Es un orgullo trianero que se deja sentir en el ambiente.

Tan sólo con nueve meses de edad, —ya que fue en el pasado mes de octubre del pasado año cuando un grupo de hombres en perfecta formación, bien equipados de experiencia comercial y amor al barrio— la Asociación de Comerciantes de Triana toma de salud ha conseguido desarrollar su gestión aunando al cincuenta por cien de los Comerciantes del Barrio. Que dicho así parece muy fácil, pero no, no es fácil si consideramos la forma en que se consiguió éste —para nosotros— alto porcentaje.

Amigos, aquí no ha habido una gestión costada por un programa disparatado en la economía ni en las prisas. Ya que el factor principal ha sido el paso firme apoyado por una ineditada y continuada convivencia en comunicación directa entre compañeros y poniendo cada peseta en su sitio. Y para ellos el sitio de la peseta está en el bolsillo del cliente. Lo que se dice orientar una promoción comercial en el Barrio defendiendo los intereses de distintos Sectores Comerciales e Industriales equilibrando la economía entre vendedor y comprador.

Amantes del Barrio, en su justo camino y en esos principios difíciles nunca olvidaron realizar o colaborar en actos de convivencia con los vecinos así como facilitar exponentes para amenizar. No olvidemos la presentación de las calles de Triana en las pasadas Navidades; aquel Festival y el Concurso de Campanilleros en colaboración con la Junta Municipal del Distrito, así como en la llegada de los Reyes Magos a Triana. Los amenos y culturales programas de Radio mediante los cuales expusieron a nuestro Barrio de Triana a través del tiempo como prueba de orgullo, satisfacción y celo para los habitantes del mismo.

También nos ofrecieron a todos una acogedora casa en la pasada Feria de Abril. Y en fin, demostrado está que la Asociación de Comerciantes de Triana dispuesta a colaborar con cualquier gestión en favor del Barrio se volvió por último apoyando todos los actos organizados para la celebración de la Coronación Canónica de Nuestra Señora de la Esperanza. Son gestos que Triana sabe agradecer y valorar en su justo precio. Así son ellos: Para Triana valoran las cosas en su JUSTO PRECIO.

Sólo nos queda felicitar al Barrio por esta nueva buena y que no olvidéis que... **COMPRANDO EN TRIANA HACÉS LO TUYO.**

Revista Triana

GUIA COMERCIAL DE TRIANA

Cerámicas y Azulejos:

- CERÁMICA SANTA ANA
San Jorge, 21, Telf. 33 39 40
- ADULEJOS LOS GIRASOLES
Pagés del Coma, 66, Telf. 33 43 34
- CERÁMICAS MONTELVAN
Alfarería, 23, Telf. 33 32 54

Oxiblenvia Artística:

- ORFEBRERÍA TRIANERA - Estudio de Orfebrería
Paseo, 66, Telf. 37 37 65

Guarnicionerías:

- JECA - Confección y reparaciones de Mantecas Vagueras
Esquivelá, 3-A

- Sanamientos:**
- SANAMIENTOS EVANGELISTA, S.A.
Evangelista, 12. Telf. 33 21 47
 - ALMACENES CONSOLACION - Accesorios en General
Pagés del Corro, 52. Telf. 33 32 53
- Restaurantes:**
- RESTAURANT-BAR MARDOLO
San Jorge, 18. Telf. 33 47 33
 - OR-LA-La buena COCINA VASCA-Cocina Internacional
Bello, 61. Telf. 37 95 65
 - LA DORADA. Especialidad: Denada a la Sal
Virgen de Aguanteras, 5. Telf. 45 51 00
 - TERRAZA MUELLE DE LA SAL. Carne Selecta
Paseo Marqués de Cabedero. Junto Torre del Oro
 - RIO GRANDE. Amplias Terrazas
C/ Bello, frente Torre del Oro. Telf. 27 58 56
 - DON GONCALO. Salón de Celebraciones
Bda. Santa Ana Bldg. 21 Final M. Arriano. Telf. 33 29 15
 - RESTAURANTE BAR EL PUERTO. Su terraza con autoservicio
C/ Bello. Jardines al Río
- Bares y Tabernas:**
- RINCON DEL GAUCHO. Carne a la Brasa
Bello, 15
 - BAR RIKI-Jamón, Jamón y más cosas
Pagés del Corro, 76. Telf. 33 30 87
 - BODEGA HUIDO. Chacinas y Tapas Variadas
Pagés del Corro, 50. Telf. 33 30 93
 - BODEGUITA SÁNCILCAR. Naturalmente manzanilla y tapas
Pagés del Corro, 94. Telf. 33 38 45
 - BAR OLIVA. Jamón, Chacinas y buena cocina
C/ara de Jesús Montero, 32 (Junto Hotel Triana)
 - BAR DULCINEA-1 y BAR DULCINEA-2
Araucaria, 3. Telf. 33 10 39. San Jacinto, 3
El auténtico Jamón Serrano servido con simpatía
 - BAR «EL ZAPATO». Aquí hay tapas «a rate»
Alfonso, 16
 - CAFE-BAR PEDRO. De todo un poco... y mucha amistad
Plaza Virgen de la Amargura, 5-A
 - CASA CORONADO. Mariscos y Variados. Buen Vino
Plaza de la Virgen de la Amargura, 14
 - LOS CHORRITOS. Dulce no comas «ar Tío de las Sardinas»
En la Calle Bello, ¡hombre!
 - LOS DOS HERMANOS. Conviteo y Marisquería
San Jacinto, 3
 - APPEL-RAUL. Cafetería-Salón de Juego
San Jacinto, 7. Telf. 34 05 00
 - BODEGA TRIANA. Conejo a la Trianera
Pagés del Corro, 5
 - MARISQUERIA EMILIO. Cocedero Propio
San Jacinto, 39
 - VIRGEN DE LA ESTRELLA. Cafetería y Heladería
San Jacinto, 31
 - CERVICERIA ARILA. Primera casa en Sevilla especializada en «Sandwiches» al
estilo europeo. Gran variedad en cervezas nacionales y extranjeras.
Plaza del Alcazón, 5
- Puertas Abiertas y de Invernia:**
- BAÑOS VACCARO, S.L. Carpintería en General. Comoditas
Sanchez Ajón, 57. Telf. 27 72 64
 - PUERTAS ALCALA, S.L. Extensa Exposición
Pagés del Corro, 178

- Librerías:**
- AL-ANDALUS. Distribuciones y Detall
Plaza Afonso Jamillo, 1, y Clara de Jesús Montero. Telf. 33 06 58
 - BERNAL. Extense surtido. Distribuciones y Detall
Págla del Carrs. 43 Telf. 33 90 78
- Imprentas:**
- ESCANDOR
Callea, 8. Telf. 33 34 48
 - HARD
Fabiá, 31. Telf. 33 35 43
- Muebles y Electrodomésticos:**
- VIVAS HNOS. Más que nada tenemos lo que Vd. necesita.
Farmacéutica Murillo Herrera, 9, Castilla, 22.
PAGO SORIANO. Un nuevo concepto del Amueblamiento
Págla del Carrs. 114. Telf. 27 74 21
 - MUEBLES HENRI. Igual que todos, pero más barato
Págla del Carrs. 7 y Santa Cecilia, 4 y 6
 - MUEBLES TAPLADOS SEVILLA. Vol. realice la visita y
nosotros la solución, de su problema.
Págla del Carrs. 59
 - GUSHELIS. Muebles para siempre. Sillas y veladores en alquiler
Castilla, 51. Telf. 33 37 93
 - MODU COCINA. La Cocina de Moda. Instalaciones de Garantía.
Evangelista del 7 al 21
 - BOUTIQUE DE LA COCINA. Alta decoración
Págla del Carrs. 55-57. Telf. 33 79 98
 - ANTONIO PRISUAL. Colchones. Sillerías. Cuadros
San Jacinto, 13. Telf. 33 35 50
 - MUEBLES ROSRY. Señalales y amigos son de Triana.
Págla del Carrs. 80
- Confiterías:**
- FLELLA. La trianera de siempre. Gustan porque son buenos
San Jacinto, 14 y 48. Telf. 33 45 90 - 33 38 89
 - PRODUCTOS LOLY. Pastelería Selecta.
Pareta, 76. Telf. 27 27 53
- Decoración:**
- DECORACION DE INTERIORES. Boutique MONICA
Parquet-Moquetas-Papel pintado-Decoración en General
Gineva, 10. Telf. 27 87 20
 - EL CONO. La decoración moderna
Págla del Carrs. 123. Telf. 27 83 78
- Confecciones:**
- LOS CAMINOS DE TRIANA. La Tienda de todos.
San Jacinto, 10. San Jergo, 4. Acusación, 22
 - LOS MADRILEÑOS. Más en modelos. Menos en precios
Castilla, 4
 - JEAN CHRISTIAN. Costura. Especializada en trajes de novia
Conjuntos recientes y Rameras. BOUTIQUE
Gineva, 2. Telf. 27 75 68
 - LOS LEONES. Vestir a la familia es cosa nuestra. El gusto es rayo
Castilla, 8. Telf. 33 41 39.
 - ALES. No de vuelta. Estamos en el camino recto
San Jacinto, 12 y Castilla, 10
- Calzados:**
- LA VALENCIANA. Moderna en surtidos, antigua en precios
Castilla, 8-A. Telf. 33 45 40
 - CALZADOS ALFONSO. Amplio pra su necesidad. Junto a su capricho
San Jacinto.
 - CALZADOS HERRERA. Modernos y económicos
San Jacinto, 22. Telf. 33 03 48

- Talleres mecánicos:** — HERMANOS DELGADO. Reparación del Automóvil. Amortiguación. Frenos. Dirección. Tejares, Bloque 1, postal 9. Telf. 33 38 47
- Panaderías:** — HORNO SANTA ANA. PANIPAN. Reparto a Bares y Tiendas. Plaza del Alcazár, 10
- HORNO SAN JACINTO. En todo Triana. Triana es normal, lo bueno... San Jacinto, 37
- Perfumerías, Aceites:** — PERFUMERIA CASTILLA. De todo para agrada. Castilla, 2 (Junta al Mercado)
- BAZAR RIVERO. Porcelanas, Cerámicas y Artículos de Importación Española. 7, Bloque A. Telf. 27 03 44
- Joyerías y Relojerías:** — OLIVA. Extenso surtido para regalos. Precios de Triana. Puzos, 11. Telf. 33 33 34
- RELJERIA SAN JORGE. Especialidad en OMEGA-LONGINES-CERTINA. San Jorge, 19
- JOYERIA SANTA ANA. Un establecimiento lleno de garantías. San Jacinto, 36-40. Telf. 33 80 74
- Ferretería, Automóviles, Repuestos y Rodamientos:** — ORDÓÑEZ. Venta de coches nuevos y usados, reparaciones. Dólar, 2 (El Patrocinio). Telf. 33 14 61
- DAMIAN-BOTIGA. Agencia Mercedes-Benz. Recambios Originales. Dólar, 2 (El Patrocinio). Telf. 34 08 91
- AUTORECAMBIOS PATROCINIO. Patrocinio, 9
- RODAMIENTOS DEL GUADALUPE, S.A. Slay-6 5 8 Agencia FAG
- DOYMA-AUTO-CARROCERIAS. Fogón del Carrá, 71. Telf. 34 01 50
- Alimentación en General:** — SAN ELOY. Jamones, Quesos, Chacinas, Conservas y todo lo demás. CASA MERCEDES. Pan y Tortas, lechería y Alimentación. Plaza de la Amargura, 10. Telf. 33 58 37
- JOSE M.º RECIO GARCIA. La tienda familiar de Triana. Rodrigo de Triana, 48
- Lamparas e instalaciones eléctricas:** — MARTINEZ. Especialidad en iluminaciones. Cualquier modelo, voltajes y lo complementarios. Fogón del Carrá, 132. Telf. 27 68 20
- FRANCISCO LEÓN DELGADO. El instalador de Triana. Rodrigo de Triana, 7 y 9. Telf. 33 95 59
- Pinturerías:** — YERA. Limpieza en Seco. Especialidad en Anti-Piel y Cuero. Alameda, 129. Telf. 33 58 50
- Chapas Plásticas:** — FLEXI, S.A. Instale Seguridad. Prosperidad, 11. Telf. 37 08 35
- Semillerías:** — LA SEMILLERIA. Especies, Hierbas y Frutos Secos. Extractos y Colonantes para Repostería, Caramelos. Fogón del Carrá, 43
- NEROL. De todo, sí, sí. De todo... y más barato. San Jacinto, 15. Telf. 33 48 38
- Oros:** — GALDPE, S.L. Comproamos ORO, PLATA Y PAPELETAS DE EMPLEO. Castilla, 95. León XII, 5
- COMPRA-VENTA DE ORO Y PLATA. Alcazár, 3. Frente a la Estatua de Juan Belmonte.

- Bancos:**
- BANCO DE BILBAO. El Banco Amigo
San Jacinto, 3-5. Telf. 33 32 85
 - CAJA GENERAL DE GARRADA. Abierta para todos sus problemas.
Plaza del Atacame. Telf. 34 00 02
 - BANCO EXTERIOR DE ESPAÑA. Cada día ofrece una solución.
San Jacinto.
- Industrias Cárnicas:**
- DISTRIBUCIONES CARNICAS BURGOS.
Distribuidores Exclusivos de EMBUTIDOS MOLINA
Tejares, 6. Telf. 33 57 89.
- Ferrerías:**
- LAZARO. Surtida en su género para talleres y fábricas.
San Jacinto, 8. Telf. 33 34 34
 - ROLU. S.L. Ferrería, Menaje, Electricidad.
Pagés del Cono, 61. Telf. 33 43 86
- Jamones y quesos:**
- LA SERRANA. La calidad es lo nuestro.
Albarola, 129. Telf. 33 95 61
- Estudio de Arquitectura:**
- Proyectos y Presupuestos a consultar.
Albarola, 45. Telf. 33 33 01
- Reparaciones de Electrodomésticos:**
- MILLAN JIMENEZ. Consultas sin compromiso.
Artillero Campos, 12. Telf. 33 63 73
- Fotografía:**
- CASAN. Le atenderemos en su domicilio. Foto-carnet.
San Jacinto, 105. Telf. 33 19 88

Bar

DULCINEA

ESPECIALIDADES

EN JAMON SERRANO Y LANGOSTINOS
GRAN SURTIDO DE TAPAS VARIADAS

ARACENA, 3 - Telf. 33 10 39
TRIANA-SEVILLA

Bar

DULCINEA 2

ESPECIALIDADES

JAMON SERRANO,
MARISCOS DE HUELVA, AHUMADOS
TAPAS VARIADAS

SAN JACINTO, 4 - Telf. 33 24 97

Pedro Padilla Alvarez

TRIANERO

Pocas cosas se puede escribir sobre el palmaré de un muchacho de 17 años, ni de su escasa biografía. Pero desde que lo vemos pescar en solitario por las orillas de la Calle Betis, los veteranos del CLUB DE PESCA DEPORTIVA DE SEVILLA decían: ¡Este niño es un fenómeno! Entró en nuestros filas como componente de este Club integrado al grupo «B», el grupo «B» es para jóvenes pescadores o para nuevos aficionados, en seguida se le hizo pequeño este grupo pasando al «A» automáticamente.

Se clasificó para participar en el campeonato Provincial de pesca de este año, organizado por la FEDERACION SEVILLANA DE PESCA y, «Saltó la liebre». En dos concursos celebrados en el pantano de Bornos y Alcalá del Río respectivamente, se proclamó Campeón Provincial en la modalidad de pesca en agua dulce, a sea, que participará representando a Sevilla en el XVII Campeonato de España, que ha de celebrarse en Alcalá de Henares, por lo que estamos seguros de que nos dejará en un buen lugar, tanto en lo deportivo como en sus maneras personales.

Este Club queda orgulloso, de mandar a tan competente participante, ya que así ve compensada la labor de promocionar la pesca en Sevilla.

Juan Romero



UNA CALLE HECHA TIENDA



**Centro
ASUNCION**

Por la calle

► Buenos amigos. Durante la Semana Santa pasada se han vendido los calentitos por metros, o por lo menos así es lo que menos sacado en consecuencia. Según una cuenta que hice me a 100 el metro lineal, lo que arroja un total para el kilómetro de 100 000 pes. Y decimos esto porque sabemos de algunos que son capaces de comerse el kilómetro eso de una sola sentada. Por eso abogamos porque los calentitos y otros productos similares se vendan en bazares y pajarías.



► No hay quien hulla por ahí de «los Ojos de Triana». Si ustedes encontrándose en el puente de este nombre o en el de San Telmo, tienen la curiosidad de mirar hacia Chapina observarán a lo lejos dos ojos peñeros con grandes focos que miran a Sevilla. Y en la oscuridad de la noche parecerán dos ojos vigilantes, como los de un gallo en sueños. ¡Hay que ver en lo que se fija la gente!



► En un Colegio del barrio le preguntaron a un niño que donde nació el Río Oso. La contestación fue inmediata, en la Calle Amillano Campos. Era natural porque la cratula había leído algo sobre el tema en el arañeo que figura en la fachada de la «Casa de los Flores» de aquella calle. Y es que la ensañanza no sólo se encuentra en las escuelas sino también en las casas, sitios y lugares en que nos movemos aunque en el caso que nos ocupa no haya servido más que para relatar la diversidad anécdota.



► El Hotel Triana sigue siendo protagonista de lo insulto y el recital de «flack» durante el pasado año fue el primer paso de lo que decimos. Y duro había que ser para aguantar aquel fenomenal ruido que hacía que fonos y más fonos pensaran por cosas, narices y talletes. Cantado en inglés —que todos comprenden, pero que ninguno sabe— y rodeado de seres extraños seguramente de otras galaxias que recordaban a algunos los hombres-lagartos de Flash Gordon, pasó el recital que se había programado. Me decía uno de los espectadores que cuando salió de allí le pareció ver «bellezas y catariños flotando en el aire y como además alguien le dio a fumar un conito, este hombre que sólo había fumado en su vida «Adelato» y «Cafío de Barrio» se sintió de golpe en Utrero o más allá y empezó a cantar lo que según dijeron eran «canciones antiguas» su del «cuarango». No, no asustarse porque cualquier día veremos a un Panki cantando una saeta.



► Primero los Punks y luego «los Comediantes». Bueno al margen de lo mejor o peor calidad de la representación lo que sí sabemos es que a ciertos cameristas se le podían los dientes como al vespertino Travesa. De los santitos de Carriedo al desdado no hay más que un paso, y los catalanes podían allí de manifiesto y por casualidad el pasado invierno del Barrio.



► Amigos esa es la historia y la historia la hacen los hombres y los sucesos que van parejos con ellos, como debe ser a como es. A los trianeros ya nada les sorprende porque van de vuelta y lo aceptan todo por costumbre y por herencia adquirida y de nada se asustarán. Luego, eso sí, hacen los comentarios en penosamente, venturosas, penosamente, peluquerías, etc... etc... y esos comentarios sí que merecen la pena de haberse recogido en un vídeo.



► A ver si de paso vemos también «Teatro Trianero» que creo yo que debe existir por alguna parte, aunque tenga que llamarse «Els Trianeros» el grupo que lo representa.



► Bueno ya estamos a dos pasos de la Veda y sin un duro en el bolsillo y como este viene de primero de año y de todos los años pasados y los que vendrán la casa se tiene solazada, Navidad, Semana Santa, Feria, Cruces de Mayo, El Rocío, el Corcos grande y el Choco... Nacaciones y para estado de contar, hacen que cuando llegamos a la Veda no tengamos ni para camiones. Y es que en Sevilla no paramos y las consecuencias las paga la pobrecita Veda de Sant'Ana que es la última. Yo creo que lo mejor sería subvencionar a los trianeros en justa correspondencia.



EL PASADO DEL BARRO



Don Virgilio y su Tranvía

Don Virgilio y su cuñado
discutiendo en las tabernas
tiene al Barrio Liso.

Y así que el cuñado no se entera
que pa llevar un tranvía
como aquellos de «telera»,
había que estar educado
con la escuela trilerera.

Porque ser parlo en Sant'Ana
en la mismita plazuela,
no es aterrizá en un cerro
detrás de la Pafolaeta.

Y por si esto fuera poco:
Virgilio sufrió un examen
de listo, mientras que al otro
lo metió su prima Carmen
la guapa, poquito a poco.

Que en el pobre se hacía un lío
... y en cuanto había mucha gente
lo trincaba el revisor
en la cuenta de billetes
que pa cabrar un tranvía
que fuera cargado de «ambiente»

a más de sicología
tenías que ser más valiente
que el Viriyo y su parlia.

Le pone muchos ejemplos
de su gran abilidad,
que la cosa era cabrá
sin faltar al reglamento
y saberse lo levá.
Como el sueldo era cortito
debía buscá un sobre-sueldo:
bien haciendo cabayitas,
bien haciendo de dinero,
o cogier el «papelito»
que tiraba el viajero
y endiferio planchadito
entre un olé y un te quiero.
Tú me comprendes cuñao?...
que era más tonto que el Tota
que se murió de apañao.

En la próxima revista
ya te irá justar las cuentas
que jala un tranvía
ayá en los años cuarenta.



Distrito Tercero

Labor de nuestra Junta Municipal

La inagotable labor de nuestra Junta Municipal en pro de la cultura es altamente relevante. Con gran variedad de actos, concursos y promociones de todo tipo. Algunos, creemos los más positivos, son elogiables. Es por lo que nos complacemos en traerlos a nuestras páginas.

Con nuestras felicitaciones deseamos alertar a los componentes de esta Junta Municipal para que no decaigan en este tipo de promociones y les recordamos que en Triana estamos deseando de asistir a exposiciones de Oriberria, Cerámica, Cerrajería, Alfarería, Esculturas, y otras. También queremos recordarles que estamos en Triana y queremos hacer constar que sabiendo interpretar la intención de cualquier tipo de «cultura» no todos son de nuestro agrado. Y como quiera que nuestro agrado es ampliamente acogedor, tienen trabajo si quieren, para no parar. Queremos que sepan que aquí está la Revista Triana ofreciendo sus páginas para cualquier tipo de concurso literario: temas sobre Triana, poemas, cuentos, jeroglíficos, crucigramas... etc. ...etc. No olviden que en Septiembre empiezan los Colegios y nosotros volveremos a estar en los Klascos.

Mientras tanto nos complace, repetimos, dar a conocer pruebas gráficas de algunas muy acertadas atenciones de esta Junta Municipal.



Un concurso de Pintores Trianeros

En la Caseta de Feria de nuestro Distrito se entregaron los premios a ganadores del concurso de pintura. Correspondieron ellos a los artistas D. Antonio Travería Soriano, Primer premio dotado con 25.000 ptas. El segundo correspondió a la obra presentada por D. Santiago Diaz Pérez con 15.000 ptas. Y el tercero fue otorgado a D. Juan Rambe Guillenes Pabío con 10.000 ptas. Nuestra enhorabuena a estos artistas-jurados de Triana y que sirva de estímulo para continuar la afición en este difícil arte. Los cuadros premiados quedaron como patrimonio de esta Ricardo.



D. Fernando Bravo fue el pintor elegido para dibujar el cartel de la Semana Santa Trianera. Aquí lo vemos tras haber recogido el premio a su labor (un cheque nominativo por valor de una peseta, que simboliza el agradecimiento de esta Junta Municipal por el desinteresado trabajo del artista), en presencia del Concejal Delegado de Cultura D. Fernando Ruano Iribañ, nuestro Presidente de la Junta D. Francisco Arcaas efectuó tal homenaje. Después, lo normal con la presencia de varias decenas de invitados se le ofreció una copa de vino a D. Fernando Bravo y todos tan felices.



Con motivo de la celebración de la Feria de Abril Sevillana, esta Junta Municipal ofreció un almuerzo a la ferreña edad trianera. Ancianos de la Fundación Carrera, fueron invitados a disfrutar del ambiente que ofreció dicha Junta. Así se hace.



D. Aurelio Garrido Campón hasta ahora miembro de esta Junta Municipal, por la A.P.A. del Colegio de Sevillanos, se traslada a Madrid. Ante la presencia del Delegado de Cultura D. Isidoro Bueno y por decisión de esta Junta Municipal, nuestro Consejo D. Francisco Arcas le hace entrega de una placa en la que se le agradece la colaboración prestada en favor de Triana. Sábado 10 de Junio de 1984.

La Junta Municipal de Triana con D. Francisco Arcas al frente, en su afán de acercar la cultura a nuestro Barrio lleva organizadas dos exposiciones pictóricas en la calle Betis, n.º 15 en una sala preparada para tal fin dentro del establecimiento «Rincón del Gaucho».

Se organizó el primer concurso de pintura «Primavera en Triana» el pasado día 10 de Abril, con una asistencia masiva de artistas noveles que vieron sus obras inéditas expuestas cara al público por primera vez. A este premio tuvieron acceso artistas que aportaron sus obras dentro de una gran variedad de técnicas y formatos, acuarelas, espatulas, acrílicos, ceras, óleos etc. representando maticos de nuestra querida Triana.

Ganó el primer premio un artista sevillano, Aurelio Traveso Dorado, que al margen de su profesión dedica muchas horas a la pintura, aportando en su obra una vista poco conocida del Mercado de Triana, en el cual trabaja, en su cuadro fue plasmado un gran espíritu crítico los más pequeños detalles del lugar, recogiendo la atmósfera ambiental de lo que es un mercado.

El segundo premio fue para Santiago Díaz Peña, hombre locuaz y artista en muchas otras facetas, aportó una pareja de bodegones de estilo hiperrealista perfectamente realizados, que destacaron por la armonía de su composición y la sutileza de su acabado.

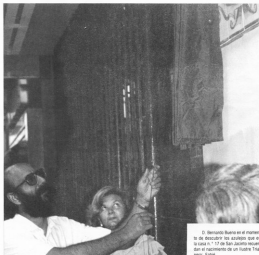
En cuanto al tercer premio lo consiguió J. Ramón Guifónes, muchacho joven de familia de pintores, que supo plasmar perfectamente en el lienzo la zapata que dá al río durante una tarde gris de invierno. La obra tiene bastante valor cromático, consiguiendo resaltar la muralla más allá de su contexto, ya que lo refleja en el río adquiriendo vida propia y movimiento sobre el agua.

En cuanto a la segunda exposición la Junta de Distrito trajo a Triana la obra colectiva de los más importantes grabadores Sevillanos, de la actualidad, Fueron 25 grabados y Litografías. Destacaremos, quizás por su popularidad, entre nosotros, la obra de Joaquín Sáenz, el artista sevillano que tantas veces nos ha deleitado con su poster de la Volá en los últimos años, del Corpus, de viciales flamencas etc., Carmen Laffán, Paco Molina, Paco Cortijo, Antonio Agudo, Ralanda Campos, Felisa de Cárdenas, Curro González, Maruja Manrique, Paco Reina, Elia Rica, José P. Ruiz, Margarita Sierra, Faustó Velázquez y Rafael Zapatero.

Desde este comentario queremos felicitar a los ganadores y demás participantes de nuestro primer Concurso de Pintura «Primavera en Triana» y a todo el público que contribuyó al éxito, asistiendo a las Exposiciones.



Estos azulejos que perpetúan el nacimiento de D. Antonio María Pabó y Escudé en la casa número 17 de la Calle San Jacinto fueron descubiertos el pasado día 13 de Junio por nuestro Concejal Delegado de Cultura D. Bernardo Bueno Betrán. Una labor de la Junta Municipal que cobra en su sitio lo que hacía falta.



D. Bernardo Bueno es el momento de descubrir los azulejos que en la casa n.º 17 de San Jacinto recuerdan el nacimiento de un ilustre Trianero. Pabó.



ESPESOR (FRENTE DE DIBUJOS Y LITOGRAFÍAS)

En la calle Betis s.º 15. Allí donde se usa la carne como la hace «El Pincón del Gaucho», ofreciendo al mismo tiempo unos salones que inspiran recogimiento y el filo hace espejo a las promesas, se expusieron las obras. Fueron en Junio siete días para la Triana del Año.



291.000.000 de Ptas. Doscientos noventa y un millones se quedan en Triana

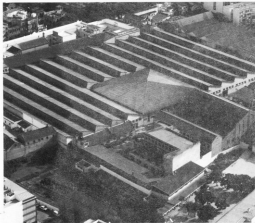
Esta es la noticia. Buena noticia por cierto

En el mes de Junio pasado se ha comprado por el Excmo. Ayuntamiento el Solar de Calle San Jacinto donde estuvo ubicada la firma HISPANO AVIACION.

El coste de la operación ha sido de 291.000.000 de ptas. y será destinado para equipamiento urbano y construcción de viviendas en Triana.

Aunque el Concejal Delegado del Distrito, tiene una idea muy clara para la distribución de las viviendas a construir, no será en esta ocasión que podamos decir a los trianeros cual es dicha idea. Esperamos, una vez confirmadas, hacerlo en la próxima Revista de Septiembre. Así sea

Revista Triana



Estas son las instalaciones donde en Triana se «quitan» aquel famoso avión «Calle» con el patrimonio de la Hispano Aviación. Estos terrenos serán dedicados — tras muchos años de abandono — para construcciones de vividas de las cuales esperamos se beneficien los trianeros. Dios lo quiera.



Homenaje a Manuel Oliver

En el Hotel Triana el día 7 del pasado mes de Junio, justo el día que las Carretas de la Hermandad de Triana salían para Almonte, Triana le ofreció un Homenaje a uno de los más admirados y queridos trianeros:

☆☆☆☆☆☆

MANUEL OLIVER DORADO

«Olivé» ha cantado la Soled del Zarrague como un trianero que sabe cantar. Dicho así parece muy fácil; pero... Ay de mí, quién supiera escribir para decirlo! Eso de cantar por Triana —decía a mi amigo Antonio Málarena— no es echarle medias sueltas a un zapato. Y Manuel Oliver las cantó; Nuestro «Olivé del Zarrague» —por Triana y para Triana cada vez que Triana quito. Que menos podía hacer Triana que dedicarle un homenaje en su Zarrague.

Con él y con las Guitarras de Festigo y Manolo Flores estuvieron aquella noche:

Antonio «El Arriero» - Paco Taranto - El Teta - Manolo Márquez - Manolito «El Enano» - Cantarones de la Peña Antonio Málarena - Pepa Montes que fue acompañada a la guitarra por Ricardo Nifo y ... más amigos de su arte y admiradores que llenaron entusiasmado el Hotel Triana.

Manolo Olivé muy emocionado dió las gracias. De nada Manolo. Triana es así.



Que cunda el ejemplo



Cuando hay todo es nostalgia hacia esas casas antiguas y en todas las letras de sevillanas cuentan los aforzados de «estas» casas perdidas que no volverán ni a Sevilla ni a Triana.

Cuando en la mente de todos los trianeros aún perdura el recuerdo de aquellos corrales de fama: como el de La Hormiga, La Parra, el Jardincillo, Montafío (donde comprábamos los cabalillos, los muñecos y las bolas de barro), Corral de Rueda, El Manco, La Pede, Jando, San Joaquín, Las Cruces, La Penitencia, El Jardín —que luego se llamó de los Cacharritos en Calle Pareda donde por primera vez salió de luces Juan Belmonte hacia la Maestranza— Corral de las Angarillas, San José, Los azulejos, El Gorriño, Los Barriles, Corral del Moro (Horno el Gallo), El Aceite, Plateria, Los Yudios, Los Judíos, El Cava, La Fragata —también Canales y Merced-Corral Sánchez, Los Leonés, Cartaya, Corral Salguero, La Andaluza, Los Carabineros, La Hormiga, etc. etc. y otros tantos que mi mente no recuerda y muchos los tendrán dentro de su alma.

«En cuánto de estos Corrales existían Cruces de Mayo? ...En muchos! en ellos veíamos esas mujeres guapas sentadas a la entrada de la Cruz, con sus mantones de Manila; sus jorrones y sus fiones en la cabeza, con una bandeja preparando la voluntad, como pago de la entrada.

Antigua Arrojillo de Triana, por arte y gracia de una mujer —pues de ella salió la idea— nace la Cruz de Mayo de la Calle Fortaleza. Reúne a los vecinos y todos dan la cara. Se hace eco en la calle y todos quieren ayudarla, y así de esta forma en Mayo de 1953 resucitó la Cruz de Mayo en Triana.

Este año de 1984 con la ayuda de todos, el esfuerzo de Nuestra Gente y el apoyo de la Junta Municipal del Distrito de Triana se ha conseguido el 2.º premio de CRUCES DE MAYO EN SEVILLA.

Con estas letras queremos hacer un llamamiento a todos los trianeros con el fin de que «esta» pequeña foguera, que se ha encendido en Triana prenda otras muchas en Sevilla y en Triana, para que todo no sea recuerdos y aforzados.

Antonio Ramírez Ramos.





Bodegón Torre del Oro

Reservado. 12 - Edificio 21-42-43 - 22.04.82 - Sevilla



G A S A N

LABORATORIO PARA ANÁLISIS - MATERIAL FOTOGRAFICO

SAN JACINTO, 100 - TELEFONO 20 19 86 - 41010 SEVILLA

FOTOS DE ESTUDIO
REPORTAJES GENERALES

(Vamos a domicilio aunque sólo sea
para un carnet)

Jean Christian

41010 SEVILLA

Casa especializada en trajes de novia,
conjuntos racionales y flamencos,
coronación fiestas y damas
BOUQUET

Génova, 2 - 100.
Tel. 277568 - SEVILLA

Tel. 214241

COMPRA — VENTA
DE
ORO y PLATA

Altozano, 8
Frente Estatua Juan Belmonte

TRIANEROS DEL AÑO

Desde que la Comisión Organizadora de la Vela de Santiago y «Señá» Santa Ana, decidiera nombrar «ARTISTAS TRIANEROS DEL AÑO» son muchas las figuras que quien estas líneas escribe, ha tenido la suerte de presentar en el escenario flotante del Río, cada 25 de Julio.

Así, por orden cronológico, han sido artistas trianeros del año, en el canto o el baile.

Isabel Pantoja (1979)

Chiquetete (1980)

Paco Tamarit (1981)

Lola Triana (1981)

Matilde Corral (1982)

Naranjo de Triana (1982)

Manolo Marín (1983)

Macarena del Río (1983)

y en este año de 1984 lo serán en el Baile Los Gitanillos de Bronce (Chiquito Mancilla y su esposa Margarita Zurita) hoy profesores de baile anteriormente pareja que pasaron el baile Andalus por casi todo el mundo, formando su propio espectáculo o como parte de las compañías de Pilar López, Carmen Amaya o el Greco.

En el Canto, en 1984 será el título de Artista Trianero del año, para María Jiménez, esa trianera de voz caliente es notoria como artista dentro y fuera del mundo de la Canción.

Todos los trianeros del año, recibieron su título de manos del Presidente de la «Vela» en el escenario flotante (El barco, como decimos en Triana) a excepción de Naranjo de Triana (1982) que le fue entregado en el escenario de la Plaza de Santa Ana.

Podríamos contar infinidad de anécdotas, ocurridas con los trianeros del año, pero es un capítulo, que creemos merece artículo aparte.



BAR

Casa Manolo

RESTAURANTE

COCINA SELECTA

MERENDAS - CAMPO - PLAYA

VIAJE

San Jorge, 16-Tel. 33.47.88

HOSTAL RESIDENCIA

Casa Manolo

Situada en lo más céntrico de Triana

Teléfono en todas las habitaciones

Duchas y Baños - Servicio camarero

Baño diario

PAGES DEL CORRO, 53

TELÉFONOS 33 21 00 - 33 21 04

TRIANA - SEVILLA - 10

JOSE MANCILLA LONGAT, nacido en calle Pura 81, junto a la Casa de los Colmenas, con siete años de edad empieza a cantar en el Teatro San Fernando con los CHAVALILLOS SEVILLANOS.

Más tarde con Galas Juveniles formando pareja con la que más tarde sería su mujer, Margarita Zurita, formando los GITANILLOS DE BRONCE.

Con este nombre en las Compañías de PILAR LÓPEZ, CARMEN AMAYA, y EL GRECO recorren España y la casi totalidad del Mundo.

Hoy es un matrimonio que desde hace cuatro años, vienen trabajando en la Academia que tienen montada en el Tiro de Línea. Ambos desean fervientemente volver a vivir en Triana.

Antes de ser conocido como Gitanillos de Bronce, lo fue como CHQUITO MANCILLA.

Sus hijos José Antonio y Miguel Ángel, son Flautista y Batería de la Orquesta de Antonio Cortes Pantoja, CHQUITETE.

Pero, al igual que en los escenarios de la «Vela» han tenido, tienen y tendrán -su situación constante -el relevo- esa juventud que viene apareando, y así en 1961 fue artista Trianera Lola Triana, quien cantaba por vez primera ante el público (hay luce dentro del mundo del espectáculo, con nombre propio) y este año, se presenta una mujer, REYES CABRIL, casi una niña, 17 años, que esperamos reciba de Triana ese título esperanzador de los aplausos, presencia de esta mujer-niña, inspiró al poeta estos versos:

Se ensambian todas las coplas
se casan todos los cantes,
Y el aroma de las flores
se entrelaja con el aire.

Los días señalitos
de Triana padre y madre
van durmiéndose en la copla
y despertando en los cantes.

Cuando los trajes de lujo
van ensartando los taños
y la calle más bonita
mira a su Beto galante.

El puente luce guirnaldas
entre oro y azabache
que reflejan en el río
alegría de fiesta grande.

Hay un momento de... embriujo
que no se lo explica nadie;
la copla, el río, el puente,
la torre y hasta los carnes,
que se han quedado quietecitos
como suspiro en el aire;
amalgama de colores
que no se la explica nadie.

Todo este embriujo, se vuelve
en mujer, rosa hecha carne
ojos negros, boca traza (estrecho talle)
que una noche Trianera
viene a entregarnos su cante
con su gracia repelera y su
arte incomparable.

Rosa morena de coplas
cortada en rosa del aire
y de ilusiones;
por los caminos del cante,
es una rosa de abril,
que en julio no da su nombre
por llorar... Reyes Cabril!

Esperamos, que este debut, sea tanto un éxito para nuestra «Vela» como para Reyes Cabril y que pronto su nombre ilumine nuestro más popular arte.

Rafael Marchena Fuentes
Secretario de la Junta Municipal
del Dto. 3.º Triana



RESTAURANTE

Cervecería - Bar

El Puerto

Self - Service

ESPECIALIDAD EN
PESCADO FRITO DE SANLUCAR

El interés de esta empresa es la mayor comodidad, rapidez y economía para el cliente. Ya que en realidad la casa ha sido conseguida por los propios clientes que han hecho posible este parque sobre el río.

Bar EL PUERTO

... el trianero de siempre.



REARDO en calle Páez del Carril, 83, ofrece al público un VIDEO realizado en la Coronación Céntrica de la Santísima Virgen de la Esperanza.

Consideramos esta obra digna de recomendación. Y lo hacemos.

Horno San Jacinto

LANTERNO DE BAJAS
C/ ALFONSO X, 10 - 41013 TRIANA

EXPOSICIÓN DE ILUSTRACIONES
DE LOS DOS TIPOS Y BELLEROS
MONTADO Y DESMONTADO
POR MONTAJE Y DESMONTAJE

DESCRIPCION:
C/ ALFONSO X, 10 - 41013 TRIANA
C/ ALFONSO X, 10 - 41013 TRIANA
C/ ALFONSO X, 10 - 41013 TRIANA
C/ ALFONSO X, 10 - 41013 TRIANA

CON SEÑAL DE
TELÉF. 00000
REVUELA

Cerámica



Montalván, S. A.

— BELLEROS ARTISTICOS —

88

*Alfonso, 21 - 23
Teléfono 22 22 54*

Triana - Sevilla - 40

Auto Comercial Ordoñez S. Coop. Ltda.

**EXPOSICION Y VENTA DE
COCHES NUEVOS Y USADOS**

Taller de Reparaciones:
siempre al servicio de su Clientela
SEGUNDO ANIVERSARIO



Av. Juan J. de los Rios
S/N. 10.000.000
SANTO DOMINGO, D. R.



baños vaccaro s.l.

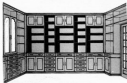
LE OFRECE TODA LA
GAMA DE SUS FABRICADOS EJECUTADOS

CON LA CALIDAD DE



Y CON LA POSIBILIDAD DE ABONARLO EN
COMODOS PLAZOS DE 6 A 36 MESES

CON LOS INTERESES MAS BAJOS DEL MERCADO



¡No espere!

Adquiérola ahora y páguelo sin sentir

LA MAYOR VARIEDAD EN PUERTAS



TANTO DE SEGURIDAD,
COMO DE INTERIORES DE ESTILO O USAS

DORMITORIOS DE ESTILO O FUNCIONALES



Exposición y Ventas

Santa Fe, 18 - Teléfono 4074.11
C/da María Sarriena Arizola, 57 - Telno. 40 03 00
Comodoro Rivadavia - UTM. 8.800 - Fax. 70 10 00
88 VILLA

ARMARIOS EMPOTRADOS EN TODOS LOS ESTILOS



INTERIORES DE ARMARIOS



COMODILLAS - ENTREPALCOS - ZAFATEROS

CUBREBARRIDORES - MUEBLES - ESTANTES - VITRINAS



TODOS NUESTROS FABRI-
CADOS A LAS MEDIDAS
SUS NECESIDADES



DESPACHOS - SALONES

MARISCOS
EMILIO
SEVILLA



C/ SAN JACINTO, 39



CERVECERIA LA MAR
C/ LOPEZ DE GOMARA, 18



LA SIERRA
C/ GENOVA, 1



OSTRERIA LA MAR
C/ GENOVA, 1

La General en Triana.

En la General nos hacen, acostumbrados
de Triana.
Y para nosotros, tenemos dispuestos
ahora de una puerta en su querido barrio,
en Plaza del Alcazaro, 8. Nos gusta
que todos los minutos, abramos de par
en par el valioso de nuestros socios,
para atender sus consultas, como ya Triana
se hacen las cosas, con calma y tranquilidad.

MAJ QUE HACER CLIENTES, QUEREMOS
SERVIRLOS BIEN.



**CAJA GENERAL DE AHORROS
Y MONTE DE PIEDAD
DE GRANADA**

"LA GENERAL"

Plaza del Alcazaro, 8 y Jovellanos, 11
SEVILLA

Entidad: Juan Gómez, Marqués, Sevilla, Triana, Cádiz, Mérida y Sanlúcar.